



Gebrauchsanleitung - Garantie

Notice d'emploi - Garantie
Operating Instructions - Guarantee
Gebruiksaanwijzing - Garantie
Instrucciones de uso - Garantía
Instruções de uso - Garantia
Istruzioni d'uso - Garanzia
Brugsanvisning - Garanti
Bruksanvisning - Garanti
Käyttöohje - Takuu
Használati útmutató - Jótállás
Instrukcja użytkowania - Gwarancja
Návod k použití - Záruka
Návod na použitie - Záruka
Navodila za uporabo - Jamstvo
Uputa o upotrebi - Jamstvo
Instrucțiuni de folosință - Garanție
Упътване за употреба - Гаранция
Посібник з експлуатації - Гарантія
Руководство по эксплуатации -
Гарантия
İşletim talimatı - Garanti belgesi
Kasutusjuhend - Garantii dokument
Naudojimo instrukcija -
Garantijos dokumentas
Ekspluatācijas instrukcija -
garantijas dokuments
使用说明书 - 保修



UV-Teichklärer

UV Pond Clarifier · Filtre à bassin UV · UV-damrenser · UV-vijverzuiveraar · Aclarador de estanques UV · Chiarificatore a raggi UV · UV-dammpump · Purificator pentru iazuri cu UV · Lammen UV-kirkastimen · UV čistič záhradných jazierok · UV čistič jezírka · UV-čistilnika za ribnike · Oczyszczacz UV do stawu · UV sterilizatora za vrtna jezerca · UV-tiigipuhasti · Clarificador UV para lagos · UV staru diķa ūdens attīrišanas līdzeklis · UV sterilizatorius · UV уред за избиствяне на градински езера · 紫外线水池净化器





(DE) ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.	3
(FR) ATTENTION : LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUCTIONS AVANT L'USAGE.	5
(EN) WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.	8
(NL) LET OP: VÓÓR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG LEZEN.	10
(ES) ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.	13
(IT) ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.	16
(DK) PAS PÅ: LÆS ANVISNINGERNE OMHYGGELIGT FØR BRUG.	19
(SE) OBS! LÄS INSTRUKTIONERNA NOGA FÖRE ANVÄNDNING.	21
(NO) ADVARSEL: LES INSTRUKSJONENE NØYE FØR BRUK.	23
(RO) ATENȚIE: CITIȚI INSTRUCTIUNILE ÎNAINTE DE FOLOSIRE.	25
(UA) ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ.	28
(FI) HUOMIO: LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI LÄPI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ.	30
(SL) POZOR: PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA.	33
(SK) UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE.	35
(CZ) POZOR: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.	38
(HU) FIGYELEM: HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.	40
(PL) UWAGA: PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE.	43
(HR) PAŽNJA: PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE UPUTE.	45
(RU) ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.	48
(TR) DİKKAT: MAKİNAYI KULLANmadan ÖNCE KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.	51
(PT) ATENÇÃO: ANTES DA UTILIZAÇÃO, POR FAVOR, LEIA AS INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO.	53
(LV) UZMANĪBU: PIRMS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU.	56
(LT) DĒMESIO: PRIEŠ NAUDOJANT ATIDŽIAI PERSKAITYTI NURODYMUS.	58
(EE) TÄHELEPANU: LUGEGE JUHENDID ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI.	60
(BG) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА.	63
(CN) 警告: 使用前請仔細閱讀說明。	65



DE

! **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, Geräte im Wasser mit einer Spannung >12 V AC oder >30 V DC vom Stromnetz trennen.
- Gerät nur betreiben, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.

Betriebsanleitung UV-Teichklärer

Bewahren Sie diese Anleitung zur späteren Verwendung auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Wichtige Informationen in dieser Anleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



Dieses Zeichen warnt Sie vor Gefahren durch Elektrizität



Dieses Zeichen warnt Sie vor Gefahren durch optische Strahlung



Dieses Zeichen warnt Sie vor allgemeinen Verletzungsgefahren



Sicherheitshinweis



Information zum Aufbau und Gebrauch



Informationen zu Wartung und Pflege



Gefahr durch Elektrizität

Von elektrischen Geräten, die mit Wasser in Berührung kommen, kann eine Stromschlaggefahr ausgehen. Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, wenn alle nötigen Installations- und Anschlussarbeiten beendet sind. Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von HEISSNER durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



DE



Sicherheitshinweise

Benutzen Sie das Gerät nur unter Beachtung der Sicherheitshinweise und zum von HEISSNER vorgesehenen Verwendungszweck. Beschädigungen oder Folgeschäden durch unsachgemäße Benutzung liegen im Verantwortungsbereich des Anwenders. Die Verwendung am Stromnetz darf nur über Schutzkontaktsteckdosen erfolgen. Betrieb an Steckdosen oder Leitungen ohne Schutzkontakt ist unzulässig. Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals an der Anschlussleitung. Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, schalten Sie bitte die Stromzufuhr aller Geräte ab, die durch das Wasser miteinander verbunden sind. Beachten Sie die maximal zulässige Wassertemperatur, die auf dem Gerät angegeben ist.



Montage und Betrieb

Inbetriebnahme nur unter Beachtung der Sicherheitshinweise.

Gerät darf nicht in das Wasser eintauchen. Befestigen Sie das Gerät stets mit den vorgesehenen Befestigungselementen. Betreiben Sie das Gerät überflutungssicher. Sichern Sie das Gerät gegen unbeabsichtigtes Eintauchen in das Wasser. Gerät aus der Verpackung entnehmen und Verpackungsmaterialien entfernen. Zusammenbau bzw. Montage gemäß beigelegtem Produktblatt vornehmen. Gerät nicht ohne Wasser betreiben.

Wartung und Pflege



Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker des Gerätes. Entleeren Sie das Gerät von Wasser.



Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, spätestens wenn ein Nachlassen der Wirkung festzustellen ist. Zur Reinigung des Gerätes die Anordnung der Bauteile gemäß beiliegendem Produktblatt beachten.

Reinigen Sie das Gerät, bzw. die demontierbaren Teile nur mit klarem Wasser. Verwenden sie keine Reinigungsmittel. Ablagerungen können mit einem Tuch oder weichem Schwamm entfernt werden. Nach der Reinigung Gerät gemäß beigelegtem Produktblatt montieren. Dabei auf korrekte Lage und Vollständigkeit aller Bauteile wie Dichtungsgummis, Gummilager. Unterlegscheiben o. Ä. achten.



Vorsicht Verletzungsgefahr durch zerbrechliches Glas

Achten Sie beim Lampentausch darauf, den Glaszyylinder von Lampe und Gerät nicht zu beschädigen. Es besteht Verletzungsgefahr durch Glasbruch.



Achtung Gefahr durch ultraviolette Strahlung

Die im Gerät installierte Lampe (UV-C-Strahler) gibt energiereiches ultraviolettes Licht ab. UV-Strahlung schädigt die Augen und die Haut. Die UV-Lampe darf nicht außerhalb des Gerätes betrieben werden. Setzen Sie den UV-Klärer sofort außer Betrieb, wenn das Gehäuse beschädigt ist.



Lagern / Überwintern

Setzen Sie den UV-Klärer nicht bei Frost oder Wassertemperaturen unter 4°C, bzw. 0°C ein. Bauen Sie im Winter den UV-Klärer ab und lagern Sie ihn gereinigt an einem frostfreien Ort. Kontrollieren Sie das Gerät vor der erneuten Verwendung auf mechanische Unversehrtheit (Glas/Gehäuse/Kabel). ► Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen. ► Das Gerät entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen. ► Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern. ► Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein. ► Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann. ► Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich.



Ersatzteile

Ersatzteile beziehen Sie unter Angabe der ET-Nummer (siehe Explosionszeichnung Produktblatt) bei Ihrem Händler oder direkt bei HEISSNER.



DE



Altgeräteentsorgung

Geräte die mit dem nebenstehendem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Verwaltungsbehörde über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit dieser umweltgerechten Entsorgung führen Sie Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu.



Garantie

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Gesetzliche Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Die Garantie beginnt mit dem Tag des Erwerbs durch den Endverbraucher, der durch Vorlage von Garantiekarte und / oder Kaufbeleg (Kassenbon, Quittung) nachzuweisen ist. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Garantieleistung erfolgt durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes oder durch Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes nach unserer Wahl. Soweit ein baugleiches Produkt nicht mehr im Sortiment der HEISSNER GMBH verfügbar ist, kann die Garantieleistung durch Lieferung eines Produkts mit vergleichbaren technischen Merkmalen erfolgen. Anspruch auf Garantieleistung besteht ausschließlich dann, wenn das Produkt sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt wurde. Vom Anspruch auf Garantieleistung ausgeschlossen sind Schäden durch nicht fachgerechte Installation, missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (insbesondere auch Beschädigungen an Lager oder Motor durch Trockenlaufen bei Pumpen und Schäden durch Ansaugen von Sand oder Steinen), Nichtbeachtung der Sicherheitsbestimmungen, mangelhafte Wartung sowie Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (insbesondere auch Bruch oder Beschädigung des Flügelrades, Beschädigung durch stark kalkhaltiges Wasser bei ungenügender Reinigung), eigenmächtige Veränderungen am Produkt, beschädigten oder gekürzten Stecker oder Kabel, sowie normaler Verschleiß bei bestimmungsgemäßem Gebrauch. Von Anspruch auf Garantieleistung ausgeschlossen sind insbesondere auch Transportschäden sowie Mängelfolgeschäden und -kosten. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Produkt bereits Eingriffe vorgenommen wurden, die nicht durch HEISSNER oder von HEISSNER autorisierte Servicestellen erfolgt sind. Die Reparatur oder der Austausch des Produktes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch eine bereits gewährte Garantieleistung für das ausgetauschte oder instand gesetzte Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Ausgebaute Teile oder Gegenstände, für die Ersatzlieferung erfolgt, werden Eigentum der HEISSNER GMBH. Die eingesetzte UV-Lampe ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der Gewährleistung/Garantie. Nach 8000 Betriebsstunden ist die UVC-Lampe zu wechseln.

AVERTISSEMENT

FR

- **Attention : Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel.**
- **Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.**
- **Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.**
- **Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.**



FR

- ▶ Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- ▶ La mort ou des blessures graves par choc électrique sont possibles ! Avant de mettre les mains dans l'eau, débranchez les appareils dans l'eau d'une tension >12 V CA ou >30 V CC.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement lorsque personne ne se trouve dans l'eau.
- ▶ Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.

Mode d'emploi du filtre à bassin UV

Veuillez conserver ce mode d'emploi pour un usage ultérieur. Si vous remettez cet article à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le présent mode d'emploi.

Les informations d'une importance particulière sont signalées comme suit dans le présent mode d'emploi :



Ce symbole vous met en garde contre les risques d'électrocution



Ce symbole vous met en garde contre les risques de rayonnement optique



Ce symbole vous met en garde contre les risques de blessures généraux



Consigne de sécurité



Informations relatives à l'installation et à l'utilisation



Informations sur la maintenance et l'entretien



Risques d'électrocution

L'utilisation d'appareils électriques étant en contact avec l'eau vous expose à des risques d'électrocution. Ne mettez l'appareil en service que lorsque tous les travaux d'installation et de raccordement ont été effectués. Confiez les réparations de l'appareil uniquement à HEISSNER. Des réparations mal effectuées peuvent exposer l'utilisateur à des risques considérables.



Consignes de sécurité

N'utilisez l'appareil qu'en vous conformant aux consignes de sécurité et qu'aux fins prévues par HEISSNER. Tout dommage ou toute conséquence résultant d'un mauvais usage de l'appareil relève de la seule responsabilité de l'utilisateur. Ne branchez l'appareil au réseau électrique qu'avec des prises de contact de mise à la terre. Il est interdit de brancher l'appareil sur des prises ou des câbles sans contact de mise à la terre. Ne portez/ne tirez jamais l'appareil par le câble de raccordement. Avant tous travaux de maintenance ou de nettoyage de l'appareil, coupez l'arrivée de courant de tous les appareils étant en contact par le biais de l'eau. Veuillez vous conformer à la température maximale tolérée de l'eau, laquelle est mentionnée sur l'appareil.



Montage et exploitation

Mise en service uniquement dans le respect des consignes de sécurité.





FR

L'appareil ne doit pas être immergé. Fixez toujours l'appareil à l'aide des éléments de fixation prévus à cet effet. Exploitez l'appareil à l'abri d'une submersion. Veuillez protéger l'appareil contre tout risque d'immersion involontaire. Retirez l'appareil de son emballage et éliminez le matériel d'emballage. Procédez au montage de l'appareil tel que stipulé dans la fiche du produit. Ne jamais exploiter l'appareil sans eau.



Maintenance et entretien

Avant tous les travaux de maintenance, débranchez impérativement l'appareil. Videz l'eau contenue dans l'appareil.



L'appareil doit être régulièrement nettoyé, au plus tard lorsque vous constatez une diminution de son efficacité. Pour nettoyer l'appareil, respectez la disposition des composants telle que stipulée dans le fiche du produit.

Nettoyez l'appareil et les pièces démontables uniquement avec de l'eau claire. N'utilisez aucun produit de nettoyage. Les dépôts peuvent être enlevés à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge douce. Après le nettoyage, remontez l'appareil conformément à la fiche du produit jointe. Veuillez à ce que tous les composants tels que les joints, les silentblocs soient correctement replacés. Veuillez aux rondelles ou autres pièces similaires.



Attention : risques de blessure avec le verre cassable

Lorsque vous remplacez la lampe, veillez à ne pas casser le cylindre en verre de la lampe et de l'appareil. Des bris de verre vous exposent à des risques de blessures.



Attention aux dangers liés aux rayonnements ultraviolets

La lampe montée sur l'appareil (émetteur UV-C) délivre une lumière ultraviolette riche en énergie. Les rayons UV sont nuisibles pour les yeux et la peau. La lampe UV ne doit pas être utilisée en-dehors de l'appareil. Mettez immédiatement le filtre UV hors-service lorsque le boîtier est endommagé.



Stockage / entreposage pour l'hiver

N'utilisez pas le filtre UV en présence de gel ou d'une température de l'eau inférieure à 4°C, ou 0°C. En hiver, démontez le filtre UV et rangez-le à l'abri du gel. Contrôlez l'appareil avant de le remettre en service, notamment l'intégrité mécanique (verre/boîtier/câbles). ► Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau est inférieure à 8 °C, ou en cas de risque de gel. ► Vidanger l'appareil, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages. ► Retirer tous les éléments filtrants et les nettoyer, les entreposer au sec et à l'abri du gel. ► Le lieu de stockage doit être hors de portée des enfants. ► Couvrir le récipient de filtrage de telle sorte que l'eau de pluie ne puisse pas y pénétrer. ► Vider dans la mesure du possible tous les tuyaux, toutes les conduites et tous les raccordements.



Pièces de rechange

Pour commander des pièces de rechange auprès de votre revendeur ou directement auprès de HEISSNER, veuillez donner le numéro ET (cf. schéma explosé de la fiche du produit).



Élimination des appareils usagés

Les appareils portant le symbole suivant ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Vous êtes tenus d'éliminer séparément de tels appareils électriques et électroniques. Veuillez vous informer auprès des autorités locales sur les réglementations d'élimination en vigueur. Cette méthode d'élimination éco-logique prévoit de recycler les appareils usagers ou de les destiner à toute autre forme de réutilisation.



Garantie

Les présentent conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires. Les droits de garantie légaux ne sont pas affectés par la présente garantie. La garantie débute à la date d'achat par l'utilisateur final qui pourra en attester sur présentation de la carte de garantie et/ou du ticket de caisse/de la facture. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux vices résultant de défauts matériels ou de fabrication. La prestation de garantie implique la réparation gratuite du produit retourné ou le remplacement par un appareil en parfait état de marche de notre choix. Si plus aucun appareil de même type n'est disponible chez HEISSNER GMBH, la garantie peut impliquer la livraison d'un produit aux



FR

caractéristiques techniques similaires. L'utilisateur ne peut faire valoir la garantie que si le produit a été utilisé correctement et conformément aux recommandations faites dans le mode d'emploi. Sont exclus de la garantie les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'abus ou d'une utilisation incorrecte (notamment les dommages sur les roulements ou le moteur suite à une marche à sec des pompes et les dommages résultant de l'infiltration de sable ou de pierres), du non respect des consignes de sécurité, d'une maintenance insuffisante ou de l'usage de la force ou d'influences extérieures (en particulier la casse ou la détérioration de l'hélice, les dommages liés à une eau trop calcaire et une nettoyage trop rare), de modifications sur l'appareil du fait de l'utilisateur, de prises ou de câbles endommagées ou raccourcies ou d'une usure normale lors d'un usage conforme. Sont exclus de la garantie les dégâts liés au transport et les dommages et coûts consécutifs à un vice. Les pièces d'usure et les consommables (comme l'axe, l'hélice, la lampe, les éponges filtrantes, les joints et les caoutchoucs de valves) sont exclus de la garantie. La garantie expire lorsque des modifications ont été apportées par une autre personne qu'HEISSNER ou un service autorisé par HEISSNER. Une réparation ou un remplacement du produit n'induit en aucun cas une prolongation de la durée de garantie. De même, une prestation de garantie pour l'appareil remplacé ou remis en état ou pour toute pièce de rechange montée sur l'appareil n'induit en aucun cas le commencement d'une nouvelle période de garantie. Les pièces ou objets démontés et replacés deviennent la propriété de HEISSNER GMBH.

EN

WARNING

- ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- ▶ Do not allow children to play with the unit.
- ▶ Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- ▶ Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- ▶ Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- ▶ Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, always disconnect all units in the water that have a voltage of >12 V AC or >30 V DC from the power supply.
- ▶ Only operate the unit if no persons are in the water.
- ▶ A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.

Operating Instructions for UV Pond Clarifier

These instructions should be kept for future reference. The instructions are to be passed on with the device if it is transferred or sold.

Important information in these instructions is marked as follows:



This symbol warns you about the dangers due to electricity



This symbol warns you about the dangers due to optical radiation



EN



This symbol warns you about general dangers that can result in injury



Safety information



Information about installation and operation



Information about maintenance and care



Danger due to electricity

There is a risk of electric shock when using electrical devices that come into contact with water. Only put the device into operation when all necessary installation work and connections have been completed. You should only allow repairs to be carried out by the company HEISSNER. The user may be subject to serious danger if repairs are not carried out by a qualified person.



Safety instructions

Only use the device in accordance with the safety information and in line with its intended use as prescribed by the company HEISSNER. Damages or consequential losses due to improper use are the responsibility of the user. If using the device with the mains electricity supply, it may only be connected to a safety plug. Operating the device when connected to standard electricity plugs or sockets without a protective contact is forbidden. Never carry or pull the device along using the connection cable. Before carrying out any cleaning or maintenance work on the device, please switch off the power supply to all devices that are connected to each other through the water. Please observe the maximum permissible water temperature that is given on the device.



Installation and operation

The device may only be commissioned in accordance with the safety information.

It is not permissible to immerse the device in the water. Always fix the device in place using the fastening elements provided for this purpose. Operate the device so that it is safe from flooding. Secure the device against unintentional immersion in the water. Remove the device from the packaging and dispose of the packaging materials. Carry out the assembly and installation of the device in accordance with the product information sheet provided. Do not operate the device without water.

Maintenance and care



Disconnect the device from the mains power supply before carrying out all maintenance work. Empty the device of water.

The device should be cleaned on a regular basis or at the latest when it is evident that the effectiveness of the device has diminished. When cleaning the device, observe the arrangement of the components in accordance with the product information sheet supplied. Only clean the device or the dismantled parts using clear water. Do not use any cleaning fluids. Deposits can be removed with a cloth or a soft sponge. After cleaning the device, reinstall it in accordance with the product information sheet supplied. In the process, ensure the correct positioning and completeness of all components such as rubber seals, rubber bearings, washers or similar items.



Caution – danger of injury due to breakable glass

Take care not to damage the glass cylinder on the lamp and device when changing the bulb. There is a danger of injury in the event of broken glass.



Caution – danger due to ultraviolet radiation

The lamp (UV-C bulb) installed in the device emits high-energy ultraviolet light. UV radiation damages the eyes and skin. The UV lamp may not be operated outside of the device. Remove the UV clarifier from operation if the housing is damaged.



EN



Storage / Over-wintering

Do not operate the UV clarifier when there is a frost or in water temperatures under 4°C or 0°C. Dismantle the UV clarifier in winter and store it in a cleaned state in a frost-free location. Check the device for its mechanical integrity (glass/housing/cable) before using it again. ► Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected. ► Drain and thoroughly clean the unit, check for damage. ► Remove, clean, dry and store all filters in a frost-free environment. ► Ensure that the storage place is inaccessible to children. ► Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded. ► Drain all hoses, pipes and connections as far as possible.



Spare parts

You can order spare parts from your dealer or directly with HEISSNER by quoting the relevant ET number (see exploded view diagram on the product information sheet).



Disposing of the device

Devices that are marked with the adjacent symbol may not be disposed of in the household rubbish. You are obligated to dispose of this type of electrical or electronic device separately. Please find out more information on the possibilities for correct disposal of the device from your local administrative authority. By disposing of the device in an environmentally friendly way, you ensure that the device can be recycled or used for another form of reprocessing.



Guarantee

These guarantee terms & conditions regulate additional guarantee cover. Statutory guarantee rights are not affected by this guarantee. The guarantee begins on the day the device is purchased by the end user, which is to be proved by presentation of the guarantee card and/or the proof of purchase (sales receipt, invoice). The guarantee exclusively covers defects resulting from material or manufacturer faults. The guarantee extends to either the repair of the returned product free of charge or the replacement delivery of a perfectly functioning device at our own discretion. Insofar as an identical model is no longer available in the product range of HEISSNER GMBH, the guarantee cover can be met through the delivery of a product with comparable technical characteristics. There is only an entitlement to guarantee cover when the product has been handled properly and in accordance with the recommendations found in these operating instructions. The following are excluded from the guarantee cover: damage due to improper installation, misuse or improper application (particularly in the event of damage to the bearing or motor due to letting the pump run dry and damage caused by the intake of sand or stones), non-observance of the safety regulations, incorrect maintenance or the use of force or external influences (particularly in the event of breakage or damage to the impeller, damage caused by extremely hard water (calcareous water) due to insufficient cleaning), unauthorised modifications to the product, damaged or shortened plug or cable, as well as normal wear and tear during proper use. The guarantee cover also particularly excludes transport damage, as well as any consequential damage and costs. Wearable parts and consumable parts (such as axles, impellers, bulbs, sponge filters, sealing rings and rubber valves) are excluded from the guarantee. The guarantee cover expires if the device has already been tampered with and any intervention was not carried out by HEISSNER or a service provider authorised by HEISSNER. The repair or exchange of the product does not result in an extension to the guarantee period nor does it initiate a new guarantee period for the work carried out on the exchanged or repaired device under the original guarantee or for any spare parts installed. Parts or items removed from devices that are then subsequently replaced by the delivery of spare parts are the property of HEISSNER GMBH.



WAARSCHUWING

► Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij



NL

onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.

- **Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.**
- **Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.**
- **Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.**
- **Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.**
- **Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voor u in het water grijpt, moet u apparaten met een spanning >12 V AC of >30 V DC van het elektriciteitsnet scheiden.**
- **Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.**
- **Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.**

Bedrijfshandleiding UV-vijverzuiveraar

Bewaar deze handleiding voor latere referentie. Wanneer u het product doorgeeft aan derden, dient u ook deze handleiding mee te geven.

Belangrijke informatie in deze handleiding wordt als volgt aangegeven:



Dit symbool waarschuwt voor gevaar door elektriciteit



Dit symbool waarschuwt voor gevaar door optische straling



Dit symbool waarschuwt voor algemeen letselrisico



Veiligheidsaanwijzing



Informatie over opbouw en gebruik



Informatie over onderhoud en verzorging



Gevaar door elektriciteit

Elektrische apparaten die met water in aanraking komen, kunnen een elektrische schok veroorzaken. Neem het apparaat pas in gebruik als alle vereiste installatie- en aansluitwerkzaamheden zijn voltooid. Laat reparaties aan het apparaat alleen door HEISSNER uitvoeren. Door onjuiste reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.



Veiligheidsvoorschriften

Gebruik het apparaat alleen onder inachtneming van de veiligheidsinstructies en voor het door HEISSNER bedoelde gebruiksdool. Beschadigingen of vervolgschade door een onjuist gebruik zijn de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Een bedrijf op het lichtnet is alleen toegestaan wanneer een geaard stopcontact wordt gebruikt. Het gebruik van het apparaat met stopcontacten of kabels zonder aardingscontact is



NL

niet toegestaan. Draag of trek het apparaat nooit aan de aansluitkabel. Voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat dient u de stroomvoorziening van alle apparaten uit te schakelen die door het water met elkaar zijn verbonden. Let op de maximaal toegestane watertemperatuur die op het apparaat staat aangegeven.



Montage en bedrijf

Ingebruikname alleen onder inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Het apparaat mag niet in het water worden ondergedompeld. Bevestig het apparaat altijd met de betreffende bevestigingselementen. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan onderlopen. Bescherm het apparaat tegen een onbedoeld onderdompelen in het water. Haal het apparaat uit de verpakking en verwijder het verpakkingsmateriaal. U dient het apparaat conform het bijgeleverde gegevensblad op te bouwen resp. te monteren. Het apparaat mag niet zonder water worden gebruikt.

Onderhoud en verzorging

**Koppel het apparaat voorafgaand aan onderhoudswerkzaamheden los van het lichtnet.
Verwijder het water uit het apparaat.**

U dient het apparaat regelmatig te reinigen. Op zijn laatst als de werking afneemt. Raadpleeg voor de reiniging van het apparaat het installatieschema in het bijgeleverde gegevensblad. Reinig het apparaat resp. de demonteerbare onderdelen alleen met schoon water. Gebruik geen reinigingsmiddelen. Afzettingen kunnen met een doek of een zachte spons worden verwijderd. Na de reiniging dient u het apparaat conform het bijgeleverde gegevensblad te monteren. Let hierbij op de juiste positie en volledigheid van alle onderdelen, zoals afdichtingsrubbers, rubberen lagers, sluitringen en dergelijke.



Let op! Letselrisico door breekbaar glas

Zorg er tijdens het vervangen van de lamp voor dat u de glazen cilinder van de lamp en het apparaat niet beschadigt. Er bestaat letselrisico door glasbreuk.



Let op! Gevaar door UV-straling

De in het apparaat geïnstalleerde lamp (UV-C-straler) geeft energierijk, ultraviolet licht af. UV-straling is schadelijk voor de ogen en de huid. De UV-lamp mag niet buiten het apparaat worden gebruikt. Schakel de UV-zuiveraar meteen uit als de behuizing is beschadigd.



Opslag en overwintering

Plaats de UV-zuiveraar niet bij vorst of watertemperaturen van onder 4°C, resp. 0°C. Demonteer de UV-zuiveraar in de winter en bewaar hem gereinigd op een vorstvrije plaats. Controleer of het apparaat voor het volgende gebruik mechanisch intact is (glas/behuizing/kabel). ► Bij watertemperaturen beneden 8 °C of op zijn laatst bij kans op vorst, moet u het apparaat uit bedrijf nemen. ► Maak het apparaat leeg, reinig het grondig en controleer of het beschadigd is. ► Verwijder alle filterelementen, maak ze schoon en bewaar ze op een droge, vorstvrije plaats. ► De plaats van opslag mag niet toegankelijk zijn voor kinderen. ► Dek de filterhouder zo af dat er geen regenwater in kan binnendringen. ► Maak alle slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg.



Vervangende onderdelen

Vervangende onderdelen zijn bij uw dealer of direct bij HEISSNER verkrijgbaar onder vermelding van het ET-nummer (zie explosietekening van het gegevensblad).



Verwijdering van afgedankte apparaten

Apparaten die zijn voorzien van het hier weergegeven symbool, mogen niet via het huisvuil worden verwijderd. U moet deze afgedankte elektrische en elektronische apparaten apart verwijderen. Neem contact op met uw gemeente betreffende de mogelijkheden van een geregelde verwijdering. Dankzij deze milieuvriendelijke verwijdering kunnen afgedankte apparaten worden gerecycled of op een andere manier worden hergebruikt.



NL



Garantie

Deze garantiebepalingen regelen aanvullende garantievergoedingen. Wettelijke garantieaanspraken worden door deze garantie niet aangetast. De garantie begint op de dag van aankoop door de consument en moet door vertoon van de garantiekaart en/of de aankoopbon (kassabon, kwitantie) worden aangetoond. De garantievergoeding is uitsluitend van toepassing op gebreken op grond van materiaal- of fabricagefouten. De garantievergoeding geschiedt naar ons goeddunken in de vorm van een kostenloze reparatie van het opgestuurde product of door een vervangende levering van een foutloos apparaat. Wanneer een soortgelijk product niet meer in het assortiment van HEISSNER GMBH beschikbaar is, kan de garantievergoeding door de levering van een product met vergelijkbare technische kenmerken geschieden. Er kan uitsluitend aanspraak worden gemaakt op een garantievergoeding als het product correct en conform de aanbevelingen in de gebruikshandleiding is behandeld. Uitgesloten van de garantieaanspraak is schade die voortvloeit uit een onjuiste installatie, oneigenlijk of onjuist gebruik (met name beschadigingen aan lagers of motor door drooglopen bij pompen en beschadigingen door het aanzuigen van zand of stenen), niet-naleving van de veiligheidsinstructies, gebrekig onderhoud en gebruik van geweld of invloeden van buitenaf (met name breuk of schade van/aan het schoopenwielen, beschadiging door kalkhoudend water bij een ontoereikende reiniging), eigenmachtige veranderingen aan het product, een beschadigde stekker of kabel, en normale slijtage bij een reglementair gebruik. Uitgesloten van garantieaanspraken zijn met name transportbeschadigingen en vervolgschade en – kosten. Slijtageonderdelen en verbruiksartikelen (zoals assen, schoopenwielen, lampen, filtersponzen,afdichtingen en ventielrubbers) zijn van de garantie uitgesloten. De garantieaanspraak vervalt als het product al ingrepen heeft ondergaan die niet door HEISSNER of door een door HEISSNER geautoriseerde servicedienst zijn uitgevoerd. De reparatie of de vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode en er is ook geen sprake van een begin van een nieuwe garantieperiode door een reeds voldane garantievergoeding voor het vervangen of gerepareerde apparaat of eventuele ingebouwde vervangende onderdelen. Gedemonteerde onderdelen of voorwerpen ten behoeve van de vervangende levering worden eigendom van HEISSNER GMBH.



ADVERTENCIA

ES

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Son posibles la muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Antes de tocar el agua, separe de la red de corriente los equipos con una tensión >12 V CA o >30 V CC que se encuentran en el agua.
- Opere el equipo sólo cuando no se encuentren personas en el agua.



ES

- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.

Manual de instrucciones del aclarador de estanques UV

Conserve estas instrucciones para usos posteriores. En el caso de pasar este producto a terceros, hágalo acompañado también de este manual de instrucciones.

La información importante contenida en las instrucciones está señalizada como sigue:

 **Esta señal le advierte de peligros por electricidad**

 **Esta señal le advierte de peligros por radiaciones ópticas**

 **Esta señal le advierte de peligros de lesiones en general**

 **Advertencias de seguridad**

 **Información de montaje y utilización**

 **Información sobre mantenimiento y cuidados**

 **Peligro por electricidad**

Los dispositivos eléctricos que entren en contacto con agua pueden provocar una descarga eléctrica. Ponga el aparato en funcionamiento solo una vez finalizados los trabajos necesarios para su instalación y conexión. Las reparaciones deberán realizarlas exclusivamente el personal de HEISSNER. Las reparaciones efectuadas de manera inadecuada pueden resultar muy peligrosas para el usuario.

 **Advertencias de seguridad**

Utilice el aparato observando estrictamente las advertencias de seguridad aquí contenidas y para una utilización conforme al uso según lo ha concebido HEISSNER. El usuario será el único responsable de cualquier desperfecto o daño indirecto derivado de una utilización no conforme al uso. La utilización de la red eléctrica solo debe realizarse a través de una caja de enchufe con toma de tierra. Prohibido el funcionamiento con enchufes o líneas sin contacto de toma de tierra. Nunca arrastre ni tire del aparato con el cable de conexión. Antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento, desconecte la alimentación eléctrica de todos los dispositivos que estén conectados entre sí por medio del agua. Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua permitida que aparece indicada en el aparato.

 **Montaje y funcionamiento**

La puesta en funcionamiento solo puede realizarse teniendo en cuenta las advertencias de seguridad. No lo sumerja en el agua. Fije siempre el aparato con los elementos de sujeción previstos a tal fin. Antes de ponerlo en marcha, compruebe que está a prueba de inundaciones. Asegure el aparato contra una inmersión accidental en el agua. Extraiga el aparato del envoltorio y retire todo el material de embalaje. Proceda al montaje tal y como indica la hoja del producto adjunta. No ponga a funcionar el aparato sin agua.

Mantenimiento y cuidados

 **Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aparato del enchufe de red. Vacíe toda el agua del aparato.**

El aparato debe limpiarse regularmente, y a más tardar si observa que su efectividad ha disminuido.

 Para limpiarlo, siga el orden de las piezas según la hoja del producto adjunta.

Limpie el aparato y las piezas desmontable solo con agua limpia. No utilice ningún tipo de detergente. Los sedimentos pueden retirarse con una esponja o un paño húmedo. Una vez limpio, vuelva a montar el aparato siguiendo la hoja del producto. Compruebe que todas las piezas estén correctamente



ES

colocadas e íntegras, como las gomas de obturación o los cojinetes de caucho. Preste atención a arandelas y piezas similares.



Atención: peligro de lesiones por rotura de cristal

Cuando cambie las lámparas, tenga cuidado de no dañar el cilindro de cristal de la lámpara ni el aparato. Existe el peligro de lesionarse por rotura de cristal.



Atención: peligro de radiación ultravioleta

Las lámparas de rayos UV instaladas en la lámpara emiten luz ultravioleta de alta energía. La radiación UV daña los ojos y la piel. La lámpara UV no puede funcionar fuera del aparato. Si la carcasa está averiada ponga el aclarador UV inmediatamente fuera de servicio.



Almacenamiento / Conservación durante el invierno

No coloque el aclarador UV en caso de heladas o con temperaturas de agua por debajo de los 4 °C (0 °C). En invierno desmonte el aclarador UV y guárdelo limpio en un lugar al abrigo de las heladas. Antes de volver a poner a funcionar el aparato, verifique su integridad mecánica (crystal/carcasa/cables). ▶ El equipo se tiene que poner fuera de servicio si la temperatura del agua baja por debajo de 8 °C o a más tardar cuando se esperen heladas. ▶ Vacíe el equipo, límpielo minuciosamente y compruebe si está dañado. ▶ Quite y limpie todos los medios filtrantes y almacénelos secos y protegidos contra heladas. ▶ El lugar de almacenamiento no debe estar al alcance de los niños. ▶ Cubra el recipiente de filtro de forma que no pueda entrar el agua de lluvia. ▶ Vacíe lo más posible todos los tubos flexibles, tuberías y conexiones.



Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto se encargan indicando su número de serie (véase la señal de explosión de la hoja del producto) a su vendedor o directamente a HEISSNER.



Eliminación de aparatos viejos

Los aparatos que lleven señalados este símbolo al lado, no pueden eliminarse en la basura doméstica. Es obligatorio eliminar estos aparatos eléctricos y electrónicos viejos de forma separada. Infórmese en su oficina local correspondiente (punto limpio) sobre las posibilidades para una recogida y eliminación adecuada. Con una eliminación ecológica y sostenible estará contribuyendo a que los aparatos viejos se reciclen o sean transformados en otros objetos para su reutilización.



Garantía

Estas condiciones de garantía regulan los servicios de prestación de la garantía. Los derechos de garantías legales no se ven afectados por esta garantía. La garantía comienza el día en que el usuario final compra el producto, quién deberá acreditar sus derechos presentando la tarjeta de garantía y/o el ticket de compra (factura, bono de caja). El alcance de la garantía se extiende exclusivamente a los desperfectos por fallo de material o fabricación. El cumplimiento de la garantía se realizará a través de la reparación gratuita del producto enviado o un envío adicional de otro aparato nuevo de nuestra selección. Si ya no existiera un producto idéntico en cuanto a la construcción dentro del surtido de HEISSNER GMBH, el cumplimiento de la garantía se llevará a cabo enviando un producto de características técnicas similares. El derecho a reclamación de cumplimiento de la garantía existe solo y exclusivamente si el producto ha sido manipulado conforme a su uso y siguiendo las recomendaciones contenidas en el manual de instrucciones. El derecho del alcance de la garantía no incluye los desperfectos causados por una instalación no autorizada, el empleo indebido o erróneo (en especial averías en el depósito o motor por funcionamiento en seco de las bombas o por daños causados por succión de arena o piedras), el incumplimiento de las normativas de seguridad, un mantenimiento defectuoso, así como un uso violento o influencias externas (en especial también la rotura o deterioro de la rueda móvil y el desperfecto causado por aguas muy calcáreas resultado de una limpieza insuficiente), las modificaciones realizadas en el aparato sin autorización, los cables y enchufes recortados o estropeados, así como los producidos por un desgaste normal consecuencia de una utilización conforme al uso del producto. En concreto, no están sujetos



ES

a reclamación de cumplimiento de garantía los desperfectos causados por el transporte y los daños y gastos originados por defectos indirectos. Las piezas de desgaste y las de uso fungible (como ejes las ruedas móviles, elementos de iluminación, esponjas del filtro, anillos de obturación y gomas de válvulas) quedan excluidas de la garantía. El derecho de garantía expira si ya se han llevado a cabo acciones que no han sido realizadas por HEISSNER o los centros de servicio de asistencia autorizados por HEISSNER. La reparación o sustitución del producto no dará lugar a una prolongación del tiempo de la garantía ni se aplicará un nuevo plazo de garantía por el servicio ya percibido en el aparato sustituido o reparado, ni tampoco para posibles piezas de repuesto puestas en marcha. Las piezas desmontadas o los objetos efectuados para el envío de sustitución son propiedad de HEISSNER GMBH.

IT

AVVISO

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- ▶ Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- ▶ L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- ▶ Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- ▶ Possibilità di morte o di gravi lesioni dovute a folgorazione! Prima di infilare le mani nell'acqua, scollegare dalla tensione elettrica gli apparecchi in acqua funzionanti con una tensione >12 V AC o >30 V DC.
- ▶ Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.
- ▶ Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.

Manuale di istruzioni chiarificatore a raggi UV per stagni artificiali

Conservare queste istruzioni per poterle utilizzare in seguito. In caso di cessione dell'articolo bisogna consegnare anche presenti istruzioni.

Le informazioni importanti in queste istruzioni sono contrassegnate nel modo seguente:



Questo simbolo indica pericoli causati dall'elettricità



Questo simbolo indica pericoli causati dall'irradiazione ottica



Questo simbolo indica pericoli di lesioni generali



IT



Indicazione di sicurezza



Informazioni sulla struttura e sull'utilizzo



Informazioni sulla cura e sulla manutenzione



Pericolo causato dall'elettricità

I dispositivi elettrici che entrano in contatto con acqua possono essere fonte di pericoli di scossa elettrica. Mettere il dispositivo in funzione solo se sono stati terminati tutti i lavori necessari di installazione e di collegamento. Far eseguire le riparazioni sul dispositivo soltanto dalla ditta HEISSNER. Possono sorgere notevoli pericoli per gli utenti a causa di riparazioni effettuate in maniera errata.



Indicazioni di sicurezza

Impiegare il dispositivo soltanto nel rispetto delle indicazioni di sicurezza e per lo scopo di utilizzo previsto da HEISSNER. I danni immediati e conseguenti causati da un utilizzo errato ricadono sotto la responsabilità dell'utente. L'utilizzo del dispositivo collegato alla presa di corrente può avvenire soltanto con una presa dotata di messa a terra. Non è consentito l'utilizzo del dispositivo collegandolo a prese o a cavi senza contatto di terra. Non trasportare / tirare il dispositivo dal cavo di collegamento. Prima dei lavori di pulizia e manutenzione sul dispositivo bisogna collegare l'alimentazione di corrente di tutti i dispositivi che sono collegati fra loro tramite l'acqua. Prestare attenzione alla massima temperatura consentita indicata per l'acqua.



Montaggio e messa in funzione

La messa in funzione deve avvenire soltanto nel rispetto delle indicazioni di sicurezza.

Il dispositivo non deve essere immerso in acqua. Fissare il dispositivo sempre con gli appositi elementi di fissaggio previsti. Azionare il dispositivo in maniera sicura evitando che cada in acqua. Assicurare il dispositivo da cadute accidentali in acqua. Rimuovere il dispositivo dal suo imballaggio e rimuovere i materiali di imballaggio. Effettuare la composizione e il montaggio in base alla scheda del prodotto in allegato. Non azionare il dispositivo senza acqua.



Manutenzione e assistenza

Prima di tutti i lavori di manutenzione bisogna staccare la spina del dispositivo. Togliere l'acqua dal dispositivo.

Il dispositivo dovrebbe essere pulito regolarmente, almeno quando si vede un calo di prestazioni.



Per la pulizia del dispositivo bisogna prestare attenzione alla disposizione dei componenti in base alla scheda del prodotto in allegato.

Pulire il dispositivo e le parti smontabili solo con acqua pulita. Non utilizzare detergente. Gli accumuli di sporcizia possono essere rimossi con un panno o una spugna. Dopo la pulizia bisogna montare il dispositivo in base alla scheda del prodotto in allegato. Bisogna prestare attenzione alla corretta posizione e completezza di tutti i componenti come le guarnizioni e i cuscinetti in gomma. Prestare attenzione alle rondelle di supporto o ad altri elementi simili.



Prudenza, rischio di lesioni a causa di vetro fragile

Durante la sostituzione delle lampade bisogna fare attenzione a non danneggiare il bulbo in vetro della lampada e il dispositivo. C'è il rischio di lesioni a causa di vetro fragile.



Attenzione pericolo di irradiazione con raggi ultravioletti

La lampada installata sul dispositivo (lampada UV-C) emette una potente luce ultravioletta. I raggi UV danneggiano gli occhi e la pelle. La lampada UV non deve essere azionata al di fuori del dispositivo. Mettere il chiarificatore UV immediatamente fuori servizio se il suo alloggiamento è danneggiato.



IT



Magazzinaggio / messa al riparo per l'inverno

Non usare il chiarificatore UV al gelo o a temperature dell'acqua inferiore a 4°C o 0°C. Durante l'inverno bisogna smontare il chiarificatore UV e dopo aver pulito bisogna conservarlo in un luogo privo di gelo. Prima di riutilizzare il dispositivo bisogna controllare se esso ha dei danni di natura meccanica (vetro/alloggiamento/cavo).

- Mettere fuori servizio l'apparecchio in caso di temperature dell'acqua inferiori a 8 °C o al più tardi quando si prevede il gelo.
- Svuotare l'apparecchio, eseguire una pulizia accurata e controllare se è danneggiato.
- Rimuovere tutti gli elementi filtranti, pulirli e poi immagazzinarli in un luogo asciutto e non esposto al gelo.
- Il luogo di deposito non deve essere accessibile ai bambini.
- Coprire il recipiente di filtraggio in modo da evitare la penetrazione dell'acqua piovana.
- Svuotare per quanto possibile tutti i tubi flessibili, le tubazioni e gli attacchi.



Componenti di ricambio

I componenti di ricambio possono essere acquistati indicando il numero ET (vedi vista esplosa nella scheda del prodotto) presso il proprio rivenditore di fiducia o direttamente presso HEISSNER.



Smaltimento dei vecchi dispositivi

I dispositivi che sono contrassegnati dal presente simbolo non devono essere smaltiti nel cesto dell'immondizia. Gli utenti sono obbligati a smaltire in maniera separata questi dispositivi elettrici ed elettronici. Informatevi presso le autorità amministrative locali in relazione alle possibilità di uno smaltimento conforme alle norme. Grazie a questo smaltimento ecocompatibile i vecchi dispositivi verranno portati presso un punto di riciclaggio o verranno riciclati in altro modo.



Garanzia

Le presenti condizioni di garanzia disciplinano ulteriori servizi di garanzia. Le disposizioni garanzie previste per legge non verranno intaccate da questa garanzia. La garanzia inizia a decorrere dal giorno di acquisto da parte dell'utente, dimostrabile tramite esibizione della scheda di garanzia e/o giustificativo di acquisto (scontrino, quietanza). Il servizio di garanzia si limita esclusivamente a difetti riconducibili ai materiali o a errori di fabbricazione. Il servizio di garanzia viene espletato a nostra discrezione tramite una riparazione gratuita del prodotto inviato oppure tramite la fornitura di un dispositivo in perfette condizioni. Nella misura in cui un prodotto non sia più disponibile fra la gamma di prodotti di HEISSNER GMBH il servizio di garanzia può essere espletato fornendo un prodotto con caratteristiche tecniche simili. È possibile far valere il servizio di garanzia esclusivamente quando il prodotto è stato manipolato in maniera corretta e in base alle raccomandazioni presenti nelle istruzioni per l'uso. Non è possibile richiedere il servizio di garanzia in caso di danni causati da un'installazione errata, da utilizzo corretto o da un abuso (soprattutto anche in caso di danni al cuscinetto col motore causati da una marcia a secco delle pompe o per danni causati dall'aspirazione di sabbia o pietre), per danni causati da una mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza, da una manutenzione errata, da eccessiva violenza, o da corpi esterni (soprattutto anche in caso di rottura o danneggiamento della ruota a pale, in caso di acqua con eccessivo calcare accompagnata da una pulizia insufficiente), in caso di modifiche arbitrarie del prodotto, in caso di cavi o prese danneggiate o accorciate oppure in caso di normale usura seguendo un utilizzo conforme alle disposizioni. Sono esclusi dal servizio di garanzia in particolare anche i danni dovuti al trasporto nonché i danni e i costi derivanti da ulteriori danni assoluti. I componenti soggetti ad usura o gli elementi di consumo (ad es. assi, ruote a pale, dispositivi di illuminazione, spugne filtranti, guarnizioni ad anello e guarnizioni delle valvole) sono escluse dalla garanzia. La richiesta di garanzia decade nel caso di modifiche effettuate sul prodotto che non sono avvenute ad opera di HEISSNER o di un centro assistenza autorizzato da HEISSNER. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta né una proroga dei termini di garanzia, né l'apertura di nuovi termini di garanzia per il prodotto oggetto della sostituzione o della riparazione, né per qualsiasi componente di ricambio montato al suo interno. I componenti smontati o gli oggetti della fornitura sostitutiva diventano di proprietà di HEISSNER GMBH.



⚠ ADVARSEL

DK

- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- ▶ Børn må ikke lege med apparatet.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- ▶ Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstødstrøm på maksimalt 30 mA.
- ▶ Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- ▶ Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Før du rækker ned i vandet, skal apparater med en spænding >12V AC eller >30V DC kobles fra strømnettet.
- ▶ Apparatet må kun anvendes, når der ikke er personer i vandet.
- ▶ En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.

Driftsvejledning til UV-damrenser

Gem denne vejledning til senere brug. Ved videregivelse af produktet skal vejledningen følge med.
Vigtige oplysninger i denne vejledning er kendtegnet på følgende måde:

Dette tegn advarer dig mod fare på grund af elektricitet

Dette tegn advarer dig mod fare på grund af optisk stråling

Dette tegn advarer dig mod en generel fare for at komme til skade

Sikkerhedsanvisning

Information om opstilling og brug

Informationer om vedligeholdelse og pleje

Fare på grund af elektricitet

Elektriske apparater, der kommer i berøring med vand, kan udgøre en fare for elektrisk stød. Apparatet må først tages i brug, når alle nødvendige installations- og tilslutningsarbejder er afsluttet. Reparation af apparatet må kun udføres af HEISSNER. Uprofessionelt udførte reparationer kan medføre væsentlige risici for brugerne.

Sikkerhedsanvisninger

Brug kun apparatet under iagttagelse af sikkerhedsanvisningerne og kun til det anvendelsesformål, der er fastsat af HEISSNER. Brugeren er selv ansvarlig for beskadigelser eller følgeskader, der skyldes ukorrekt anvendelse. Tilslutning til elnettet må kun ske via stikkontakter med jord. Drift med stikdåser eller ledninger uden jordkontakt er ikke tilladt. Apparatet må aldrig bæres eller trækkes til tilslutningsledningen. Før ren-



gøring eller vedligeholdelse af apparatet skal du afbryde strømtilførslen til alle apparater, der er forbundet med hinanden gennem vandet. Overhold den maks. tilladte vandtemperatur, der er angivet på apparatet.



Montering og drift

Ibrugtagning må kun ske under iagttagelse af sikkerhedsanvisningerne.

Apparatet må ikke dyppes i vandet. Fastgør altid apparatet med de dertil beregnede fastgøringselementer. Drift af apparatet skal ske overløbstikkert. Sørg for at sikre apparatet mod utilsigtet neddypning i vandet.

Tag apparatet ud af emballagen, og fjern emballagematerialerne. Foretag samling/montering i henhold til vedlagte produktblad. Apparatet må ikke være i drift uden vand.

Vedligeholdelse og pleje



Træk altid apparatets netstik ud før udførelse af vedligeholdelsesarbejde. Tøm apparatet for vand.

Apparatet skal rengøres regelmæssigt og senest, når virkningen begynder at aftage. Ved rengøring af apparatet skal du være opmærksom på komponenternes placering i henhold til vedlagte produktblad. Apparatet og de afmonterbare dele må kun rengøres med rent vand. Brug ikke rengøringsmiddel. Aflejringer kan fjernes med en klud eller en blød svamp. Efter rengøring skal apparatet monteres i henhold til vedlagte produktblad. Vær opmærksom på, om du har alle dele som f.eks. tætningsgummi, gummilejer, spændeskiver o.l., og sørg for at anbringe dem korrekt.



Forsiktig, fare for snitsår på grund af skrøbeligt glas

Sørg ved lampeudskiftning for, at glascylinderen på lampe og apparat ikke beskadiges. Der er fare for snitsår, hvis glasset går itu.



Pas på, fare på grund af ultraviolet stråling

Lampen (UV-C-lyskilde) afgiver energirigt ultraviolet lys. UV-stråling er skadeligt for øjnene og huden. UV-lampen må ikke benyttes uden for apparatet. Tag straks UV-renseren ud af brug, hvis kabinetet er beskadiget.



Opbevaring / overvintring

Brug ikke UV-renseren ved frost eller vandtemperaturer under 4°C / 0°C. Afmonter UV-renseren om vinteren, og opbevar den i rengejort stand på et frostfrit sted. Kontrollér apparatet for mekaniske skader (glas/kabinet/kabel), før det tages i brug igen. ► Ved vandtemperaturer under 8 °C eller senest ved forventet frostvejr skal apparatet tages ud af drift. ► Tøm apparatet, rengør det grundigt og kontroller for skader. ► Fjern alle filtermedier, rengør dem, og opbevar dem tørt og frostfrit. ► Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn. ► Tildæk filterbeholderen, så der ikke kan trænge regnvand ind. ► Tøm samtlige slanger, rørlædninger og tilslutninger, så vidt det er muligt.



Reservedele

Reservedele kan rekvireres hos din forhandler eller direkte hos HEISSNER under angivelse af ET-nummeret (se sprængbillede på produktblad).



Bortskaffelse

Apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Du er forpligtet til at bortskaffe sådanne elektriske og elektroniske apparater separat. Indhent venligst oplysninger om muligheder for korrekt bortskaftelse hos de lokale myndigheder. Med denne miljømæssigt forsvarlige bortskaftelse afgiveres brugte apparater til genbrug eller andre former for genanvendelse.



Garanti

Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser. Lovbestemte garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Garantien begynder på datoen for slutforbrugerens køb, der skal dokumenteres ved forevisning af garantibevis og/eller købskvittering (kassebon, kvittering). Garantiydelsen gælder udelukkende for mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl. Garantiydelsen består af gratis reparation af det



DK

indsendte produkt eller erstatningslevering af et fejlfrit apparat efter vores valg. Såfremt et produkt af samme konstruktion ikke længere findes i HEISSNER GMBH's sortiment, kan garantiydelsen erlægges ved levering af et produkt med tilsvarende tekniske kendetegn. Køberen har kun krav på en garantiydelse, hvis produktet er behandlet korrekt og ifølge anbefalingerne i brugsanvisningen. Garantiydelsen omfatter ikke skader som følge af fagligt ukorrekt installation, misbrug eller ukorrekt anvendelse (især skader på lejer eller motor på grund af tørløb ved pumper og skader ved indsugning af sand eller sten), tilsidesættelse af sikkerhedsbestemmelser, mangelfuld vedligeholdelse samt brug af vold eller fremmed indvirknen (især ved brud eller beskadigelse af vingehjul, beskadigelse på grund af meget kalkholdigt vand ved utilstrækkelig rengøring), ændringer af produktet på eget initiativ, beskadigede eller afkortede stik eller kabler samt normal slitage ved bestemmesmæssig brug. Krav på garantiydelse er især udelukket ved transportskader samt følgeskader og -omkostninger på grund af mangler. Sliddele samt forbrugsdele (f.eks. aksler, vingehjul, lyskilder, filtersvampe, tætningsringe og ventilgummi) er udelukket fra garantien. Garantikravet bortfalder, hvis der på produktet allerede er foretaget indgreb, som ikke er udført af HEISSNER eller af serviceafdelinger, der er autoriseret af HEISSNER. Reparation eller udskiftning af produktet fører ikke til en forlængelse af garantiperioden eller til start af en ny garantiperiode som følge af en udført garantiydelse for det udskiftede eller istandsatte apparat eller for eventuelle monterede reservedele. Afmonterede dele eller genstande, for hvilke der sker en erstatningslevering, bliver HEISSNER GMBH's ejendom.

VARNING

SE

- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- ▶ Barn får inte leka med apparaten.
- ▶ Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- ▶ Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- ▶ Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- ▶ Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Innan du griper in i vattnet måste du se till att apparaterna har kopplats ifrån spänningsförsörjningen >12 V AC eller >30 V DC.
- ▶ Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- ▶ En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshantera apparaten.

Bruksanvisning UV-dammpump

Spara denna manual för senare användning. Vid överlämnande av artikel ska även denna manual överlämnas.

Viktig information i denna bruksanvisning har markerats enligt följande:



Denna symbol varnar för risk för skador genom elektricitet



Denna symbol varnar för risk för skador genom optisk strålning



SE



Denna symbol varnar för allmän riskkälla



Säkerhetsföreskrifter



Information om montering och användning



Information om underhåll och skötsel



Risk genom elektricitet

Elektriska apparater som kommer i kontakt med vatten kan bli strömsladdande och utgöra en fara. Ta apparaten i drift först efter att alla installationer och anslutningsarbeten har avslutats. Reparationer av apparaten bör endast genomföras av HEISSNER. Ej fackmässiga reparationer kan orsaka avsevärd fara för användaren.



Säkerhetsföreskrifter

Använd endast apparaten efter beaktande av säkerhetsföreskrifterna och i av HEISSNER avsett syfte. Användaren ansvarar för skador som uppstår till följd av felaktig användning. Idrifttagande via vanliga kontakter eller ledningar utan skyddskontakter är ej tillåtet. Släng då apparaten. Bär eller dra aldrig apparaten i anslutningskabeln. Innan rengörings- eller underhållsarbeten påbörjas på apparaten ska strömmen till alla apparater som är anslutna med varandra genom vattnet brytas. Observera högsta tillåtna vattentemperatur som anges på apparaten.



Montering och drift

Observera säkerhetsföreskrifterna vid idrifttagande. Apparaten får ej nedsänkas i vatten. Fäst apparaten med de avsedda fästena. Använd apparaten där den är säker från översvämning. Se till att apparaten skyddas mot oavsiktlig nedsänkning i vatten. Avlägsna förpackningen från apparaten. Montera enligt bifogat produktblad. Bör ej tas i drift utan vatten.

Underhåll och skötsel



Dra ut apparatens kontakt innan alla underhållsaktiviteter påbörjas. Töm vattnet ur apparaten.



Apparaten bör rengöras regelbundet, allra senast när prestationen försämras. Observera byggdelarnas anordning enligt produktbladet vid rengöring. Rengör apparaten resp. de demonterade delarna endast med klart vatten. Använd inte rengöringsmedel. Lagringar kan avlägsnas med en trasa eller mjuk svamp. Montera apparaten efter rengöringen enligt produktbladet. Kontrollera att alla beståndsdelar som tätningsgummi, gummilager, mellanläggsskivor eller dyl. sitter på rätt plats.



OBS! Skaderisk genom skört glas

Vid byte av lampa, se till att lampans och apparatens glascylinder inte skadas. Skaderisk kan uppstå genom glasskärvor.



Varng för fara för ultraviolet strålning

Lampan i apparaten (UV-C-strålar) avger energirikt ultraviolett ljus. UV-strålning skadar ögon och hud. UV-lampen för ej användas utanför apparaten. Ta genast UV-pumpen ur drift om skyddet är skadat.



Förvaring / Lagring under vintern

UV-pumpen bör ej användas vid frost eller vattentemperaturer under 4°C, resp. 0°C. Demontera UV-pumpen innan vintern och förvara den rengjord på en frostfri plats. Kontrollera att apparaten är oskadd innan den används igen (glas/skydd/kabel). ► Ta apparaten ur drift om vattentemperaturen sjunker under 8 °C eller om frost kan förväntas. ► Töm apparaten, rengör den noggrant och kontrollera om den har skadats. ► Ta bort och rengör alla filtermedia, förvara på en torr och frostfri plats. ► Förvaringsplatsen måste vara



SE

oåtkomlig för barn. ▶ Täck över filterbehållaren så att inget regnvatten kan tränga in. ▶ Töm samtliga slangar, rörledningar och anslutningar så gott som möjligt.



Reservdelar

Reservdelar kan beställas hos din återförsäljare eller direkt hos HEISSNER under ET-numret (se explosionsbeteckning produktblad).



Avfallshantering av gamla apparater

Apparater märkta med symbolen bredvid får ej slängas bland hushållssoporna. Du är skyldig att slänga sådana gamla elektriska apparater separat. Information om rätt avfallshantering finns hos din lokala myndighet. Denna miljövänliga avfallshantering gör att gamla apparater kan återvinnas.



Garanti

Dessa garantikrav gäller utöver den vanliga garantin. Konsumentköplagens garantikrav påverkas ej av denna garanti. Garantins giltighet börjar från och med konsumentens inköpsdatum som ska styrkas genom garantikort och/eller kvitto. Garantin gäller endast defekter som kan föras tillbaka till material eller tillverkare. Garantin gäller kostnadsfri reparation av inskickad produkt eller ny produkt. Om en identisk produkt ej längre finns i sortimentet hos HEISSNER GMBH så kan en produkt med jämförbara tekniska detaljer levereras. Garantikraven gäller endast om produkten har hanterats enligt rekommendationer i bruksanvisningen och fackmässigt korrekt. Garantin omfattar ej skador som uppstått vid ej fackmässig installation, felanvändning eller ej fackmässig användning (särskilt skador på lager eller motor genom tomgång hos pumpar och skador genom insugning av sand eller stenar), icke beaktande av säkerhetsföreskrifterna, bristfälligt underhåll samt forcerad användning eller annan åverkan (särskilt spricka eller skada av fläkthjul, skada genom kalkvatten vid otillräcklig rengöring), egenmäktig förändring av produkten, skadad eller kortad kontakt eller kabel samt normalt slitage vid avsedd användning. Garantin omfattar ej transportskador, följskador och kostnader. Förslitningsdelar samt förbrukningsdelar (som t.ex. axlar, fläkthjul, ljusmedel, filtersvampar, tätningsringar och ventilgummin) omfattas ej av garantin. Garantikrav upphör om ingrep har gjorts på produkten som inte genomförts av HEISSNER eller av HEISSNER auktoriserade serviceställen. Reparation eller utbyte av produkten eller delar av produkten leder varken till förlängning av garantin eller till att ny garanti utfärdas. Utbytta delar eller föremål, till följd av reservdelsleverans tillfaller HEISSNER GMBH.

! ADVARSEL

NO

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Bruksanvisning UV-damrenser

Oppbevar denne bruksanvisningen til fremtidig bruk. Hvis du overdrar denne artikkelen til andre, må denne bruksanvisningen følge med.

Viktig informasjon i denne bruksanvisningen er merket som følger:



Dette tegnet advarer om elektriske farer



Dette tegnet advarer om farene ved optisk stråling



(NO)



Dette tegnet advarer om generelle farer for personskader



Sikkerhetsmerknad



Informasjon om oppbygging og bruk



Informasjon om vedlikehold og pleie



Elektrisk fare

Det kan oppstå fare for elektrisk støt fra elektriske apparater som kommer i kontakt med vann. Ta bare enheten i bruk hvis alle nødvendige installasjons- og tilkoblingsarbeidet er fullført. La reparasjoner på enheten kun utføres av HEISSNER. Feil utførte reparasjoner kan utsette brukeren for betydelige farer.



Sikkerhetsanvisninger

Bruk enheten kun i samsvar med sikkerhetsanvisningene og den beregnede bruken som HEISSNER har tilskiktet. Skader eller følgeskader forårsaket av feil bruk er brukerens ansvar. Ikke bruk enheten hvis kabelen eller huset virker å være defekt. En skadet kabel kan ikke repareres og ikke fornyes. Vennligst kast enheten i slike tilfeller som ubruklig. Bruken av strømnettet kan bare skje via jordede stikkontakter. Bruk med stikkontakter eller kabler uten jordingskontakt er ikke tillatt. Bruk kun enheten med en jordfeilbryter (RCD- eller FI-bryter) med en utløsningsstrøm på maks. 30 mA. Strømforsyningen må samsvarer med spenningen angitt på typeskiltet. Ikke bær eller dra enheten i tilkoblingskabelen. Enheten må kun brukes hvis det ikke befinner seg personer i vannet. Før rengjørings- eller vedlikeholdsarbeider på utstyret må du slå av strømforsyningen på alle enheter som er tilkoblet med hverandre gjennom vannet. Vær oppmerksom på den maksimalt tillatte vanntemperaturen som er angitt på enheten.



Montering og drift

Enheten må kun tas i bruk under overholdelse av sikkerhetsanvisningene. Enheten må ikke være neddykket i vannet. Fest alltid enheten med de medfølgende festemidlene. Bruk enheten beskyttet fra oversvømmelse. Beskytt enheten mot utsiktet nedsenking i vann. Ta ut enheten fra emballasjen og fjern emballasjematerialet. Foreta montering eller installasjon i samsvar med vedlagt produktark. Bruk ikke enheten uten vann.



Vedlikehold og pleie

Trekk ut støpsler før du utfører vedlikehold på enheten. Tøm ut vann fra enheten.

Enheten skal rengjøres regelmessig, senest når virkningen avtar. Ved rengjøring av enheten må man være oppmerksom på arrangementet av komponentene i samsvar med vedlagte produktark.



Rengjør enheten eller de demonterbare delene kun med rent vann. Ikke bruk rengjøringsmidler. Avleiringer kan fjernes med en myk klut eller svamp. Etter rengjøring må den monteres sammen i samsvar med vedlagte produktark. Man må sørge for riktig stilling og tilstedeværelse av alle komponenter, f.eks. tetningsgummi, gummilager etc. Vær oppmerksom på underlagsskiver o.l.



Forsiktig: Fare for personskade på grunn av glass som kan knuses

Pass på ved utskifting av lyspærer at glassylinderen på pærene og enheten ikke skades. Det er fare for personskader fra knust glass.



Forsiktig: Fare på grunn av ultrafiolett stråling

Lyspæren som er installert i enheten (UV-C-pære) avgir kraftig, ultrafiolett lys. UV-stråler skader øynene og huden. UV-pærene må ikke brukes utenfor enheten. Slå straks av UV-rensen hvis huset er skadet.



Lagring / overvintring

Bruk ikke UV-rensen ved frost eller vanntemperaturer under henholdsvis 4 °C eller 0 °C. Demonter UV-rensen om vinteren og lagre den i rengjort stand på et frostfritt sted. Kontroller mekanisk integritet





NO

(glass/hus/kabel) på enheten før den tas i bruk igjen. ► Ved vanntemperatur på under 8 °C eller senest ved ventet frost, må apparatet tas ut av drift. ► Tøm apparatet, gjennomfør en grundig rengjøring og kontroller for skader. ► Ta ut alle filtermedier og rengjør, tørk, og oppbevar frostfritt. ► Oppbevaringsstedet må være utilgjengelig for barn. ► Dekk til filterbeholderen slik at regnvann ikke kan trenge inn. ► Tøm alle slanger, rørledninger og tilkoblinger så godt som mulig.



Reservedeler

Reservedeler kan bestilles med angivelse av ET-nummeret (se detaljtegning) fra forhandleren eller direkte fra HEISSNER.



Avfallsbehandling

Enheter som er merket med symbolet ved siden av, må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Du er pålagt å avfallsbehandle slikt elektrisk og elektronisk utstyr separat. Kontakt lokale myndigheter om muligheten for organisert, forskriftsmessig avfallsbehandling. Slik miljøvennlig avfallsbehandling sørger for at komponentene gjenvinnes eller resirkuleres på annen måte.



Garanti

Disse garantivilkårene regulerer tilleggsgarantytelser. Lovfestet mangelsansvar berøres ikke av denne garantien. Garantien begynner på forbrukerens kjøpsdato, som må dokumenteres ved å sende inn garanti kortet og/eller kjøpsbeviset (kvittering, kassabilag). Garantien dekker kun mangler i form av defekter i materiale eller utførelse. Garantiarbeidene vil bli utført ved gratis reparasjon av det innsendte produktet eller ved levering av et produkt uten mangler, etter vårt valg. Hvis et identisk produkt ikke lenger kan leveres av HEISSNER GMBH, kan garantitytelsen oppfylles ved levering av et produkt med tilsvarende tekniske egenskaper. Krav under garantien gjelder kun hvis produktet har blitt brukt på riktig måte og i henhold til anbefalingene i bruksanvisningen. Skader forårsaket av feil installasjon, misbruk eller feil bruk (spesielt skader på lagre eller motor på grunn av tørrkjøring av pumper og skader ved å suge sand eller steiner), manglende overholdelse av sikkerhetsanvisninger, dårlig vedlikehold og bruk av makt eller fremmedlegemer (spesielt også brudd eller skader på pumpehjulet, skader fra sterkt kalkholdig, hardt vann ved ustrekkelig renhold), uautoriserte produktendringer, skadet eller forkortet støpsel eller kabel samt normal slitasje ved normal bruk, er ekskludert fra retten til garantitytelser. Ekskludert fra retten til garantitytelser er spesielt også kostnader og skader fra transport og følgeskader. Slitedeler og forbruksmateriell (f.eks. aksler, hjul impellere, lyspærer, filtersvamper, tetningsringer og ventilgummi) er ekskludert fra garantien. Garantien bortfaller dersom det allerede er foretatt inngrep i produktet av andre enn HEISSNER eller HEISSNER-autoriserte servicesentre. Reparasjon eller utskifting av produktet fører ikke til en forlengelse av garantiperioden, og en ny garantiperiode etableres ikke på grunn av utførte garantitytelser for en utskiftet eller reparert enhet, eller for eventuelle utskiftede deler. Demonterte deler eller gjenstander, som det er utført garantitytelser for, tilfaller HEISSNER GMBH.



AVERTIZARE

RO

- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abili tăți mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Aparatul trebuie să disponă de un sistem de protecție împotriva curenilor vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.



(RO)

- ▶ Conectați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu curent. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța cu date tehnice de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- ▶ Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare! Înainte de a introduce mâna în apă, scoateți de sub tensiune aparatelor din apă cu o tensiune >12 V CA sau >30 V CC.
- ▶ Utilizați aparatul numai dacă în apă nu se află nicio persoană.
- ▶ Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul unui cablu deteriorat, aparatul trebuie reciclat.

Manual de utilizare - Purificator pentru iazuri cu UV

Păstrați acest manual pentru utilizarea ulterioară. La înstrăinarea produsului, acesta se va preda împreună cu prezentul manual.

Informațiile importante din acest manual sunt marcate după cum urmează:



Acest simbol atrage atenția asupra pericolelor cauzate de electricitate



Acest simbol atrage atenția asupra pericolelor cauzate de radiațiile optice



Acest simbol atrage atenția asupra pericolelor generale de accidentare



Indicație de siguranță



Informații privind structura și modul de utilizare



Informații privind întreținerea și îngrijirea



Pericol din cauza electricității

Aparatele electrice care vin în contact cu apa pot prezenta un pericol de electrocutare. Puneti aparatul în funcțiune numai după ce toate lucrările de instalare și racordare necesare au fost finalizate. Reparațiile la aparat pot fi efectuate numai de către personalul calificat HEISSNER. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave pentru utilizator.



Indicații de siguranță

Utilizați aparatul numai cu respectarea indicațiilor de siguranță și numai în scopul de utilizare prevăzut de HEISSNER. Daunele sau consecințele ulterioare generate de utilizarea neconformă intră în aria de răspundere a utilizatorului. Racordarea rețeaui de energie electrică se poate realiza numai prin intermediu prizelor cu contact de protecție. Racordarea aparatului la prize sau cabluri fără contact de protecție este interzisă. Nu purtați și nu trageți niciodată aparatul folosind cablul de racordare. Înainte de efectuarea lucrărilor de curățare sau întreținere la aparat, întrerupeți alimentarea cu energie electrică a tuturor aparatelor legate printre ele prin intermediu apei. Respectați temperatura maximă admisă a apei, indicată pe aparat.



Montaj și exploatare

Punerea în funcțiune a aparatului este permisă numai cu respectarea indicațiilor de siguranță. Este interzisă scufundarea aparatului în apă. Fixați întotdeauna aparatul folosind elementele de fixare prevăzute. Exploatați aparatul în condiții de siguranță împotriva inundației. Asigurați aparatul împotriva





RO

scufundării accidentale în apă. Scoateți aparatul din cutie și îndepărtați materialele de ambalare. Efectuați asamblarea și montajul conform fișei atașate. Nu puneți aparatul în funcțiupe pe uscat.



Întreținere și îngrijire

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere scoateți din priză ștecarul aparatului. Goliți apa din aparat.



Aparatul trebuie curățat periodic, cel mai târziu în momentul în care se constată scăderea eficienței acestuia. Pentru curățarea aparatului respectați disponerea componentelor în conformitate cu fișa atașată a produsului.

Curățați aparatul, resp. componentele demontabile numai cu apă curată. Este interzisă utilizarea de produse de curățare. Depunerile pot fi îndepărtate prin stergere cu o lăvă sau un burete moale. După curățare, montați aparatul conform fișei atașate a produsului. Respectați totodată poziția corectă și integritatea tuturor componentelor, ca de ex. a garniturilor din cauciuc, lagărelor din cauciuc, șabilor etc.



Atenție pericol de accidentare din cauza sticlei casante

La înlocuirea lămpii aveți grijă să nu deteriorați cilindrul de sticlă al lămpii și aparatului. Pericol de accidentare prin spargerea sticlei.



Atenție pericol din cauza radiațiilor ultraviolete

Lampa instalată în aparat (reflector UV-C) emite o lumină ultravioletă, foarte puternică. Radiațiile UV sunt dăunătoare pentru ochi și piele. Lampa UV nu poate fi utilizată în exteriorul aparatului. În caz de deteriorare a carcsei, scoateți imediat din funcțiupe purificatorul pe bază de radiații UV.



Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Este interzisă utilizarea purificatorului cu radiații UV în condiții de îngheț sau la temperaturi ale apei sub 4°C resp. 0°C. În timpul iernii demontați purificatorul cu radiații UV și depozitați-l într-un loc ferit de îngheț. Înainte de o nouă utilizare, controlați aparatul în ceea ce privește integritatea mecanică (sticlă/carcasă/cablu). ► Pentru temperaturi ale apei sub 8 °C sau cel mai târziu atunci când se aşteaptă înghețul trebuie să scoateți din funcțiupe aparatul. ► Goliți aparatul, efectuați o curățare atentă și verificați să nu existe deteriorări. ► Îndepărtați și curățați toate medile de filtrare, depozitați-le uscat și la adăpost de îngheț. ► Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor. ► Acoperiți rezervorul filtrului în aşa fel încât apa de ploaie să nu poată pătrunde. ► Goliți toate furtunurile, conductele și racordurile, pe cât este posibil.



Piese de schimb

Piese de schimb pot fi achiziționate de la reprezentantul comercial sau direct de la HEISSNER prin indicarea numărului ET (a se vedea schema explodată de pe fișa produsului).



Eliminarea aparatelor vechi

Aparatele marcate cu simbolul alăturat nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere. Sunteți obligați să eliminați separat astfel de aparate electrice și electronice. Informați-vă la autoritatea administrativă locală în legătură cu posibilitățile de eliminare în conformitate cu normele. Prin eliminarea ecologică, aparatelor vechi sunt introduse în circuitul de reciclare sau sunt revalorificate în altă formă.



Garanție

Prezentele condiții de garanție reglementează servicii suplimentare de garanție. Pretențile legale de garanție nu sunt afectate de prezenta garanție. Perioada de garanție se calculează începând cu data achiziției de către consumatorul final și se demonstrează prin prezentarea certificatului de garanție și/ sau a bonului de cumpărare (bon de casă, chitanță). Serviciul de garanție acoperă exclusiv deficiențele datorate erorilor de material sau de fabricație. Serviciul de garanție constă în reparația gratuită a produsului trimis sau în înlocuirea cu un aparat de schimb, la alegerea noastră. În cazul în care un anumit model nu mai este disponibil în gama de produse a HEISSNER GMBH, prin serviciul de garanție poate fi livrat un produs cu caracteristici tehnice comparabile. Pretenția la serviciile de garanție este valabilă exclusiv atunci când produsul a fost tratat corespunzător și în conformitate cu recomandările din manualul de utilizare.



(RO)

De la pretenția de garanție sunt excluse daunele rezultate din instalarea necorespunzătoare, abuzivă sau din aplicații neconforme (în special deteriorarea lagărelor sau motorului prin funcționarea în gol în cazul pompelor și daune produse de aspirarea nisipului sau a pietrelor), nerescpectarea dispozițiilor de siguranță, întreținerea defectuoasă precum și aplicarea forței sau efecte externe (în special și spargerea sau deteriorarea rotorului cu palete, deteriorarea din cauza apei dure în cazul curățării insuficiente), efectuarea de modificări din proprie inițiativă la produs, ștecere sau cabluri deteriorate sau scurte, precum și uzura normală în condiții de utilizare corespunzătoare. De la pretenția de garanție sunt excluse în special și daunele de transport precum și daunele și costurile generate de defecțiuni. Piese de uzură și consumabilele (ca de ex. axuri, pale de rotor, lămpi, bureți filtranți, garnituri de etanșare și ale supapelor) sunt excluse de la garanție. Pretenția de garanție se anulează atunci când la produs au fost efectuate deja intervenții de către alte persoane în afară de HEISSNER sau unitățile de service autorizate de către HEISSNER. Repararea sau înlocuirea produsului nu duce la prelungirea perioadei de garanție, și nici nu se calculează o nouă perioadă de garanție pentru un serviciu de garanție deja acordat pentru aparatul înlocuit sau reparat sau pentru eventuale piese de schimb montate. Piese de schimb demontate sau obiectele pentru care a fost efectuată înlocuirea devin proprietatea HEISSNER GMBH.

(UA)

УВАГА

Діти від 8 років і старше, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим пристадом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з пристадом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним. Діти не можуть грatisя з пристадом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

Інструкція з експлуатації на ультрафіолетовий водоосвітлювач для ставка

Збережіть цю інструкцію, вона може знадобитися згодом. Якщо виріб буде передано іншій особі, інструкція повинна передаватися разом з ним.

Важлива інформація в цій інструкції позначена наступним чином:



Цей символ вказує на небезпеку через електрострум



Цей символ вказує на небезпеку через оптичне випромінювання



Цей символ вказує на загальну небезпеку отримання травми



Вказівка з безпеки



Інформація щодо конструкції та використання



Інформація щодо технічного обслуговування та догляду



Небезпека через електрострум

Від електричних пристрій, що дотикаються води, може походити небезпека ураження електрострумом. Експлуатуйте пристрій лише по завершенні всіх необхідних робіт з його встановлення та підмикання. Ремонтувати пристрій повинні лише фахівці фірми HEISSNER. Некваліфікований ремонт може привести до великої небезпеки для користувача.



UA



Вказівки з безпеки

Використовуйте пристрій лише з дотриманням вказівок щодо безпеки та з метою, що передбачена фірмою HEISSNER для використання пристрою. За пошкодження і непрямі збитки внаслідок неналежної експлуатації відповідальність несе користувач. Не експлуатуйте пристрій, якщо здається, що його корпус або кабель пошкоджені. Пошкоджений кабель ремонту не підлягає. В цьому випадку пристрій слід належним чином утилізувати. Пристрій можна підмикати лише до електромережі з розеткою із уземлювальним контактом. Експлуатація від розеток або кабелів без уземлювального контакту заборонена. Завжди експлуатуйте пристрій з диференціальним захисним пристроям (RCD або пристрій захисного відмикання) зі струмом відмикання не більше 30 mA. Напруга в електромережі повинна відповідати напрузі, вказаній на заводській таблиці пристрою. Ніколи не носіть пристрій за з'єднувальний кабель та не тягніть за нього. Пристрій можна експлуатувати лише у тому випадку, якщо у воді немає людей. Перед чищенням або технічним обслуговуванням пристрою вимкніть живлення всіх приладів, котрі з'єднані поміж собою водою. Дотримуйтесь максимальної температури води, що вказана на пристрії.



Монтаж та експлуатація

Уведення в експлуатацію лише за умови дотримання вказівок з безпеки.

Пристрій не повинен занурюватися у воду. Завжди кріпіть пристрій за допомогою передбачених для цього кріпильних елементів. Пристрій під час експлуатації не повинен потрапляти під воду. Запобігте, щоб пристрій не міг випадково впасти у воду та зануритися в неї. Пристрій слід вийняти з упакування та прибрati пакувальні матеріали. Монтаж виконувати відповідно до вказівок на схемі, що додається. Не експлуатувати пристрій без води.

Технічне обслуговування та догляд

Перед будь-якими роботами з техобслуговування вимайте штекер кабелю пристрою з розетки електромережі. Вилийте з пристрою воду.

Пристрій потрібно регулярно чистити, не пізніше моменту, коли буде помічено, що його ефективність меншає. Для чищення пристрій розбирається. Розташування його деталей вказане на схемі, що додається. Пристрій та його знімні деталі чистити лише за допомогою чистої води. Чистильні засоби не вживати. Відкладення можна усувати за допомогою ганчірки або м'якої губки. Після чищення пристрій знову зібрати відповідно до схеми, що додається. Прослідкуйте, щоб усі деталі, зокрема гумові прокладки, гумові підшипники, підкладні шайби і т.п., були встановлені на своє місце.



Обережно! Небезпека травмування через крихке скло

При заміні лампи слідкуйте за тим, щоб не пошкодити скляний циліндр лампи та пристрій. Існує небезпека травмування уламками скла, якщо лампа розіб'ється.



Увага! Небезпека через ультрафіолетові промені

Встановлена в пристрії лампа (випромінювач УФ-С) випромінює жорсткі ультрафіолетові промені. Ультрафіолетові промені становлять собою небезпеку для очей та шкіри. Ультрафіолетову лампу не можна вимкніти за межами пристрою. Негайно вимкніть ультрафіолетовий водоосвітлювач у разі пошкодження його корпусу.



Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Не вмикайте водоосвітлювач за морозу або температури води нижче 4°C або 0°C. На зиму водоосвітлювач слід демонтувати, почистити і зберігати у теплому місці. Перед повторним введенням пристрою в експлуатацію перевірте його (скло/корпус/кабель) на предмет механічних пошкоджень.

- Якщо температура води нижча від +8°C (у крайньому випадку — перед настанням морозів), пристрій необхідно вивести з експлуатації. ► Спорожніть, ретельно промийте і перевірте пристрій на наявність пошкоджень. ► Усі фільтри з піноматеріалу необхідно витягти і промити. ► Зберігати сухими, при температурі вище нуля. ► Місце зберігання пристрою має бути недоступним для дітей. ► Закрійте фільтрувальний резервуар, щоб до нього не потрапляла дощова вода. ► Зливте воду з усіх шлангів, трубопроводів і стиков.



(UA)



Запасні частини

Запчастини слід прибавати у дилера або безпосередньо на фірмі HEISSNER із вказанням номера ET (див. загальне креслення виробу, що додається).



Утилізація старих пристрій

Пристрої, позначені розміщеним поряд символом, не можна викидати із побутовим сміттям. Ви повинні утилізувати такі електро- та електронні пристрій окремо. Зверніться до місцевого органу влади, щоб дізнатися про можливості належної утилізації. Після здавання таких пристрій в належні пункти збору відходів вони перероблюються без шкоди для навколошнього середовища.



Гарантія

Ці гарантійні умови стосуються додаткових гарантійних послуг. На домагання, що випливають з надання гарантії за законодавством, вони не впливають. Гарантія набуває чинності в день придбання кінцевим споживачем, доказом цього служить гарантійний талон та/або підтвердження купівлі (касовий чек, квитанція). Гарантійні послуги поширяються виключно на дефекти, що виникли внаслідок ганджу матеріалу або виробничого браку. Гарантійна послуга надається у вигляді безкоштовного ремонту надісланого виробу або у вигляді поставки справного пристрію з метою заміни на наш вибір. Якщо такий пристрій вже відсутній в асортименті HEISSNER GMBH, гарантійна послуга може бути надана у вигляді поставки виробу з порівнянними технічними характеристиками. Право на гарантійні послуги існує лише у тому випадку, якщо з виробом поводились правильно та відповідно до вказівок в інструкції з експлуатації. Гарантія не поширяється на шкоду внаслідок неправильного встановлення, недозволеного або неправильного використання (зокрема, на пошкодження підшипників і двигуна через сухий хід на помпах або засмоктування піску й каміння), недотримання вказівок з безпеки, неякісного технічного догляду, а також застосування сили або сторонніх впливів (зокрема, також зламання або пошкодження крильчатки, пошкодження через високий вміст у воді вапна за недостатнього очищення), самовільного виконання змін на виробі, пошкодження або вкорочення штекера чи кабелю, а також нормального зносу за умови використання згідно з призначенням. Гарантія, зокрема, не поширяється на пошкодження, що виникли під час перевезення, а також на майнову шкоду, завдану внаслідок недостатності виконання зобов'язань, та витрати у зв'язку з цим. На швидкозношувані частини та витратні матеріали (напр., осі, крильчатки, лампи, фільтрувальні губки, ущільнювальні кільца й гумові трубки золотників вентилів) гарантія не поширяється. Дія гарантії припиняється, якщо у виробі були здійснені зміни не з боку HEISSNER чи уповноважених HEISSNER ремонтних майстерень. Ремонт або заміна виробу не ведуть ані до продовження терміну дії гарантії, ані до нового терміну гарантії внаслідок уже наданої гарантійної послуги щодо заміненого або відремонтованого пристрію або щодо використаних для монтажу в нього запасних частин. Демонтовані частини або предмети, щодо котрих здійснюється поставка або заміна, стають власністю HEISSNER GMBH.

(FI)

VAROITUS

- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvontan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- ▶ Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.



FI

- ▶ Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyypikilvessä laitteessa, pakauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- ▶ Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Ennen veteen käsintekemistä on vedessä olevat jännitteellä >12 V AC tai >30 V DC varustetut laitteet irrotettava virtaverkosta.
- ▶ Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ketään ihmisiä.
- ▶ Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.

Lammen UV-kirkastimen käyttöohje

Säilytä tämä ohje myöhempää käyttöä varten. Tämä ohje on luovutettava edelleen laitteen mukana.

Tämän ohjeen tärkeät tiedot on merkity seuraavasti:



Tämä merkki varoittaa sähkövirran aiheuttamista vaaroista



Tämä merkki varoittaa optisen säteilyn aiheuttamista vaaroista



Tämä merkki varoittaa yleisistä tapaturmavaaroista



Turvallisuusohje



Tiedot rakenteesta ja käytöstä



Tiedot huollosta ja hoidosta



Sähkön aiheuttama vaara

Veden kanssa kosketuksiin joutuvat sähkölaitteet voivat aiheuttaa sähköiskun. Ota laite käyttöön vasta sitten, kun kaikki tarvittavat asennukset ja liittävät on suoritettu loppuun. Anna vain HEISSNERin suorittaa laitteen korjaukset. Epäasialliset korjaukset voivat olla vaaraksi käyttäjälle.



Turvallisuusohjeet

Käytä laitetta vain noudattaen käyttöohjeita ja HEISSNERIN määritämää käyttötarkoitusta. Epäasiallisten käytön aiheuttamat viat ovat käyttäjän vastuulla. Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan. Käytöllä maadoittamattomien pistorasioiden tai johtojen kanssa ei ole sallittua. Älä kanna äläkä vedä laitetta liitäntäjohdosta. Kytke virta pois kaikista laitteista, jotka ovat yhteydessä toisiinsa vedessä, ennen kuin aloitat puhdistus- tai huoltotyöt. Ota huomioon laitteessa mainitut veden suurin sallittu lämpötila.



Asennus ja käyttö

Käyttöönotto vain turvallisuusohjeita noudattaen.

Laite ei saa upota veteen. Kiinnitä laite aina kiinnityselementeillä. Käytä laitetta niin, että sen yli ei virtaa vettä. Varmista laite niin, että se ei pääse uppoamaan veteen. Ota laite pakauksesta ja poista pakausmateriaalit. Suorita kokoaminen tai asennus mukana olevan tuoteselosten mukaisesti. Älä käytä laitetta ilman vettä.



Huolto ja hoito

Vedä laitteen virtapistoke aina ennen kaikkia huoltotöitä. Tyhjennä vesi laitteesta.



FI



Laite on puhdistettava säännöllisesti, vähintään sitten, kun sen vaikutus heikkenee. Ota laitteen puhdistuksessa huomioon mukana olevassa tuoteselosteessa mainittu rakenneosien järjestys.

Puhdista laite tai irrotettavat osat vain puhtaalla vedellä. Älä käytä puhdistusaineita. Kiinni jäähneen lian voi poistaa liinalla tai pehmeällä sienellä. Kokoa laite puhdistuksen jälkeen mukana olevan tuoteselosten mukaisesti. Ota huomioon kaikkien rakenneosien, kuten tiivistekumien, kumilaakereiden, aluslevyjen jne. oikea paikka ja täydellisyys.



Varo – helposti rikkoontuvan lasin aiheuttama tapaturmavaara

Varmista lampun vaihdossa, että lampun lasikupu ja laite eivät vioitu. Rikkoontuva lasi voi aiheuttaa tapaturmia.



Huomio – ultraviolettisäteilyn aiheuttama vaara

Laitteeseen asennettu lamppu (UV-C-säteilijä) päästää suurienergista ultraviolettivaloa. UV-säteily vahingoittaa silmiä ja ihoa. UV-lamppua ei saa käyttää laitteen ulkopuolella. Ota UV-kirkastin heti pois käytöstä, kun kotelo on vahingoittunut.



Varastointi / talvisäilytys

Älä käytä UV-kirkastinta pakkasella tai veden lämpötilan ollessa alle 4 °C tai 0 °C. Ota UV-kirkastin pois käytöstä talvella ja säilytä se puhdistettuna pakkaselta suojuattuna tilassa. Tarkasta ennen uutta käyttöä, että laitteessa ei ole mekaanisia vikoja (lasi/kotelo/kaapeli). ► Laite on poistettava käytöstä veden lämpötilan ollessa alle 8 °C tai viimeistään silloin, kun on odotettavissa pakkasta. ► Tyhjennä laite, puhdista se perusteellisesti ja tarkasta mahdolliset vauriot. ► Poista ja puhdista kaikki suodatinosat. ► Säilytä niitä kuivassa paikassa pakkaselta suojuattuna. ► Säilytyspaikan on oltava lasten ulottumattomissa. ► Peitä suodatinastia siten, että siihen ei pääse sadettavaksi. ► Tyhjennä kaikki letkut, putkijohdot ja liitännät mahdollisuksien mukaan.



Varaosat

Varaosia voit ostaa varaosanumerolla (katso tuoteselosten räjähdykskuva) jälleenmyyjältä tai suoraan HEISSNERilta.



Vanhojen laitteiden hävytys

Viereisellä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tällainen sähkö- ja elektroniikkaroma on hävitettävä erikseen. Pyydä tietoja hävitysmahdollisuuksista paikalliselta jätehuollolta. Hävitä laite ympäristöystävällisesti viemällä se kierrätykseen tai muunlaiseen uusikäyttöön.



Takuu

Nämä takuehdot käsittelevät lisätakuut. Ne eivät vaikuta lainmukaiseen takuuseen. Takuu alkaa ostopäivänä, joka todennetaan takuuortilla ja/tai ostotositteella (kassakuitilla, maksukuitilla). Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvikoja. Takuusuoritus on lähetetty tuotteen maksuton korjaus tai käyttökelpoisesta laitteesta toimitus valmistajan valinnan mukaan. Jos samanlaisia laitteita ei ole enää HEISSNER GMBH:n valikoimassa, takuuusuoritus voi olla korvaus tuotteella, jolla on samankaltaiset tekniset ominaisuudet. Takuuvaatimuksia voi esittää vain silloin, kun tuotetta on käsitelty suositusten ja käytööhohen mukaisesti. Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka ovat aiheuttaneet epäasiainmukainen asennus, väärä tai epäasiallinen käyttö (ennen kaikkea pumpun kuivakäytön ja hiekan tai pienten kivien sisäänimun aiheuttamat laakeri- tai moottoriviat), turvallisuusohjeiden laiminlyönti, riittämätön huolto sekä väkivalta tai vieraat vaikutukset (ennen kaikkea myös siipiypyrän murtuma tai vahingoittuminen, hyvin kalkkipitoisen veden aiheuttamat vahingot riittämättömän puhdistuksen yhteydessä), tuotteen omavaltaiset muutokset, viallinen tai manipuloitu pistoke tai kaapeli sekä normaali kuluminen asianmukaisessa käytössä. Takuuvaatimuksia ei voi esittää kuljetusvahingoista eikä vahingoista johtuvista vioista tai kustannuksista. Kuluvat osat sekä käyttöosat (kuten akselit, siipiypörät, polttimet, suodatiniset, tiivistysrenkaat ja venttiililukit) eivät kuulu takuu piiriin. Takuuvaatimuksia ei voi esittää, jos tuotteesseen on tehty muutoksia, joita HEISSNER tai HEISSNERin valtuuttama palvelupiste ei ole hyväksynyt. Korjaus tai tuotteen vaihto ei pidennä takuuiaakaan eikä takuuusuoritus aloita uutta takuuiaakaan vähdetulle tai kunnostetulle laitteelle tai asennetulle varaosalle. Irrotetut osat tai esineet, joita takuuusuoritus koskee, ovat HEISSNER GMBH:n omaisuutta.



SL



OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Napravo smete priključiti samo, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara! Preden sežete v vodo, izključite naprave v vodi z napetostjo > 12 V na izmenični tok ali > 30 V na enosmerni tok iz električnega omrežja.
- Naprava lahko obratuje le, če v vodi ni ljudi.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.

Navodila za uporabo UV-čistilnika za ribnike

Navodila shranite za poznejšo uporabo. Pri predaji izdelka novemu lastniku mu izročite tudi ta navodila.

Pomembne informacije v teh navodilih so označene kot sledi:

Ta znak opozarja pred nevarnostmi zaradi elektrike

Ta znak opozarja pred nevarnostmi zaradi optičnega sevanja

Ta znak opozarja pred splošnimi nevarnostmi poškodb

Varnostni napotek

Informacije o postavitvi in uporabi

Informacije o vzdrževanju in negi

Nevarnost zaradi elektrike

Pri električnih napravah, ki pridejo v stik z vodo, obstaja nevarnost električnega udara. Napravo začnite uporabljati šele, ko ste zaključili z vsemi potrebnimi namestitvenimi in priključnimi deli. Popravila na napravi lahko izvaja samo podjetje HEISSNER. Zaradi nepravilnega izvajanja popravil obstaja nevarnost za uporabnika.



SL



Varnostni napotki

Napravo uporabljajte samo ob upoštevanju varnostnih napotkov in le v namen, za katerega jo je predvidelo podjetje HEISSNER. Za okvare ali posledične škode, nastale zaradi nepravilne uporabe, odgovarja uporabnik. Napajanje naprave preko električnega omrežja je dovoljeno samo preko zaščitne kontaktne vtičnice. Uporaba na vtičnicah ali vodih brez zaščitnega kontakta ni dovoljena. Naprave nikoli ne nosite ali vlecite za priključni kabel. Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave izključite napajanje vseh naprav, ki so z vodo med seboj povezane. Upoštevajte največjo dovoljeno temperaturo vode, navedeno na napravi.



Montaža in obratovanje

Zagon naprave je dovoljen samo ob upoštevanju varnostnih napotkov.

Naprava se ne sme potopiti v vodo. Napravo vedno pritrďte s predvidenimi pritrdičnimi elementi. Napravo uporabljajte tako, da bo varna pred poplavljanjem. Napravo zavarujte pred nezgodno potopitvijo v vodo. Napravo vzemite iz embalaže in odstranite embalažni material. Napravo sestavite oz. montirajte v skladu s priloženimi navodili. Naprave ne uporabljajte brez vode.



Vzdrževanje in nega

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič naprave. Iz naprave izpraznite vodo.



Napravo je treba čistiti redno, najkasneje pa, ko ugotovite, da se je zmanjšala njena moč. Za čiščenje naprave upoštevajte razporeditev delov, kot je prikazano na priloženem listu. Napravo oz. demontirane dele čistite samo s čisto vodo. Ne uporabljajte čistila. Obloge lahko odstranite s krpou ali mehko gobo. Po čiščenju naprave znova montirajte v skladu s priloženimi navodili. Pri tem bodite pozorni na pravilen položaj in popolnost vseh sestavnih delov, kot so tesnilne gumi, gumijasti ležaji, podložke ipd.



Pozor pred nevarnostmi poškodb zaradi zlomljivega stekla

Pri zamenjavi sijalke pazite, da ne poškodujete steklenega valja svetilke in naprave. Obstaja namreč nevarnost poškodb zaradi zloma stekla.



Pozor – nevarnost zaradi UV-sevanja

Svetilka, nameščena v napravi (UV-C-sevalnik), oddaja ultravijolično svetlobo. UV-sevanje škodi očem in koži. UV-svetilke ne uporabljajte izven naprave. UV-čistilnik takoj izključite, če je ohišje poškodovano.



Skladiščenje / pozimi

UV-čistilnika ne uporabljajte v zmrzali ali pri temperaturah vode pod 4 °C oz. 0 °C. Pozimi UV-čistilnik demontirajte in ga čistega spravite na mesto, kjer ni nevarnosti zamrznitve. Pred ponovno uporabo napravo preglejte, če obstajajo mehanske poškodbe (steklo/ohišje/kabel). ► Ko je temperatura vode nižja od 8 °C ali najkasneje, ko se pričakuje zmrzal, je treba aparat izklopiti. ► Aparat izpraznite, ga temeljito očistite in preverite, ali je kaj poškodb. ► Odstranite vse filtrske snovi, jih očistite in shranite na suhem mestu, kjer ne zmrzuje. ► Mesto shranjevanja mora biti izven dosega otrok. ► Filtrsko posodo pokrijte tako, da vanjo ne bo mogel priti dež. ► Vse cevi, cevovode in priključke izpraznite, kolikor je le mogoče.



Nadomestni deli

Nadomestne dele dobite ob navedbi številke ET (glejte povečano skico izdelka) pri vašem prodajalcu ali neposredno pri podjetju HEISSNER.



Odstranjevanje izrabljenih naprav

Naprav, ki so označene s tem simbolom, ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Takšne električne in elektronske izrabljene naprave ste dolžni dostaviti v zbirališča za ločeno zbiranje odpadkov. O možnostih urejenega odstranjevanja se pozanimajte na pristojnem občinskem uradu. Okolju prijazno odstranjevanje izrabljenih izdelkov omogoča ponovno predelavo oz. druge postopke recikliranja starih izdelkov.



SL



Garancija

Ti garancijski pogoji uravnavajo garancijske storitve. Ta garancija ne velja za zakonske garancijske zahtevke. Garancija začne veljati z dnem nakupa naprave, kar lahko končni uporabnik dokaže s predložitvijo garancijskega lista in/ali računa (blagajniški račun, potrdilo). Garancija zajema izključno napake, ki so posledica napak materiala ali izdelave. Garancijska storitev zajema brezplačno popravilo poslanega izdelka ali dostavo nadomestnega, brezhibnega izdelka po naši izbiri. Če v ponudbi podjetja HEISSNER GMBH ni več podobnega izdelka, vam lahko v sklopu garancije dostavimo izdelek s primerljivimi tehničnimi lastnostmi. Pravico do uveljavljanja garancije imate izključno tedaj, če ste izdelek uporabljali pravilno in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo. Iz garancije so izključene škode, nastale zaradi nestrokovne namestitve, zlorabe ali nepravilne uporabe (predvsem poškodbe na ležaju ali motorju, nastale zaradi suhega teka črpalk, in škode, nastale zaradi vsesavanja peska ali kamnov), neupoštevanja varnostnih določil, pomanjkljivega vzdrževanja ter uporabe sile ali tujih vplivov (predvsem tudi zloma ali poškodb pogonskega kolesa, poškodb zaradi vode, ki vsebuje veliko apnenca zaradi nezadostnega čiščenja), samovoljnih sprememb na izdelku, poškodovanega ali skrajšanega vtiča ali kabla ter normalne obrabe, ki nastane pri pravilni uporabi. Iz garancije so izključene predvsem škode, nastale med transportom, ter posledične škode in stroški zaradi pomanjkljivosti. V garancijo niso vključeni obrabni in potrošni deli (kot so npr. osi, pogonska kolesa, sijalke, filtrirne gobe, tesnilni obroči in ventilske gume). Garancija preneha veljati, če so na izdelku že bili izvajati posegi, ki jih niso izvedli podjetje HEISSNER ali pooblaščen serviser za HEISSNER. Popravilo ali zamenjava izdelka ne pomenita podaljšanja garancijske dobe, prav tako pa novega garancijskega obdobia ne more nadomestiti že opravljena garancijska storitev za zamenjano ali popravljenou napravo ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. Demontirani deli ali predmeti, za katere prejmete nadomestila, so last podjetja HEISSNER GMBH.



VÝSTRAHA

SK

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr ako siahnete do vody, odpojte od elektrickej siete prístroje s napäťím >12 V AC alebo >30 V DC.
- Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradíť. Zlikvidujte prístroj.

Návod na prevádzku UV čističa záhradných jazierok

Odložte si tento návod na neskoršie použitie. Pri odovzdaní výrobku druhej osobe odovzdajte aj tento návod.



(SK)

Dôležité informácie v tomto návode sú označené nasledovne:



Tento znak Vás varuje pred nebezpečenstvami elektriny



Tento znak Vás varuje pred nebezpečenstvami optického žiarenia



Tento znak Vás varuje pred všeobecným nebezpečenstvom zranenia



Bezpečnostné upozornenie



Informácia k stavbe a použitiu



Informácie k údržbe a ošetrovaniu



Nebezpečenstvo v dôsledku elektriny

Elektrické zariadenia, ktoré prichádzajú do styku s vodom, môžu ohrozovať úderom elektrického prúdu. Zariadenie uvedťte do prevádzky až potom, keď sú ukončené všetky inštalačné a pripájacie práce. Opravy zariadenia dajte vykonať len firme HEISSNER. V dôsledku neodborných opráv môže pre používateľa vzniknúť značné nebezpečenstvo.



Bezpečnostné upozornenia

Zariadenie používajte len s dodržiavaním bezpečnostných pokynov a na účel, určený firmou HEISSNER. Za poškodenia alebo následné škody v dôsledku nesprávneho používania je zodpovedný používateľ. Používanie cez sieť elektrického prúdu sa smie uskutočniť len cez zásuvky s ochranným kontaktom. Prevádzka bez zásuvky alebo vedenia bez ochranného kontaktu je neprípustná. Nikdy nenoste ani netaňajte prístroj za pripájací kábel. Pred čistením a údržbou zariadenia vypnite prívod prúdu pre všetky prístroje, ktoré sú vodou vzájomne spojené. Dodržiavajte maximálne prípustnú teplotu vody, ktorá je uvedená na zariadení.



Montáž a prevádzka

Uvedenie do prevádzky len s dodržiavaním bezpečnostných pokynov.

Prístroj sa nesmie ponoriť do vody. Zariadenie vždy upevnite s určenými upevňovacími prvkami. Prevádzkujte zariadenie tak, aby bolo bezpečné proti zaplaveniu. Zabezpečte zariadenie proti neúmyselnému ponoreniu do vody. Zariadenie vyberte z obalu a obalový materiál odstráňte. Zloženie resp. montáž vykonajte podľa priloženého listu o výrobku. Neprevádzkujte zariadenie bez vody.

Údržba a ošetrovanie



Pred všetkými údržbárskymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zariadenia. Vytiahnite zariadenie z vody.

Zariadenie by sa malo pravidelne čistiť, najneskôr však vtedy, keď sa zistí pokles jeho účinku. Pri čistení zariadenia dbajte na usporiadanie dielov podľa priloženého listu o produkte. Zariadenie, resp. odmontovateľné diely čistite iba čistou vodou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky. Usadeniny sa môžu odstrániť utierkou alebo mäkkou hubkou. Po vyčistení zariadenia ho zmontujte podľa priloženého listu o výrobku. Pritom je nutné dbať na správnu polohu a úplnosť všetkých dielov, ako tesniace gumeny, gumové uloženie, podložky a pod.



Pozor, nebezpečenstvo zranenia na rozbitnom skle

Pri výmene lampy dbajte na to, aby ste nepoškodili sklený valec lampy a zariadenie. Hrozí nebezpečenstvo zranenia sklenými črepinami.





SK



Pozor, nebezpečenstvo v dôsledku ultrafialového žiarenia

Lampa, ktorá je v zariadení nainštalovaná (žiarí UV-C), odovzdáva vysokoenergetické ultrafialové svetlo. UV žiarenie poškodzuje oči a kožu. UV lampa sa nesmie prevádzkovať mimo zariadenie. Ak je kryt poškodený, ihneď uvedte UV čistič mimo prevádzky.



Uloženie / Prezimovanie

UV čistič nepoužívajte v mraze alebo pri teplote vody pod 4°C, resp. 0°C. V zime odmontujte UV čistič a vyčistený ho skladujte na mieste chránenom proti mrazu. Pred opäťovným použitím skontrolujte zariadenie či nie je mechanicky poškodené (sklo/kryt/kábel).

- Pri teplotách vody pod 8 °C alebo najneskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť zariadenie mimo prevádzku. ► Vypust'te prístroj a vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte na poškodenie. ► Odstráňte všetky filtračné média a vyčistite ich a skladujte v suchu pri teplote nad bodom mrazu. ► Miesto uloženia musí ležať mimo dosah detí. ► Zakryte nádobu filtra tak, aby do neho nemohla vniknúť dažďová voda. ► Vypustite všetky hadice, potrubia a prípojky, pokiaľ je to možné.



Náhradné diely

Náhradné diely objednajte s uvedením čísla náhradného dielu (pozri rozložený nákres na liste o produkte) u Vášho predajcu alebo priamo u firmy HEISSNER.



Likvidácia starých zariadení

Zariadenia, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmú byť likvidované s domovým odpadom. Ste povinní takéto elektrické a elektronické staré prístroje likvidovať osobitne. Informujte sa prosím na Vašej miestnej správe o možnostiach správnej likvidácie. Takoto ekologickou likvidáciou odovzdávate staré prístroje na recykláciu alebo do iných foriem zhodnotenia.



Záruka

Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia. Zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Záruka začína dňom kúpy konečným spotrebiteľom, ktorý je nutné preukázať predložením záručného listu a / alebo dokladu o kúpe (pokladničný blok, potvrdenka). Záručné plnenie sa týka výlučne nedostatkov, ktoré vyplývajú z materiálových alebo výrobných chýb. Záručné plnenie sa uskutoční formou bezplatnej opravy zaslaného výrobku alebo náhradným dodaním bezchybného zariadenia podľa nášho výberu. Ak sa v sortimente firmy HEISSNER GMBH už nenachádza výrobok rovnakej konštrukcie, môže sa záručné plnenie uskutočniť dodaním výrobku s porovnatelnými technickými znakmi. Nárok na záručné plnenie existuje výlučne vtedy, keď sa s výrobkom zaobchádzalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie. Z nároku na záručné plnenie sú vylúčené škody spôsobené neodbornou inštalačiou, používaním na iné účely alebo nesprávnym používaním (obzvlášť aj poškodenia na ložiskách a motore v dôsledku chodu čerpadla nasucho a škody spôsobené nasávaním piesku či kameňov), nedodržiavaním bezpečnostných predpisov, nedostatočnou údržbou ako aj násilným používaním alebo pôsobením zvonka (obzvlášť aj zlomenie alebo poškodenie lopatkového kolesa, poškodenie vodou s veľmi vysokým obsahom vápnika pri nedostatočnom čistení), svojvolnými zmenami na výrobku, poškodenou alebo skrátenou zástrčkou alebo káblom, ako aj normálnym opotrebovaním pri používaní na určený účel. Z nároku na záručné plnenie sú vylúčené obzvlášť aj škody spôsobené pri doprave ako aj následné škody vzniknuté z vád a náklady na ne. Diely podliehajúce opotrebovaniu (ako napr. osi, lopatkové kolesá, lampy, filtračné hubky, tesniace krúžky a gumeny ventilu) sú zo záruky vylúčené. Nárok na záruku zaniká, keď boli na výrobku už vykonané zásahy, ktoré nevykonala firma HEISSNER alebo firmou HEISSNER autorizovaný servis. Oprava alebo výmena výrobku nie je dôvodom na predĺženie záručnej doby a ani nezačne bežať nová záručná doba na základe už poskytného záručného plnenia za vymenené alebo opravené zariadenie alebo za prípadné vmontované náhradné diely. Vymontované diely alebo predmety, za ktoré sa zasiela náhradná dodávka, sa stávajú vlastníctvom firmy HEISSNER GMBH.



(CZ)

VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používaný dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Přístroj zapojujte pouze tehdy, shodujíli se elektrické údaje přístroje s údaji elektrického napájení. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Může dojít ke smrti nebo těžkým zraněním elektrickým proudem! Dříve, než sáhnete do vody, odpojte ze sítě přístroje ve vodě s napětím >12 V AC nebo >30 V DC.
- Přístroj provozujte pouze tehdy, pokud se vodě nezdržují žádné osoby.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.

Návod k obsluze UV čistič jezírka

Uchovávejte tento návod pro pozdější použití. Při postoupení výrobku je nutno současně odevzdat i tento návod.

Důležité informace v tomto návodu jsou označeny následujícím způsobem:



Tento symbol Vás varuje před nebezpečím elektrického proudu



Tento symbol Vás varuje před nebezpečím optického záření



Tento symbol Vás varuje před všeobecným nebezpečím zranění



Bezpečnostní upozornění



Informace k montáži a používání



Informace k údržbě a ošetřování



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Od elektrických přístrojů, jež mohou přijít do kontaktu s vodou, může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zařízení uvádějte do provozu až poté, když byly ukončeny všechny potřebné instalacní a připojovací práce. Opravy na zařízení nechte provádět pouze společností HEISSNER. Neodbornými opravami mohou vzniknout značná nebezpečí pro uživatele.



Bezpečnostní pokyny

Zařízení používejte pouze za dodržování bezpečnostních pokynů a za účelem použití určeným společností HEISSNER. Poškození nebo následné škody následkem neodborného použití naleží do okruhu odpovědnosti.



CZ

nosti uživatele. Připojení k elektrické sítí se smí provádět pouze pomocí zásuvek s ochranným kontaktem. Provoz se zásuvkami nebo vedeními bez ochranného kontaktu není přípustný. Zařízení nikdy nenoste nebo netahejte za napájecí vedení. Před čisticími nebo údržbářskými pracemi na zařízení odpojte prosím elektrický přívod všech zařízení, jež jsou vzájemně propojeny vodou. Dodržujte maximální přípustnou teplotu vody, která je uvedena na výrobním štítku.



Montáž a provoz

Uvedení do provozu pouze za dodržování bezpečnostních upozornění.

Přístroj nesmí být ponořen do vody. Přístroj vždy upevněte pomocí k tomu určených upevňovacích prvků. Přístroj provozujte tak, aby byl chráněn před zaplavením. Přístroj zajistěte proti neúmyslnému ponoření do vody. Zařízení vyjměte z balení a odstraňte obalové materiály. Sestavení, resp. montáž provedte podle přiloženého listu výrobku. Neprovozujte přístroj bez vody.

Údržba a péče

Před začátkem všech údržbářských prací vytáhněte síťovou zástrčku přístroje. Vyprázdněte vodu.

Přístroj by měl být čištěn pravidelně, nejpozději když je zjištěno snížení výkonnosti. Při čištění přístroje dodržujte uspořádání konstrukčních dílů podle přiloženého listu výrobku. Přístroj a demontované pohyblivé části čistěte pouze čistou vodou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky. Usazeniny lze odstranit hadrem nebo měkkou houbou. Po čištění přístroj smontujte dohromady podle přiloženého listu výrobku. Přitom dávejte pozor na správnou polohu a úplnost všech konstrukčních dílů, jako jsou těsnící pryže, průvazové ložisko, podložky apod.



Pozor - nebezpečí poranění rozbitným sklem

Při výměně lampy dávejte pozor, abyste nepoškodili skleněný cylindr lampy. Hrozí nebezpečí poranění prasknutím skla.



Pozor - nebezpečí díky ultrafialovému záření

Lampa (UV-C-zářič) produkuje ultrafialové záření se silnou energií. UV záření poškozuje oči a kůži. UV lampa se nesmí provozovat mimo přístroj. UV čistič ihned vyřaďte z provozu, jelikož poškozen kryt.



Uložení / Přezimování

UV čistič nevystavujte mrazu nebo teplotám vody pod 4°C popř. 0°C. V zimě UV čistič demontujte a uskladněte vyčištěný na místě, kde nemrzne. Před opětovným použitím u přístroje zkонтrolujte mechanickou neporušenosť (sklo/kryt/kabel). ► Při teplotách vody pod 8 °C nebo nejpozději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést zařízení mimo provoz. ► Vypusťte přístroj a provedte důkladné čištění a zkонтrolujte na poškození. ► Odstraňte všechna filtrační média a vyčistěte je a skladujte v suchu při teplotě nad bodem mrazu. ► Místo uložení musí ležet mimo dosah dětí. ► Zakryjte nádobu filtru tak, aby do ní nemohla vniknout deštová voda. ► Vypusťte všechny hadice, potrubí a přípojky, pokud je to možné.



Náhradní díly

Náhradní díly si kupujte s uvedením ET čísla (viz výbušné označení v listu výrobku) u Vašeho prodejce nebo přímo u společnosti HEISSNER.



Likvidace starých přístrojů

Přístroje, jež jsou označeny symbolem uvedeným vedle, nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem. Vaši povinností je, takové elektrické a elektronické staré přístroje zlikvidovat zvlášť. Informujte se prosím u Vašeho místního správního úřadu o možnostech regulované likvidace odpadu. Pomocí této likvidace šetrné k životnímu prostředí uvedete stará zařízení do recyklace nebo do jiných forem opětovného zhodnocení.



(CZ)



Záruka

Tyto záruční podmínky regulují dodatečné poskytnutí záruky. Zákonné závazky ze záruky nejsou touto zárukou dotčeny. Záruka začíná dnem nabytí koncovým uživatelem, jež lze doložit předložením záručního listu a/nebo dokladem o koupi (účtenka, platební doklad). Záruční servis se vztahuje výlučně na nedostatky, jež se týkají materiálových nebo výrobních vad. Záruční servis se uskutečňuje prostřednictvím bezplatné opravy zasláného výrobku nebo náhradní dodávkou bezchybného zařízení podle našeho výběru. Pokud již konstrukčně stejný výrobek není v sortimentu společnosti HEISSNER GMBH k dispozici, může se poskytnout záruky uskutečnit prostřednictvím dodání výrobku s porovnatelnými vlastnostmi. Nárok na záruční servis vzniká výlučně tehdy, pokud bylo s výrobkem zacházeno odborně a podle doporučení v návodu k obsluze. Z nároků na záruční servis jsou vyloučeny škody vzniklé neodbornou instalací, nepřípustným nebo neodborným používáním (zejména i poškození ložisek nebo motoru chodem čerpadel nasucho a poškození nasáním písku nebo kamenů), nedodržením bezpečnostních předpisů, vadnou údržbou, jakož i použitím násilí nebo cizími vlivy (zejména i zlomení nebo poškození oběžného kola, poškození silně vápenatou vodou při nedostatečném čištění), svévolnými změnami na výrobku, poškozenou nebo zkrácenou zástrčkou nebo kabelem, jako i normálním opotřebením při použití podle určení. Z nároků na poskytnutí záruky jsou vyloučeny zejména i škody vzniklé při přepravě a následné škody a náklady vyplývající ze závad. Namáhané díly a spotřební díly (jako např. osy, oběžná kola, osvětlovací prostředky, filtrační houby, těsnící kroužky a pryže do ventilů) jsou ze záruky vyloučeny. Nárok na záruku zaniká, pokud již byly na výrobky provedeny zásahy, jež nebyly provedeny společností HEISSNER nebo servisními místy autorizovanými společností HEISSNER. Oprava nebo výměna výrobku nevede ani k prodloužení záruční doby, ani se nespouští nová záruční doba již poskytnutého záručního servisu pro vyměněné nebo zrekonstruované zařízení nebo pro další vestavěné náhradní díly. Demontované díly nebo předměty, za které se provádí náhradní dodávka, se stávají majetkem společnosti HEISSNER GMBH.

(HU)

! FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermeket, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermeket nem játszhatnak a készülékkal.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermeket, akik nem állnak felügyelet alatt.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősséggű hibaáramvédélemmel kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlnak, a 12 V AC-t vagy 30 V DC-t meghaladó feszültséggel üzemelő készülékeket le kell választani az elektromos hálózatról.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.



HU

- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.

UV fénnyel üzemelő tóvíz-tisztító berendezés használati útmutatója

Az útmutatót a későbbi használat céljára is órizze meg. Az eszköz továbbadásakor ne felejtse el az útmutatót is átadni.

Az útmutatóban lévő fontos információk megjelölése:



Ez a jelzés elektromos áram veszélyeire hívja fel a figyelmet



Ez a jelzés optikai sugárzás veszélyeire hívja fel a figyelmet



Ez a jelzés általános sérülésveszélyt jelez



Biztonsági tudnivaló



A felépítéssel és használattal kapcsolatos információk



Karbantartással és ápolással kapcsolatos információk



Áramütés-veszély

A vízzel érintkező elektromos készülékek áramütést okozhatnak. Csak akkor kezdje el használni a készüléket, ha az összes szükséges szerelési-, és csatlakozási munkát elvégezte. Javításokat kizárolag csak a HEISSNER-rel végezzen. A szakszerűen javítások jelentős veszélyt jelentenek a felhasználó számára.



Biztonságra utaló megjegyzések

A készüléket csak a biztonsági előírások betartásával, és csak arra a célra használja, amire azt a HEISSNER tervezte. A szabálytalan kezelésből eredő károkért egyedül a felhasználó felelős. A hálózatra csak védőréntkező dugaszolóaljzat használatával csatlakoztassa a készüléket. A védő érintkező nélküli dugaszoló aljzat, vagy vezeték használata tilos. Soha ne a csatlakozóvezetéknél fogva hordozza a készüléket. A tisztítás és karbantartás előtt minden olyan készülékről válassza le az áramellátást, amelyik a vízen keresztül érintkezhet egymással. Vegye figyelembe a készüléken feltüntetett, maximálisan megengedett vízhőmérsékletet.



Összeszerelés és használat

Az üzembe helyezést csak a biztonsági előírások betartásával végezze.

A készülék nem merülhet vízbe. Az erre a célra alkalmas eszközökkel rögzítse a készüléket. A készüléket elárasztástól mentes helyen üzemeltesse. Biztosítsa a készüléket nem kívánt vízbemérülés ellen. Vegye ki a berendezést a csomagolásból, távolítsa el róla a csomagolóanyagot. Az összeszerelést, illetve a szerelést a mellékelt termékismertető szerint végezze el. Ne működtesse a készüléket száron.

Karbantartás és ápolás

Minden karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Engedje le a vizet a készülék-ből.

A készüléket rendszeresen meg kell tisztítani, de akkor mindenkorban, ha észreveszi, hogy a teljesítménye csökken. A készülék tisztításakor a mellékelt termékismertető szerint tartsa be az alkatrészek sorrendjét. A készüléket és a leszerelhető alkatrészeket csak tisztta vízzel mosha. Ne használjon tisztítószert. A lerakódásokat egy kendővel, vagy szivaccsal is eltávolíthatja. A készülék tisztítása után a mellékelt termékismertető szerint szerelje össze a készüléket. Ilyenkor figyeljen az összes alkatrész pontos helyzetére és meglétére, ilyenek a tömítő gumiák, a gumicsapágy, az alátétek.



(HU)



Vigyázat, a törékeny üveg balesetveszélyes

Izzócsere alkalmával ügyeljen rá, hogy ne tegyen kárt az izzó üvegköpenyében és a készülékben. Az üvegtörése sérülésveszélyt okoz.



Figyelem, UV-sugárzás okozta veszély

A készülékben elhelyezett lámpa (UV-C-izzó) nagy energiájú ultraibolya fényt bocsát ki. Az UV-sugárzás szem- és bőrkárosító hatású. Az UV-lámpát tilos a készüléken kívül üzemeltetni. Ha az UV tisztító készülék burkolata megsérült, azonnal kapcsolja ki a készüléket.



Tárolás / Telelés

Fagy, vagy 4°C, ill. 0°C alatti vízhőmérséklet esetén ne használja az UV tisztítót. Télen vegye ki az UV tisztítót a vízből és tárolja fagymentes helyen. Az újból használat előtt ellenőrizze a készülék mechanikai állapotát (üveg/ház/kábel).

► 8 °C-os vízhőmérséklet alatt, vagy legkésőbb a várható fagyok esetén a készüléket üzemben kívül kell helyezni. ► Ürítse ki a készüléket, végezzen alapos tisztítást, és ellenőrizze a készülék sérlésait. ► Vegye ki, tisztítsa meg, száritsa ki és tárolja fagymentesen az összes szűrőközeget. ► A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni. ► Úgy takarja le a szűrőtartályt, hogy ne juthasson bele esővíz. ► Ürítsen ki valamennyi tömlőt, csővezetéket és csatlakozást annyira, amennyire csak lehetséges.



Pótalkatrészek

Pótalkatrészek az ET szám megadásával (lásd a termékismertetőben a robbantott ábrát) a kereskedőnél, vagy közvetlenül a HEISSNER vállalatnál rendelhetők.



A használhatatlan készülék leselejtezése

Az oldalt lévő jelöléssel ellátott készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. Az ilyen régi elektromos, vagy elektronikus készülékeket külön selejtezze le. A hulladékkezelési lehetőségekről tájékozódjon az önkormányzatról. Az ilyen környezetbarát hulladékkezeléssel hozzájárul a régi készülékek újrahasznosításához, vagy más módon történő feldolgozásához.



Garancia

Ezek a garancia feltételek szabályozzák a kiegészítő garancia szolgáltatásokat. Ez a garancia nem érinti a jogszabályok által előírt garanciális igényeket. A garancia a vevő általi vásárlás napján kezdődik, ami a garancia kártya (blokk, nyugta) és / vagy vásárlási bizonylat felmutatásával igazolható. A garanciális szolgáltatás kizárolag az anyag és gyártási hibákra visszavezethető hiányosságokra érvényesíthető. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint, vagy a beküldött termék költségmentes javítását, vagy egy kifogástalanul működő készülék kiszállítását jelenti. Amennyiben ugyanolyan termék már nem található a HEISSNER GMBH kínálatában, akkor egy hasonló műszaki tulajdonságokkal rendelkező másik készülék kiszállítása mellett is dönthetünk. A garanciaigény csak akkor áll fenn, ha a terméket szakszerűen, és a kezelési útmutatóban leírt ajánlások szerint használta. A nem szakszerű összeszerelésből keletkező károk nem tartoznak a garaciából, ezek: a nem rendeltetésszerű, hibás használat (különös tekintettel a szárazon működtetett csapágyra és a motorra, vagy ha homokot, követ szív fel a szivattyú, és emiatt rongálódás keletkezik benne), a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása, a karbantartás elmulasztása, az erőszakos külső behatások (különösen a lapátkerék rongálódása, törése ha az a kemény víz használata során a nem kielégítő tisztításra vezethető vissza) a készüléken végzett önhatalmú változtatások, a sérült és megrövidített kábel használata, valamint a normál használatból eredő kopások. A garanciaigényből kifejezetten kizárt a szállítási rongálódás, valamint a hiányosság hatására jelentkező további rongálódás és kár. A kopóalkatrészek és ehhez hasonlók (mint például a tengelyek, lapátkerekek, világítótestek, szűrőszivacsok tömítőgyűrűk és szelep gumik) szintén nem esnek a garancia körébe. A garanciaigény azonban megszűnik, ha a terméken olyan külső beavatkozás nyomai láthatók, amelyeket nem a HEISSNER, vagy a HEISSNER által meghatalmazott szerviz okozott. A javítás, vagy csere nem jelenti a garancia meghosszabbítását, illetve nem jelenti azt, hogy a kicserélt, vagy újból üzembe helyezett készülékre a beszerelt alkatrész vonatkozásában új garancia lépne életbe. A cseréhez kiszerelt alkatrészek, vagy tárgyak a HEISSNER GMBH tulajdonát képezik.



OSTRZEŻENIE

PL

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej urządzenia będące pod napięciem >12 V AC lub >30 V DC.
- Urządzenie użytkować tylko wtedy, gdy nikt nie przebywa w wodzie.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.

Instrukcja obsługi oczyszczacza UV do stawu

Proszę przechowywać niniejszą instrukcję w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu należy również przekazać niniejszą instrukcję.

Istotne informacje w niniejszej instrukcji są oznaczone w następujący sposób:



Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwami w związku z napięciem elektrycznym



Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwami w związku z promieniowaniem optycznym



Ten znak ostrzega przed ogólnymi niebezpieczeństwami odniesienia obrażeń



Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa



Informacja dotycząca montażu i użycia



Informacje dotyczące konserwacji i pielęgnacji



Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym

Urządzenia elektryczne, które miały kontakt z wodą, mogą powodować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie można eksploatować dopiero po zakończeniu wszystkich koniecznych



PL

prac instalacyjnych i przyłączeniowych. Naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie firmie HEISSNER. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować poważne zagrożenie dla użytkownika.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Korzystać z urządzenia można wyłącznie zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i przewidzianym przez firmę HEISSNER przeznaczeniem. Za uszkodzenia lub następstwa powstałe wskutek nieodpowiedniego stosowania odpowiada użytkownik. Użycie w sieci prądowej może być realizowane tylko poprzez gniazdo wtykowe ze stykiem ochronnym. Eksplatacja z użyciem gniazd lub przewodów bez styku ochronnego jest niedopuszczalna. Nie wolno nosić lub ciągnąć za przewód przyłączeniowy urządzenia. Przed przystąpieniem do prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją urządzenia, proszę odłączyć zasilanie elektryczne wszystkich urządzeń, które są ze sobą połączone wodą. Należy przestrzegać dopuszczalnej maksymalnej temperatury wody, podanej na urządzeniu.



Montaż i eksploatacja

Uruchomienie wyłącznie zgodnie z zasadami bezpieczeństwa. Nie można zanurzać urządzenia w wodzie. Zawsze mocować urządzenie przy pomocy przewidzianych do tego elementów mocujących. Eksplatacja urządzenia chroniąc przed zalaniem. Zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym zanurzeniem w wodzie. Wyjąć urządzenie z opakowania i usunąć materiały wykorzystane do opakowania. Złożyć lub zmontować według załączonej karty produktu. Nie eksplataować urządzenia bez wody.

Konserwacja i pielęgnacja

Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia. Proszę opróżnić urządzenie z wody.



Urządzenie powinno być czyszczone w regularnych odstępach czasu, najpóźniej w momencie stwierdzenia zmniejszenia wydajności działania. W przypadku czyszczenia urządzenia przestrzegać ułożenia elementów konstrukcyjnych według załączonej karty produktu. Czyścić urządzenie, ewentualnie zdemontowane części tylko czystą wodą. Nie stosować żadnych środków czyszczących. Osady można usunąć szmatką lub miękką gąbką. Po zakończonym czyszczeniu złożyć urządzenie zgodnie z załączoną kartą produktu. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe położenie i kompletność wszystkich elementów konstrukcyjnych jak gumowe uszczelki, łożyska, podkładki, itd.



Ostrożnie niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez kruche szkło

Podczas wymiany lampy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić szklanego cylindra oraz urządzenia. Istnienie niebezpieczeństwa odniesienia obrażeń w wyniku pęknięcia szkła.



Uwaga niebezpieczeństwo w związku z promieniowaniem ultrafioletowym

Lampa UV (promiennik UV-C) zainstalowana w urządzeniu emitem silne światło ultrafioletowe. Promieniowanie ultrafioletowe jest szkodliwe dla oczu i skóry. Lampa UV nie może być uruchamiana poza urządzeniem. Natychmiast wyłączyć oczyszczacz UV, jeśli obudowa została uszkodzona.



Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Nie uruchamiać oczyszczacza UV w przypadku mrozu lub temperatury wody poniżej 4°C, ewentualnie 0°C. Na zimę zdemontować oczyszczacz UV i po oczyszczeniu składować go w miejscu zabezpieczonym przed mrozem. Przed ponownym użyciem sprawdzić brak mechanicznych uszkodzeń urządzenia (szkło/obudowa/kabel). ► W razie spadku temperatury poniżej 8 °C lub najpóźniej przy zapowiadany mrozie zaprzestać użytkowania urządzenia. ► Opróżnić urządzenie, przeprowadzić gruntowne czyszczenie i skontrolować je pod względem uszkodzeń. ► Wymontować wszystkie media filtrujące i wymyć je, osuszyć i przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu. ► Miejsce przechowywania musi być niedostępne dla dzieci. ► Zbiornik filtra okryć w taki sposób, aby nie przedostała się do niego woda deszczowa. ► Opróżnić w miarę możliwości wszystkie węże, rurociągi i przyłącza.



Części zamienne

Części zamienne zamawiane są z podaniem numeru ET (patrz rysunek złożeniowy karty produktu) u sprzedawcy lub bezpośrednio w firmie HEISSNER.



PL



Utylizacja urządzenia

Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie wolno utylizować ze śmieciami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddzielnej utylizacji takich urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Proszę zasięgnąć informacji w miejscowym urzędzie administracji odnośnie możliwości utylizacji. Zgodna z ekologią utylizacja sprawia, że stare urządzenia trafiają do recyklingu lub innych form ponownego wykorzystania.



Gwarancja

Niniejsze warunki gwarancji regulują dodatkowe świadczenia gwarancyjne. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia z tytułu gwarancji. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z dniem zakupu przez użytkownika końcowego, który można potwierdzić przez przedłożenie karty gwarancyjnej i / lub dowodu zakupu (paragon, pokwitowanie). Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady spowodowane wadliwym materiałem lub winą producenta. Świadczenie gwarancyjne realizowane jest poprzez nieodpłatną naprawę nadesłanego produktu lub zastępczą dostawę sprawnego urządzenia wedle naszego uznania. O ile produkt o podobnej konstrukcji nie jest już dostępny w asortymencie firmy HEISSNER GMBH, wówczas świadczenie gwarancyjne może zostać zrealizowane poprzez dostarczenie produktu o podobnych właściwościach technicznych. Roshczenie do świadczenia gwarancyjnego przysługuje wyłącznie wówczas, gdy z produktem obchodzono się prawidłowo i zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w instrukcji obsługi. Z roszczenia z tytułu świadczenia gwarancyjnego wyłączone są szkody powstałe w wyniku nieodpowiedniej instalacji, niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowego użytkowania (w szczególności również uszkodzenia łożyska lub silnika spowodowanego pracą pompy na sucho oraz szkody powstałe w wyniku zassania piasku lub kamieni), nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa, wadliwej konserwacji oraz użycia siły lub oddziaływania z zewnątrz (w szczególności również złamania lub uszkodzenia wirnika łożatkowego, uszkodzenia poprzez wodę zawierającą dużą ilość wapnia przy niedostatecznym czyszczaniu), samowolnych zmian przy produkcji, uszkodzonych lub skróconych wtyków lub przewodów, a także normalnego zużycia przy zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu. Z roszczenia z tytułu świadczenia gwarancyjnego wyłączone są w szczególności także uszkodzenia transportowe oraz szkody i koszty wtórne. Gwarancja nie obejmuje części ulegających zużyciu oraz części użytkowych (jak np. osie, wirniki łożatkowe, oświetlenie, gąbki filtrujące, pierścień uszczelniające i ogumienie zavorowe). Roszczenie gwarancyjne wygasza, jeśli produkt uległ nieupoważnionej ingerencji dokonanej przez podmiot innego niż firma HEISSNER lub punkt serwisowy posiadający autoryzację firmy HEISSNER. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji lub przyznania nowego okresu gwarancji na wymienione lub naprawione urządzenie lub zamontowane części zamienne w ramach udzielonego świadczenia gwarancyjnego. Wymontowane części lub przedmioty, za które realizowana jest zastępca dostawa, są własnością firmy HEISSNER GMBH.



UPOZORENJE

HR

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.



(HR)

- ▶ Uređaj priključite samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podacima za napajanje. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- ▶ Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog strujnog udara! Prijenos dotaknute vode, uređaje pod naponom >12 V AC ili >30 V DC koji se nalaze u vodi odvojite s električne mreže.
- ▶ Uređaj rabite samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- ▶ Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklonite uređaj.

Upute za uporabu UV sterilizatora za vrtna jezera

Sigurno pohranite ove upute radje kasnije uporabe. Ako proizvod predajete dalje drugim osobama, predajte i ove upute.

Važne informacije u ovim uputama označene su kao što sljedi:



Ovaj znak upozorava vas na opasnosti od elektriciteta



Ovaj znak upozorava vas na opasnosti od električnog zračenja



Ovaj znak upozorava vas na opće opasnosti od ozljeđivanja



Sigurnosne upute



Informacije o strukturi i uporabi



Informacije o održavanju i njezi



Opasnost od elektriciteta

Kod električnih uređaja, koji dođu u dodir s vodom, postoji opasnost od strujnog udara. Uređaj pustite u rad tek kada su završeni svi potrebni instalacijski radovi i radovi priključivanja. Popravke na uređaju prepustite samo djelatnicima tvrtke HEISSNER. Nestručnim popravcima mogu nastati znatne opasnosti po korisnika.



Sigurnosne upute

Uređaj koristite samo uz poštivanje sigurnosnih uputa te u svrhu za koju ga je namijenila tvrtka HEISSNER. Za oštećenja ili posljedične štete uslijed nestručne uporabe odgovoran je korisnik. Uređaj se smije uključiti u strujnu mrežu samo putem utičnice sa zaštitnim kontaktom. Korištenje s utičnicama ili vodovima bez zaštitnog kontakta nije dopušteno. Uređaj nikada ne nosite ili povlačite za priključni vod. Prijenos radova čišćenja ili održavanja na uređaju, isključite dovod struje svih uređaja koji su međusobno spojeni kroz vodu. Obratite pozornost na maksimalno dopuštenu temperaturu vode koja je navedena na uređaju.



Montaža i rad

Puštanje u rad odvija se samo uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Uređaj se ne smije uranjati u vodu. Uređaj uvijek pričvrstite pomoću predviđenih pričvršnih elemenata. Koristite uređaj na razini sigurnoj od poplavljavanja. Osigurajte uređaj od nehotičnog uranjanja u vodu. Uređaj izvadite iz pakiranja i uklonite ambalažni materijal. Sastavite ga, odr. montirajte prema priloženom listu proizvoda. Uređaj ne koristiti bez vode.



Održavanje i njega

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač uređaja. Iz uređaja ispraznite vodu.



HR



Uređaj treba redovito čistiti, a najkasnije kada primijetite njegovo smanjeno djelovanje. Za čišćenje uređaja obratite pozornost na raspored komponenti prema priloženom listu proizvoda. Uređaj, odn. demontirane dijelove čistite samo čistom vodom. Ne koristite sredstva za čišćenje. Naslage možete ukloniti krpom ili mekom spužvom. Nakon čišćenja, uređaj montirati prema priloženom listu proizvoda. Pritom obratiti pozornost na ispravan položaj i potpunost svih komponenti kao što su brtvene gume, gumeni ležajevi, podloške i sl.



Oprez Opasnost od ozljeda zbog puknutog stakla

Pri zamjeni svjetiljke pazite da ne oštetite stakleni cilindar svjetiljke i uređaja. Postoji opasnost od ozljeda zbog pucanja stakla.



Pozor Opasnost od ultraljubičastog zračenja

Svetiljka integrirana u uređaj (UV-C reflektor) daje ultraljubičasto svjetlo bogato energijom. UV zračenje oštećeće oči i kožu. UV svjetiljka ne smije se koristiti van uređaja. UV-sterilizator odmah stavite van pogona, ako je kućište oštećeno.



Skladištenje / Prezimljavanje

Ne koristite UV-sterilizator pri mrazu ili temperaturama vode ispod 4°C, odn. 0°C. Zimi demontirajte UV-sterilizator i očišćenog ga spremite na mjesto na kojem nema opasnosti od smrzavanja. Prije ponovne uporabe provjerite da na uređaju nema mehaničkih oštećenja (staklo/kućište/kabel). ► Pri temperaturama vode ispod 8°C ili najkasnije ako se očekuje mraz morate isključiti uređaj. ► Uređaj ispraznite, temeljito očistite i provjerite da nije oštećen. ► Odstranite i očistite sve filterske medije te ih potom pohranite na suhom mjestu zaštićenom od mraza. ► Mjesto skladištenja mora biti van domaća djece. ► Filterski spremnik prekrijte tako da u njega ne može dospijeti kišnica. ► Ispraznite što je bolje moguće sva crijeva, cijevi i priključke.



Rezervni dijelovi

Rezervne dijelove možete kupiti pod brojem rezervnog dijela (vidi detaljni nacrt komponenti na listu proizvoda) od trgovca ili izravno od tvrtke HEISSNER.



Odlaganje starih uređaja

Uređaje, koji su označeni simbolom prikazanim pored, ne smijete odložiti u kućni otpad. Takve stare električne i elektroničke uređaje obvezni ste zasebno odložiti u otpad. Molimo vas da se u vašoj općini informirate o mogućnostima sortiranog odlaganja otpada. S odvojenim odlaganjem otpada stari uređaji se recikliraju ili ponovno iskorištavaju u nekom drugom obliku.



Jamstvo

Ovi jamstveni uvjeri reguliraju dodatna jamstva. Ovo jamstvo ne odnosi se na zakonska prava na jamstvo. Jamstvo počinje teći od trenutka kada krajnji korisnik kupi uređaj što se dokazuje predočenjem jamstvenog lista i/ili potvrde o kupnji (blagajnički račun, potvrda). Jamstvo obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog pogrešaka u materijalu ili tijekom proizvodnje. Jamstvo, prema našem izboru, uključuje besplatni popravak vraćenog proizvoda ili isporuku zamjenskog bespriječnog uređaja. Ako u asortimanu proizvoda tvrtke HEISSNER GMBH više ne postoji isti proizvod, jamstvo se može realizirati i isporukom proizvoda sličnih tehničkih karakteristika. Pravo na jamstvo postoji isključivo onda kada se proizvodom rukovalo stručno i prema preporukama u uputama za uporabu. Jamstvo ne obuhvaća štete nastale uslijed nestručne instalacije, pogrešnog ili nestručnog korištenja (posebno oštećenja na ležaju ili motoru zbog suhog rada crpki i štete zbog usisavanja pjeska ili kamenja), nepoštivanja sigurnosnih odredbi, nedovoljnog održavanja, primjene sile ili странog djelovanja (posebno pucanja ili oštećivanja rotora, oštećivanja zbog vode s puno kamenca kod nedovoljnog čišćenja), vlastitih promjena na proizvodu, oštećenog ili skraćenog utikača ili kabela kao i kod normalnog habanja pri namjenskoj uporabi. Jamstvo također ne obuhvaća štete nastale uslijed transporta i posljedične štete i troškove. Habajući i potrošni dijelovi (npr. osovine, rotori, rasvjetna tijela, filtrirajuće spužve, brtveni prsteni i ventilske gumice) nisu pokriveni jamstvom. Pravo na jamstvo



(HR)

prestaje kada su na proizvodu već izvršeni zahvati koje nije izvršio servis tvrtke HEISSNER ili ovlašteni servis tvrtke HEISSNER. Popravak ili zamjena proizvoda ne podrazumijevaju produljenje jamstvenog roka niti se za zamijenjeni ili popravljeni uređaj ili ugrađene rezervne dijelove daje novo jamstvo. Demontirani dijelovi ili predmeti za koje su isporučeni rezervni dijelovi postaju vlasništvo tvrtke HEISSNER GMBH.

(RU)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- ▶ Дети не должны играть с устройством.
- ▶ Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- ▶ Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- ▶ Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- ▶ Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите от сети находящиеся в воде устройства, питающиеся напряжением >12 В перем. тока или >30 В пост. тока.
- ▶ Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.
- ▶ Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.

Инструкция по эксплуатации на ультрафиолетовый водоосветитель для пруда

Сохраните эту инструкцию, она может понадобиться позже. Если изделие будет передано другому лицу, инструкция должна передаваться вместе с ним.

Важная информация в этой инструкции отмечена следующим образом:



Этот символ указывает на опасность от электротока



Этот символ указывает на опасность от оптического излучения



Этот символ указывает на общую опасность получения травмы



Указание по безопасности



Информация о конструкции и использовании





RU



Информация о техническом обслуживании и уходе



Опасность от электротока

От электрических устройств, которые соприкасаются с водой, может исходить опасность поражения электротоком. Эксплуатируйте устройство только после завершения всех необходимых работ по его установке и подключению! Ремонтировать устройство должны только специалисты фирмы HEISSNER. Неквалифицированный ремонт может привести к большой опасности для пользователя.



Указания по безопасности

Используйте устройство только с соблюдением указаний по безопасности и с целью, которая предусмотрена фирмой HEISSNER для использования устройства. За повреждения или косвенные убытки вследствие ненадлежащей эксплуатации ответственность несет пользователь. Не эксплуатируйте устройство, если кажется, что его корпус или кабель повреждены. Устройство можно подключать только к электросети с розеткой с заземляющим контактом. Эксплуатация от розеток или кабелей без заземляющего контакта запрещена. Никогда не носите устройство за соединительный кабель и не тяните за него. Перед чисткой или техническим обслуживанием устройства отключите питание всех устройств, которые соединены между собой водой. Соблюдайте максимальную температуру воды, которая указана на устройстве.



Монтаж и эксплуатация

Вод в эксплуатацию только при соблюдении указаний по безопасности.

Устройство не должно погружаться в воду. Всегда крепите устройство с помощью предусмотренных для этого крепежных элементов. Устройство во время эксплуатации не должно попадать под воду. Обеспечьте, чтобы устройство не могло случайно упасть в воду и погрузиться в нее. Устройство следует вынуть из упаковки и убрать упаковочные материалы. Монтаж выполнять согласно указаниям на прилагаемой схеме. Не эксплуатировать устройство без воды.

Техническое обслуживание и уход

Перед любыми работами по техобслуживанию вынимайте штекер кабеля устройства из розетки электросети. Вылейте из устройства воду.

Устройство нужно регулярно чистить, не позднее момента, когда будет замечено, что его эффективность уменьшается. Для чистки устройство разбирается. Расположение его деталей указано на прилагаемой схеме.

Устройство и его съемные детали чистить только с помощью чистой воды. Чистящие средства не использовать. Отложения можно удалять с помощью тряпки или мягкой губки. После чистки устройство снова собрать согласно прилагаемой схеме. Следите за тем, чтобы все детали, в частности резиновые прокладки, резиновые подшипники, подкладные шайбы и т.д., были установлены на свое место.



Осторожно! Опасность травмирования из-за хрупкого стекла

При замене лампы следите за тем, чтобы не повредить стеклянный цилиндр лампы и устройство. Существует опасность травмирования осколками стекла, если лампа разобьется.



Внимание! Опасность из-за ультрафиолетовых лучей

Установленная в устройстве лампа (излучатель УФ-С) излучает жесткие ультрафиолетовые лучи. Ультрафиолетовые лучи представляют собой опасность для глаз и кожи. Ультрафиолетовую лампу нельзя включать за пределами устройства. Немедленно выключите ультрафиолетовый водоосветитель в случае повреждения его корпуса.



Хранение прибора, в т.ч. зимой

Не включайте водоосветитель при морозе или температуре воды ниже 4°C или 0°C. На зиму водоосветитель следует демонтировать, почистить и хранить в теплом месте. Перед повторным вводом устройства в эксплуатацию проверьте его (стекло/корпус/кабель) на предмет механических



RU

повреждений. ► При температуре воды менее 8 °C или не позднее ожидаемых заморозков прибор необходимо снять с эксплуатации. ► Прибор опорожнить, основательно прочистить и проверить на наличие повреждений. ► Удалить и почистить все фильтровальные среды, хранить их в сухом и незамерзающем помещении. ► Место хранения не должно быть доступным для детей. ► Перекройте емкость фильтра так, чтобы в нее не могла попасть дождевая вода. ► Опорожните все шланги, трубопроводы и соединения, насколько это возможно.



Запасные части

Запчасти следует приобретать у дилера или непосредственно на фирме HEISSNER с указанием номера ET (см. прилагаемый общий чертеж изделия).



Утилизация старых устройств

Устройства, помеченные расположенным рядом символом, нельзя выбрасывать с бытовым мусором. Вы обязаны утилизировать такие электро- и электронные приборы отдельно. Обратитесь в местный орган власти, чтобы узнать о возможностях надлежащей утилизации. После сдачи таких устройств в надлежащие пункты сбора отходов они перерабатываются без ущерба для окружающей среды.



Гарантия

Эти гарантийные условия касаются дополнительных гарантийных услуг. На притязания, которые вытекают из предоставления гарантии по законодательству, они не влияют. Гарантия вступает в силу в день приобретения конечным потребителем, доказательством этого служит гарантийный талон и/или подтверждение покупки (кассовый чек, квитанция). Гарантийные услуги распространяются исключительно на дефекты, которые возникли вследствие брака материала или производственного брака. Гарантийная услуга предоставляется в виде бесплатного ремонта присланного изделия или в виде поставки исправного устройства с целью замены по нашему выбору. Если такое устройство уже отсутствует в ассортименте HEISSNER GMBH, гарантийная услуга может быть предоставлена в виде поставки изделия со сравнимыми техническими характеристиками. Право на гарантийные услуги имеет место только в том случае, если с изделием обращались правильно и согласно указаниям в инструкции по эксплуатации. Гарантия не распространяется на ущерб вследствие неправильной установки, недозволенного или неправильного использования (в частности, на повреждения подшипников и двигателя вследствие сухого хода на насосах или засасывания песка или камней), несоблюдения указаний по безопасности, некачественного технического ухода, а также применения силы или посторонних воздействий (в частности, также поломки или повреждения крыльчатки, повреждения из-за большого содержания в воде извести при недостаточной очистке), самовольного выполнения изменений на изделии, повреждения или укорачивания штекера или кабеля, а также нормального износа при использовании согласно предназначению. Гарантия, в частности, не распространяется на повреждения, которые возникли во время перевозки, а также на имущественный ущерб, причиненный вследствие недостаточности исполнения обязательств, и расходы в связи с этим. На быстроизнашающиеся части и расходные материалы (напр., оси, крыльчатки, лампы, фильтровальные губки, уплотнительные кольца и резиновые трубы золотников вентилей) гарантия не распространяется. Действие гарантии прекращается, если в изделии были предприняты изменения не со стороны HEISSNER или уполномоченных HEISSNER ремонтных мастерских. Ремонт или замена изделия не ведут ни к продлению срока действия гарантии, ни к новому сроку гарантии вследствие уже предоставленной гарантийной услуги по замененному или отремонтированному устройству или по использованным для монтажа в него запасным частям. Демонтированные части или предметы, по которым производится поставка для замены, становятся собственностью HEISSNER GMBH.



UYARI

TR

- Bu birim denetimli veya talimat eğer ekipmanın güvenli kullanımına ilişkin 8 yaş arası çocuklar ve yukarıda ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri veya tecrübe eksikliği ve bilgisi olan kişiler tarafından kullanılan ve elde edilen risklerin anlaşılması edilebilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.
- Temizlik ve kullanıcı bakım çocukların kendi başlarına yapılmayacaktır.
- Ünite 30 mA alan kalıntı akım ile bir artık akım cihazı ile korunmalıdır.
- Sadece bağıldığınızda cihaz ve güç kaynağı maçında elektrik verileri. cihaz veri paket veya kılavuzdaki cihazın etikette bulunur.
- Elektrik şoku nedeniyle ölüm veya ağır yaralanma mümkündür! güç kaynağından gelen gerilimi ile su içinde suya,> 12 V AC veya> 30 V DC bağlantı kesme cihazları ulaşmadan önce.
- su içerisinde insanlar varsa kullanmayın.
- Hasarlı bir kablo değiştirilemez. Cihazın atın.

UV havuz arıtıcı kullanım kılavuzu

Gerektiğinde kullanmak üzere bu kılavuzu saklayın. Ürünü başkasına devredecek olursanız, bu kılavuzu da vermeyi unutmayın.

Bu kılavuzdaki önemli bilgiler aşağıdaki şekillerle gösterilir:

-  **Bu işaret sizi elektrik bağlantılarından kaynaklanabilecek tehlikelere karşı uyarır**
-  **Bu işaret sizi optik radyasyondan kaynaklanabilecek tehlikelere karşı uyarır**
-  **Bu işaret sizi genel yaralanma tehlikelerine karşı uyarır**
-  **Güvenlik uyarısı**
-  **Yapısı ve kullanımı hakkında bilgi**
-  **Bakım ve koruyucu bakım ile ilgili bilgiler**
-  **Elektrikten kaynaklanan tehlikeler**

Suya temas eden elektrikli cihazlarda elektrik çarpması tehlikesi olabilir. Bu cihazı gerekli olan tüm kurulum ve bağlantı çalışmaları bittiğinden sonra kullanın. Cihazın onarımını sadece HEISSNER tarafından yapın. Teknikine uygun olmayan onarımalar, kullanıcı için önemli tehlikeler yaratır.

Güvenlik talimatları

Bu cihazı sadece güvenlik talimatlarına ve HEISSNER tarafından öngörülen kullanım amacına uygun bir şekilde kullanın. Hasarlar ya da uygun olmayan kullanım nedeniyle oluşan hasarlar kullanıcının sorumluluğundadır. Elektrik şebekesinde kullanım sadece koruyucu kontak priz üzerinden yapılmalıdır. Prizlerde ya da kablolarla koruyucu kontaksız çalışma yasaktır. Cihazı asla bağlantı kablosundan tutarak taşımayın.



TR

veya çekmeyin. Cihazın temizlik ya da bakım çalışmalarına başlamadan önce tüm cihazların su üzerinden birbirleri ile bağlantısı olan elektrik iletimini kapatın. Cihazın üzerinde belirtilen azami müsaade edilen su sıcaklığını dikkate alın.



Montaj ve çalıştırma

Çalıştırma işlemi güvenlik uyarıları dikkate alınarak yapılmalıdır.

Cihaz suya daldırılmamalıdır. Bu cihazı daima öngörülen sabitleme elemanları ile sabitleyin. Bu cihazı su taşıklarına karşı emniyetli bir şekilde kullanın. Cihazı yanlışlıkla suya batmasına karşı emniyet altına alın. Cihazı ambalajından çıkarın ve ambalaj malzemelerini kaldırın. Birleştirme veya montaj cihazın yanında verilen ürün tanımlama kağıdına göre yapılmalıdır. Cihazı susuz çalıştmayın.



Bakım ve koruyucu bakım

Tüm bakım işlerinden önce cihazın elektrik fişini çekin. Cihazın suyunu boşaltın.

Cihaz düzenli olarak, en geç etkisinde azalma görüldüğünde temizlenmelidir. Cihazın temizliğinde yapı parçalarının düzenlenmesini cihazın yanında verilen ürün tanımlama sayfasını dikkate alarak yapın. Cihazın veya sökülebilir parçaların temizliğini sadece temiz su ile yapın. Deterjan kullanmayın. Kaintılar bir bez ya da yumuşak sünger ile temizlenebilir. Temizlikten sonra montajı cihazın yanında verilen ürün tanımlama sayfasına göre yapın. Bu sırada conta lastikleri, kauçuk yatak ve pul gibi parçaların doğru konumda ve eksiksiz olduğunu dikkat edin.



Dikkat, kırılgan cam sonucu yaralanma tehlikesi

Lamba değiştirirken lambanın ve cihazın cam silindirine hasar vermemeye dikkat edin. Cam kırıkları nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.



Dikkat, morötesi ışınlar sonucu tehlike

Cihazda takılı olan lamba (UV-C ışın yayıcı), yüksek enerjili morötesi ışık verir. Morötesi ışının göze ve cilde zarar verir. Morötesi lamba cihaz dışında kullanılamaz. Gövde hasarlı ise morötesi temizleyiciyi hemen kapatın.



Kış mevsiminde kullanım

Morötesi temizleyicisini don olması durumunda ya da su sıcaklığı 4°C veya 0°C'nin altında iken kullanmayın. Morötesi temizleyiciyi kış mevsiminde sökün ve donma tehlikesi olmayan bir yerde depolayın. Yeniden kullanmadan önce cihazın mekanik özelliklerinin sağlamlığını kontrol edin (Cam/Gövde/Kablo).



Yedek parçalar

Yedek parçaları, yedek parça numaralarına göre (ürün sayfasındaki patlatılmış resme bakın) bayinizden ya da direkt olarak HEISSNER'den temin edebilirsiniz.



Eski makinelerin tasfiye edilmesi

Yan tarafaktaki sembol ile işaretlenmiş cihazlar, ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Bu tür elektronik ve elektrikli eski cihazları ayrı tasfiye etmekle yükümlüsünüz. Yerel idari makamınızdan düzenli tasfiye ile ilgili imkanlar hakkında bilgi edinebilirsiniz. Bu çevreye uygun tasfiye ile eski makinelerin tekrar kullanımını ya da başka şekillerde geri dönüşümünü sağlarsınız.



Garanti

Bu garanti koşulları ek garanti hizmetleri düzenler. Yasal garanti talepleri bu garantiden etkilenmez. Garanti son kullanıcı tarafından garanti kartı ve / veya satın alma makbuzu (kasa fişi, alındı belgesi) ile belgelemek suretiyle satın alındığı günden itibaren geçerlidir. Garanti hizmeti sadece materyal ya da üretim hatalarına yönelik eksikslikleri kapsar. Garanti hizmeti gönderilen ürünün ücretsiz onarımı ya da bizim tarafımızdan seçilen ve sorunsuz çalışan yeni bir cihazın teslimati ile gerçekleşir. HEISSNER GMBH'de yapı olarak aynı üründen mevcut değil ise, garanti hizmeti teknik özellikleri benzer olan bir ürünün teslimati ile gerçekleşir. Garanti hizmeti ile ilgili talep, sadece ürün teknigue uygun ve kullanım kılavuzundaki önerilere göre kullanılmış ise geçerlidir. Garanti kapsamına girmeyen talepler: Tekniğine uygun olmayan kurulum, yanlış kullanım ya da usulüne uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar (özellikle yatak veya motorda



TR

meydana gelen, pompanın kuru çalışması ile oluşan hasarlar, kum veya taşların emilmesiyle oluşan hasarlar), güvenlik talimatlarına uymama, hatalı bakım ve zorlayarak kullanım ya da dış etkiler (özellikle pompa çarkının kırılması veya hasarlanması, yetersiz temizleme sırasında aşırı kireç içeren su ile oluşan hasarlar), üründe yetkisizce yapılan değişiklikler, hasarlı ya da kısalılmış soket veya kablo ve teknigue uygun kullanım sırasında oluşan normal aşınmalar. Garanti kapsamına girmeyen talepler özellikle eksiklik oluşmasına ve masrafa yol açan nakliye hasarlarından. Aşınan parçalar ve tüketim parçaları (örn. akslar, çarklar, aydınlatma materyalleri, filtre süngerleri, halka contalar ve ventil lastikleri gibi) garanti kapsamı dışındadır. Ürün üzerinde yapılan müdahale HEISSNER ya da HEISSNER'in yetkili servisleri tarafından gerçekleşmemiş ise garanti talebi sona erer. Ürünün onarımı veya değişimi garanti süresinin uzamasına neden olmaz, ayrıca değiştirilen veya onarılan cihaz veya takılan benzer yapı parçaları için yerine getirilmiş garanti hizmeti nedeniyle yeni bir garanti süresi yürürlüğe konulmaz. Yedek teslimat için sökülen parçalar veya cisimler HEISSNER GMBH'nin mali haline gelir.

AVISO

PT

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30 mA - rated leakage current.
- Antes de conectar o aparelho, controlar que as características eléctricas do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na etiqueta de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Morte ou graves lesões por electrocussão! Antes de meter a mão na água, desligue todos os aparelhos com uma tensão eléctrica >12V AC ou >30V DC que se encontram na água.
- Operar o aparelho só quando não estão pessoas na água.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. O aparelho deve ser substituído.

Manual de instruções do clarificador UV para lagos

Conserve este manual para utilizações futuras.

Em caso de uma alteração do proprietário do artigo, este manual deverá também ser transmitido.

As informações importantes contidas neste manual estão assinaladas do seguinte modo:



Este símbolo alerta-o relativamente a perigos decorrentes da eletricidade



Este símbolo alerta-o relativamente a perigos decorrentes da radiação ótica



Este símbolo alerta-o para perigos de ferimentos gerais



PT



Indicação de segurança



Informação relativa à instalação e utilização



Informações relativas à manutenção e conservação



Perigo devido à eletricidade

Aparelhos elétricos que entrem em contacto com a água poderão representar um perigo de eletrocussão. Coloque o aparelho em funcionamento apenas quando todos os trabalhos de instalação e ligação necessários estiverem concluídos. As reparações do aparelho deverão ser realizadas apenas pela HEISSNER. Reparações indevidas poderão representar consideráveis perigos para o utilizador.



Indicações de segurança

Utilize o aparelho apenas sob a observância das indicações de segurança e para a finalidade prevista pela HEISSNER. Quaisquer danos e consequências de uma utilização indevida são da responsabilidade do utilizador. A utilização na rede elétrica só poderá ocorrer através de tomadas com ligação à terra. É proibida a operação em tomadas ou cabos sem ligação à terra. Nunca transporte nem puxe o aparelho pelo cabo de ligação. Isto não se aplica a bombas que se destinem expressamente à utilização em piscinas ou piscinas naturais. Antes de quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção no aparelho, desligue a alimentação elétrica de todos os aparelhos que estejam interligados pela água. Respeite a temperatura máxima permitida da água indicada no aparelho.



Montagem e operação

Colocação em funcionamento apenas sob a observância das indicações de segurança.

Não mergulhe o aparelho dentro de água. Fixe sempre o aparelho com os elementos de fixação previstos para o efeito. Opere o aparelho de modo protegido contra inundações. Proteja o aparelho contra uma submersão inadvertida em água. Não mergulhe o aparelho dentro de água. Fixe sempre o aparelho com os elementos de fixação previstos para o efeito. Opere o aparelho de modo protegido contra inundações. Proteja o aparelho contra uma submersão inadvertida em água. Não opere o aparelho sem água.



Manutenção e conservação

Antes de quaisquer trabalhos de manutenção, retire a ficha de rede do aparelho. Esvazie a água do aparelho.

O aparelho deve ser limpo regularmente, o mais tardar ao detetar uma deterioração da sua atuação. Para a limpeza do aparelho, respeite a disposição dos componentes de acordo com a ficha de produto fornecida em anexo. Limpe o aparelho ou as peças desmontáveis apenas com água limpa. Não utilize quaisquer produtos de limpeza. Poderá remover os depósitos com um pano ou uma esponja macia. Após a limpeza, monte o aparelho de acordo com a ficha do produto fornecida em anexo. Durante a montagem, assegure a posição correta e a integridade de todos os componentes, como borrachas de vedação, rolamentos de borracha, arruelas planas ou semelhantes.



Cuidado! Perigo de ferimentos devido a vidro quebrável

Ao substituir as lâmpadas, certifique-se de que não danifica o cilindro de vidro da lâmpada, nem o aparelho em si. Existe perigo de ferimentos devido à quebra do vidro.



Atenção! Perigo devido a radiação ultravioleta

A lâmpada instalada no aparelho (emissor de radiação UV-C) emite luz ultravioleta intensa. A radiação UV provoca lesões nos olhos e na pele. A lâmpada UV não pode ser operada fora do aparelho. Se a caixa estiver danificada, coloque imediatamente o clarificador UV fora de serviço.





PT



Guardar / Invernar o aparelho

Não utilize o clarificador UV com gelo ou temperaturas da água inferiores a 4 °C ou 0 °C. No inverno, desmonte o clarificador UV e armazene-o limpo num local sem gelo. Antes de uma nova utilização, verifique a integridade mecânica do aparelho (vidro/caixa/cabo). ► O aparelho deve ser colocado fora de serviço a temperaturas inferiores a 8 °C da água ou em caso de geada. ► Esvaziar o aparelho, fazer limpeza cuidadosa e controlar quanto a eventuais defeitos. ► Tirar, limpar, secar e guardar à prova de geada todos os elementos do filtro. ► Guardar os elementos e componentes fora do alcance de crianças. ► Tapar o depósito do filtro de forma que não possa penetrar água pluvial. ► Esvaziar na medida do possível todas as mangueiras, tubos e ligações.



Peças de reposição

Poderá adquirir peças de reposição indicando o número ET (ver vista explodida na ficha do produto) junto do seu vendedor ou diretamente junto da HEISSNER.



Eliminação de aparelhos antigos

Os aparelhos assinalados com o símbolo aqui apresentado não podem ser depositados no lixo doméstico. Estes aparelhos elétricos e eletrónicos antigos devem ser separados. Informe-se junto das suas autoridades de administração local acerca das possibilidades de eliminação regulamentada. Com esta eliminação ecológica, os aparelhos antigos serão reciclados ou reproveitados de outras formas.



Garantia

Estas condições de garantia regulam prestações de garantia adicionais. Os direitos legais de garantia não são afetados por esta garantia. A garantia tem início no dia da aquisição por parte do consumidor final, que deve ser comprovado pela apresentação do certificado de garantia e/ou do comprovativo da compra (talão de compra, recibo). O serviço de garantia abrange exclusivamente falhas resultantes de defeitos de fabrico ou de material. A garantia poderá ser prestada, a nosso critério, através da reparação gratuita do produto enviado ou através da substituição por um aparelho novo. Caso já não esteja disponível nenhum produto do mesmo modelo no catálogo da HEISSNER GMBH, a garantia poderá ser prestada através da entrega de um produto com características técnicas equivalentes. Terá direito à garantia apenas caso o produto tenha sido tratado devidamente e de acordo com as recomendações contidas no manual de instruções. Excluídos do direito à garantia estão danos resultantes de instalação indevida, aplicações abusivas ou indevidas (especialmente danos no rolamento ou motor devido ao funcionamento a seco das bombas e danos provocados pela aspiração de areia ou pedras), inobservância das disposições de segurança, manutenção insuficiente, bem como exercício de força excessiva ou influências externas (especialmente quebra ou danos no rotor de pás, danos provocados por água com um elevado teor de calcário e insuficiente limpeza), alterações ao produto por iniciativa própria, fichas ou cabos danificados ou cortados, bem como degaste normal em caso de utilização correta. Do direito à garantia estão excluídos especialmente danos provocados pelo transporte, bem como danos e custos decorrentes de falhas. As peças de desgaste, bem como consumíveis (como por ex. eixos, rotores de pás, lâmpadas, espumas de filtro, anéis de vedação e borrachas de válvula) estão excluídos da garantia. Perderá o direito à garantia em caso de intervenções no produto que não tenham sido realizadas pela HEISSNER ou por centros de assistência autorizados pela HEISSNER. A reparação ou a substituição do produto não implicam um prolongamento do período da garantia, nem um novo período de garantia é iniciado devido a uma garantia já concedida para o aparelho substituído ou reparado ou para peças de reposição eventualmente montadas. As peças desmontadas ou objetos para os quais seja efetuada uma entrega de substituição são propriedade da HEISSNER GMBH.



LV

! BRĪDINĀJUMS

- ▶ Šī vienība var tikt izmantoti bērniem vecumā no 8 gadu vecuma, un personām ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai trūkst pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai instruēti par drošu lietošanu iekārtu un saprast saistītos riskus.
- ▶ Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- ▶ Tirišana un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- ▶ Ierīcei jābūt aizsargātai ar noplūdes strāvas, ar nominālo atlikušo strāvu 30 mA.
- ▶ tikai pieslēgt, kad elektriskās ierīces datus un elektroapgādes spēles. Ierīce dati atrodas uz uzlīmes ierīces, uz iepakojuma vai rokasgrāmatā.
- ▶ nāvi vai smagus ievainojumus, no elektriskās strāvas triecienu, ir iespējams! Pirms sasniedzot ūdeni, > 12 V AC vai > 30 V DC atvienošanas ierīces ūdeni ar spriegumu no barošanas avota.
- ▶ Nedarbiniet, ja nav personas ūdeni.
- ▶ Bojāts vads nevar aizstāt. Atbrīvojieties no ierīces.

UV staru dīķa ūdens attirišanas līdzekļa lietošanas instrukcija

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai lietošanai. Nododot ražojumu tālāk, līdz jādod arī šī lietošanas instrukcija.

Svarīga informācija šajā instrukcijā ir apzīmēta šādi:

 Šis simbols brīdina par elektriskās strāvas riskiem

 Šis simbols brīdina par optiskā starojuma risku

 Šis simbols brīdina par vispārējiem traumu gūšanas riskiem

 Drošības norādījums

 Informācija par uzbūvi un lietošanu

 Informācija par apkopēm un kopšanu

 Elektriskās strāvas risks

Ja elektroierīces nonāk saskarē ar ūdeni, tās rada elektriskās strāvas triecienu risku. Sāciet ierīces lietošanu tikai pēc tam, kad ir pabeigti visi nepieciešamie montāžas un pievienošanas darbi. Ierīces remontu uzņemt vienīgi firmas HEISSNER darbiniekiem. Nelietpratīgi veikta remonta rezultātā lietotājam var rasties nopietns apdraudējums.

 Drošības norādījumi

Ierīces lietošana atļauta, tikai ievērojot drošības norādījumus, un to izmantojot HEISSNER paredzētajam lietošanas mērķim. Bojājumi vai netiešie zaudējumi, kas radušies nelietpratīgas lietošanas rezultātā, ir tikai



LV

lietotāja kompetencē. Ierīces pievienošana elektrotīklam atjauta tikai kontaktligzdās ar zemējumu. Ierīces pievienošana kontaktligzdām vai līnijām bez zemējuma kontakta nav atļauta. Nekad nenesiet vai nevelciet ierīci, turot aiz pieslēguma vada. Tas neatniecas uz sūkniem, kas nepārprotami paredzēti izmantošanai pelddīķos un peldbaseinīos. Pirms ierīces tīrišanas vai apkopes darbiem, atvienojiet strāvas padevi visām ierīcēm, kas ir savstarpēji savienotas caur ūdeni. Ievērojiet maksimāli pieļaujamo ūdens temperatūru, kas ir norādīta uz ierīces.



Montāža un ekspluatācija

Ierīces ieslēgšana tikai ievērojot drošības norādījumus.

Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdeni. Ikreiz nostipriniet ierīci ar tam paredzētajiem stiprinājuma elementiem. Lietojet ierīci ar aizsardzību pret pārpludināšanu. Nodrošiniet ierīci pret nejaušu iegremdešanu ūdeni. Izņemiet ierīci no iepakojuma un noņemiet iepakojuma materiālus. Veiciet salikšanu, resp., montāžu saskaņā ar pievienoto ierīces tehnoloģisko dokumentu. Nedarbiniet ierīci bez ūdens.

Apkopes un kopšana

! Ikreiz pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas vispirms atvienojiet ierīces kontaktdakšu. Iztukšojet ierīci no ūdens.

Ierīce ir regulāri jātīra, vēlākais tad, kad tiek konstatēta efektivitātes mazināšanās. Veicot tīrišanu, ievērojiet ierīces komponentu izkārtojumu saskaņā ar pievienoto ražojuma tehnisko datu lapu.

Tiriet ierīci, resp., tās izjaucamās daļas tikai ar tīru ūdeni. Nelietojet nekādus tīrišanas līdzekļus. Nogulsnes var notīrt ar drāniņu vai mīkstu sūkli. Pēc tīrišanas samontējet ierīci saskaņā ar pievienoto ražojuma tehnisko datu lapu. Montāžas laikā nodrošiniet visu komponentu pareizu stāvokli, kā arī visu komponentu, piemēram, blīvgumiju, gumijas gultņu, paliekamo gredzenu u.c. uzstādišanu.



Uzmanību! Savainojumu gūšanas risks ar plīstošu stiklu

Veicot spuldžu nomaiņu, pievērsiet uzmanību tam, lai netiek sabojāts lampas stikla cilindrs un ierīce. Pastāv savainojumu gūšanas risks ar plīstošu stiklu.



Uzmanību, ultravioletā starojuma risks!

Ierīcē iemontētā spuldze (UV-C starotājs) izstaro ar bagātu enerģiju piesātinātu ultravioleto gaismu. UV starojums ir kaitīgs acīm un ādai. UV staru spuldzi nedrīkst lietot ārpus ierīces. Nekavējoties pārtrauciet UV attīrišanas ierīces lietošanu, ja ir bojāts tās korpuiss.



Ieziemošana

Nelietojet UV attīrišanas ierīci salā vai ūdenī, kura temperatūra ir zemāka par 4°C, resp., 0°C. Ziemā UV attīrišanas ierīce ir jādemontē un iztīrīta jāuzglabā drošā vietā, kur tā nevar sasalt. Pirms atkārtotas lietošanas pārbaudiet ierīci, vai tai nav mehānisku bojājumu (stikls/korpuiss/kabelis).



Rezerves daļas

Rezerves daļu pasūtīšana, norādot rezerves daļas numuru (skatīt montāžas shēmu ražojuma tehnisko datu lapā) pie sava tirdzniecības pārstāvja vai tieši uzņēmumā HEISSNER.



Nolietoto ierīču utilizācija

Ierīces, kas apzīmētas ar blakus redzamo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Jums ir jāievēro noteikumi par nokoļpojušo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atsevišķu utilizāciju. Par reglamentētajām nolietoto ierīču utilizācijas iespējām jautājiet savā vietējā pašvaldībā. Utilizējot ierīces šādā, videi draudzīgā veidā, jūs nodosiet nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei vai cita veida atkārtotai izmantošanai.



Garantija

Šie garantijas noteikumi regulē papildu garantijas pakalpojumus. Ar šo garantiju netiek skartas likumdošanā paredzētās garantijas tiesības. Garantija sākas dienā, kad gala patēriņtājs ir iegādājies ierīci, ko apliecinā, uzrādot garantijas karti un/vai pirkuma dokumentu (kases čeku, kvīti). Garantijas tiesības attiecīnāmas



(LV)

tikai uz tiem trūkumiem, kas radušies materiālu defekta vai ražotāja klūdas dēļ. Garantijas pakalpojums ietver iesūtītā ražojuma bezmaksas remontu vai teicamā stāvoklī esošas ierīces nosūtišanu apmaiņai - pēc mūsu ieskatiem. Ja identiskas konstrukcijas ražojums vairs nav pieejams HEISSNER GMBH sortimentā, garantijas pakalpojums tiek veikts, piegādājot ražojumu ar salīdzināmu tehnisko raksturojumu. Tiesības saņemt garantijas pakalpojumu ir tikai tādā gadījumā, ja ražojums ir lietots pareizi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas ieteikumiem. Garantijas pakalpojuma saņemšanas tiesības ir izslēgtas, ja ierīcei bojājumi radušies neprofesionālās montāžas, jaunprātīgas vai nepareizas lietošanas rezultātā (ipaši - gultnai vai motora bojājumi, sūknim darbojoties bez ūdens, kā arī bojājumi smilts vai akmenē iesūkšanas rezultātā), neievērojot drošības noteikumus, nepietiekami veiktu apkopiju, kā arī spēka pielietošanas vai ārējas iedarbības rezultātā (ipaši spārnu rata lūzumi vai bojājumi, bojājumi, ko radijs ūdens ar augstu kalķa saturu nepietiekamas tīrišanas rezultātā); ja ražojumam patvalīgi veiktas izmaiņas, sabojāta kontaktdakša, sabojāts vai saisināts kabelis, kā arī konstatējams normāls nodilums, kas radies, lietotot ierīci paredzētajam mērķim. No garantijas pakalpojumiem galvenokārt ir izslēgti transportēšanas gaitā radušies bojājumi, kā arī zaudējumi defektu dēļ un netiešie zaudējumi. Nodilumam pakļautās daļas, kā arī lietojumdaļas (piem., asis, spārnu rati, apgaismes ierīces, filtru sūkļi, blīvgredzeni un vārstu gumijas) ir izslēgtas no garantijas. Tiesības uz garantiju nav spēkā, ja tiek konstatēts, ka ražojumā jau notikusi iejaukšanās, kas nav veikta uzņēmumā HEISSNER vai HEISSNER pilnvarotā servisā. Ražojuma remonta vai apmaiņas gadījumā garantijas laiks netiek pagarināts, kā arī netiek noteikts jauns garantijas laiks jau iepriekš veikta garantijas pakalpojuma ietvaros nomainītai vai salabotai ierīcei, kā arī jebkādām iebūvētajām rezerves daļām. Demontētās daļas vai priekšmeti, kas tiek apmainīti pret jauniem, paliek HEISSNER GMBH īpašumā.

(LT)

! ISPĒJIMAS

- ▶ **Šis īrenginys gali būti naudojamas amžiaus 8 metų vaikams ir aukščiau ir riboto fizinių, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba pavedė dėl saugų īrangos ir suprasti susijusią riziką.**
- ▶ **Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.**
- ▶ **Valymo ir jo priežiūrą, turi būti padaryta vaikų be priežiūros.**
- ▶ **Īrenginys turi būti apsaugotos liekamosios srovės ītaisais su nominalus likutinė srovė 30 mA.**
- ▶ **prisijungti tik tada, kai elektros duomenys iš prietaiso ir maitinimo rungtynių. Prietaisas duomenys ant etiketės ant prietaiso, ant pakuočės arba instrukcijoje.**
- ▶ **mirtį ar sunkų sužalojimą nuo elektros smūgio yra īmanoma! Prieš pasiekiant į vandenį,> 12 V AC arba> 30 V DC atjungti īrenginius vandenye su iš elektros tinklo ītampą.**
- ▶ **Nenaudokite, jeigu néra jokių vandens asmenys.**
- ▶ **Pažeistas kabelis negali būti pakeista. Disponuoti prietaiso.**

UV sterilizatoriaus naudojimo instrukcija

Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad galėtumėte prireikus pasinaudoti. Perduodami dokumentus, perduokite ir naudojimo instrukciją.

Svarbi informacija šioje instrukcijoje pažymėta taip:



Šis ženklas įspėja apie elektros pavoją



Šis ženklas įspėja Jus apie spinduliaivimą





LT



Šis ženklas įspėja apie susižalojimo pavojų



Saugos nurodymai



Informacija apie konstrukciją ir naudojimą



Informacija apie techninę apžiūrą ir priežiūrą



Elektros keliamas pavojus

Elektros prietaisams susilietus su vandeniu kyla elektros smūgio pavojus. Pradékite naudoti prietaisą tik tada, kai baigt i visi reikalingi instalacijos ir sujungimo darbai. Prietaiso remonto darbus paveskite atlirkti tik HEISSNER. Dél netinkamo remonto naudotojui gali kilti dideli pavojų.



Saugos nurodymai

Naudokite prietaisą tik atsižvelgdami į saugos nurodymus ir tik HEISSNER nurodytais tikslais. Atsakomybė dél žalos ar pasekmų dél netinkamo naudojimo tenka naudotojui. Prijungdami prie elektros maitinimo šaltinio, naudokite tik elektros lizdu su apsauginiais kontaktais. Draudžiama naudoti elektros lizdą ar liniją be apsauginio kontakto. Niekada neneškite, netraukite prietaiso už prijungimo laidą. Tai galioja ne tik siurbliams, naudojamiams plaukiojimo tvenkiniuose ar baseinuose. Prieš prietaiso valymo ar techninės priežiūros darbus, išjunkite elektros tiekimą visuose prietaisuose, kurie sujungti vienas su kitu per vandenį. Atkreipkite dėmesį į didžiausią leidžiamą vandens temperatūrą, nurodytą ant prietaiso.



Montavimas ir veikimas

Pradékite eksploataciją atsižvelgdami į saugos nurodymus.

Negalima prietaiso panardinti į vandenį. Visada pritvirtinkite prietaisą su nurodytais tvirtinimo elementais. Apsaugokite prietaisą nuo vandens. Apsaugokite prietaisą nuo netycinio panardinimo į vandenį. Išimkite prietaisą iš pakuotės ir pašalinkite pakuočę. Sudékite ar sumontuokite prietaisą kaip nurodyta pridėtame gaminio lape. Nenaudokite prietaiso, kai nėra vandens.

Techninė apžiūra ir priežiūra

Prieš techninės apžiūros darbus pirmiausia ištraukite prietaiso elektros kištuką. Pašalinkite iš prietaiso vandenį.

Valykite siurblį reguliarai, vėliausiai tuomet, kai sumažėja poveikis. Valydamai prietaisą atsižvelkite į konstrukcinių dalijų tvarką, nurodytą pridėtame prietaiso lape. Valykite prietaisą ar jo dalis tik švariu vandeniu. Nenaudokite jokių valymo priemonių. Nuosėdas galite pašalinti šluoste ar minkšta kempine. Išvalę prietaisą, sumontuokite ji vėl pagal pridėtą produkto lapą. Atnaujinkite į tokijų konstrukcinių dalijų, kaip sandarinimo gumos, guminiai guoliai, poveržlės ir kt. teisingą padėtį ir vientisumą.



Atsargiai, pavojus dėl dūžtančio stiklo

Keisdami lempą, nepažeiskite lempos ir prietaiso stiklinio cilindro. Kyla susižeidimo pavojus dėl stiklo dužimo.



Dėmesio, pavojus dėl ultravioletinių spinduliu

Prietaise įmontuota lempa (UV C projektorius) skleidžia stiprią ultravioletinę šviesą. UV spinduliai kenkia akims ir odai. Draudžiama naudoti UV lempą ne prietaise. Jei korpusas yra pažeistas, nedelsdam sustabdykite UV sterilizatoriaus veikimą.



Laikymas žiemą

Nenaudokite UV sterilizatoriaus, jei yra susidaręs šerkšnas arba vandens temperatūra yra žemiau 4°C arba 0°C. Žiemą išmontuokite UV sterilizatorių ir laikykite ji išvalytą nešaltoje vietoje. Prieš naudojimą visada patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas (stiklas, korpusas, laidas).



LT



Atsarginės dalys

Atsargines dalis galite gauti pagal ET numerio duomenis (žr. gaminio lape brėžinį), susiekię su savo pardavėju arba su HEISSNER.



Senų prietaisų utilizavimas

Prietaisai, pažymėti šiuo simboliu, negali būti utilizuojami kartu su buitinėmis šiukslėmis. Jūs esate įsipareigojės elektros ir elektrotechnikos prietaisus utilizuoti atskirai. Susipažinti su utilizavimo galimybėmis galite vietinėje administracijoje. Utilizuodami prietaisus Jūs juos paliekate perdirbimui ar panaudojimui kitomis formomis.



Garantija

Šios garantinės sąlygos apibrėžia papildomas garantines galimybes. Įstatyminių garantinių įsipareigojimai j šią garantiją neįtraukti. Garantija įsigalioja įsigijus produktą ir pateiktus garantinį lapą ir (arba) pirkimo čekį (saškaitą). Garantija apima ir dalių trūkumą dėl medžiagos defektų ar gamintojo kaltės. Garantija suteikia galimybę nemokamai remontuoti atsiųstą gaminį arba pasikeisti jį naujų. Jei reikiamas produktas išimtas iš HEISSNER GMBH asortimento, suteikiamas produktas su panašia techninė specifikacija. Garantija pasinaudotu galima tada, kai gaminys naudojamas tinkamai ir pagal nurodymus naudojimo instrukcijoje. Garantija netaikoma, jei atsirado žala dėl netvarkingos instaliacijos, netinkamo naudojimo (ypač, kai sugadinamas guolis ar variklis dėl siurblio naudojimo sausumoje, arba siurbiami smėlis ar akmenys), saugos nurodymų nesilaikymo, techninės apžiūros trūkumo ar panaudojus jégą ir dėl išorinių veiksmų (tokius kaip sparnuotės lūžis ar pažeidimas, dėl kalketo vandens), savavališko gaminio funkcijų pakeitimo, pažeidus, sutrumpinus kištuką ar laidus, taip pat dėl nusidėvėjimo tinkamo naudojimo atveju. Taip pat garantija nepadengia žalos bei išlaidų dėl transportavimo ar trūkumo. Garantijos netenkama ir tuomet, kai gaminys tvarkomas ne HEISSNER ar jam priklausančiuose techninės priežiūros skyriuose. Gaminio remontas ar pakeitimasis nesuteikia ilgesnės ar naujos garantijos pakeistam prietaisui ar atsarginėms dalims. Keičiamos išmontuotos dalys ar medžiagos tampa HEISSNER GMBH nuosavybe.



! HOIATUS

- ▶ See üksus saab kasutada 8-aastastel lastel ja vanematel ning isikute, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmised, kui neid jälgitakse või juhendamise käsiteleb ohutut kasutamist tehnika ja mõista sellest tulenevaid ohte.
- ▶ Ärge lubage lastel mängida seadme.
- ▶ Puhastus ja hoolduse tohib teha lastele ilma järelevalveta.
- ▶ Seade peab olema kaitstud jääkvoolukaitsme koos hinnanguga rikkevoolukaitse 30 mA.
- ▶ Ühendada kui elektrilised andmed seadmest ja toiteallikas mängu. Seade andmete asub sildil seadme pakendil või käsitsi.
- ▶ surma või tõsiseid vigastusi elektrilöögi on võimalik! Enne jõudmist vette,> 12 V AC või> 30 V DC katkestamine seadmete vee pingega toiteallikaga.
- ▶ Ärge kasutage, kui puuduvad isikud vees.
- ▶ Kahjustatud nööri ei saa asendada. Visake seade.





EE

UV-tiigipuhasti kasutusjuhend

Hoidke see juhend hilisema kasutamise tarbeks alles. Toote edasiandmisel tuleb kaasa anda ka see juhend.

Selles juhendis on tähtis informatsioon tähistatud alljärgnevalt:



See sümbol hoiatab teid elektriohtude eest



See sümbol hoiatab teid optilisest kiirgusest tulenevate ohtude eest



See sümbol hoiatab teid üldiste vigastusohtude eest



Ohutusjuhis



Informatsioon ehituse ja käitamise kohta



Informatsioon korrasiooni ja hoolduse kohta



Elektrioht

Elektriseadmete kokkupuutel veega võib tekkida elektrilöögi oht. Võtke seade kasutusse alles siis, kui kõik vajalikud installatsiooni- ja ühendustööd on lõpetatud. Laske seadme remonttööd teostada ainult firmal HEISSNER. Ajatundmatult teostatud remonttööde tulemusel võivad tekkida kasutaja jaoks kõrgendatud ohud.



Ohutusjuhised

Pidage seadme kasutamisel kinni ohutusjuhistest ja firma HEISSNER poolt määratud kasutuseesmärgist. Asjatundmatust kasutamisest tulenevate rikete või kaudsete kahjude korral vastutab käitaja. Vooluvõrku ühendamine võib toimuda ainult kaitsekontaktiga pistikupesade kaudu. Käitamine kaitsekontaktita pistikupesade või juhtmete kaudu on keelatud. Ärge kandke ega tömmake seadet kunagi hoides kinni elektrikaabilist. Enne seadme juures puhastus- ja hooldustööde teostamist katkestage palun köikide vee kaudu üksteisega ühenduses olevate seadmete elektrotoide. Pidage silmas seadmel toodud maksimaalselt lubatud veetemperatuuri.



Paigaldamine ja käitus

Kasutuselevõtt on lubatud ainult ohutusjuhiste järgimisel.

Seadet ei ole lubatud panna vee alla. Kinnitage seade alati selleks ettenähtud kinnituselementide abil. Käitage seadet üleujutusohuta kohas. Kindlustage seade ettenägematu vettekukkumise vastu. Võtke seade pakendist välja ja eemaldage pakkematerjalid. Teostage kokkupanek ja montaaž vastavalt kaasasolevale tootelehele. Ärge kunagi käitage seadet ilma veeta.



Hooldus ja korrasroid

Eemaldage enne köiki hooldustööd seadme pistik pistikupesast. Tühjendage seade veest.

Seadet tuleb regulaarselt puhastada, seda hiljemalt siis, kui tehakse kindlaks jöndluse vähenemine.



Seadme puhastamiseks järgige komponentide paigutust vastavalt kaasasolevale tootelehele.

Puhastage seade ja eemaldatavad osad ainult puhta veega. Ärge kasutage puhastusvahendeid. Ladestisi saab eemaldada lapi või pehme käsna abil. Peale puhastamist monteerige seade vastavalt kaasasolevale tootelehele. Jälgige sealjuures köikide komponentide nagu kummitihendid, kummilaagrid, alusseibid jm, õiget asendit ning komplektsust.



Ettevaatust Klaasi purunemisest tulenev oht

Jälgige lampide vahetamise juures, et ei kahjustataks lambi klaasi ning seadet. Klaasi purunemisest tulenevalt on vigastusoht.



EE



Tähelepanu Ultravioletsetest kiirgusest tulenev oht

Seadmesse paigaldatud lamp (UV-C-kiirgur) eraldab tugevat ultravioletset valgust. UV-kiirgus kahjustab silmi ja nahka. UV-lampi ei ole lubatud kasutada väljaspool seadet. Kui korpus on kahjustatud, siis lülitage UV-kiirgur koheselt välja.



Talvine hoiustamine

Ärge kasutage UV-puhastit külmaga või veetemperatuuridel alla 4°C või 0°C. Talveks demonteerige UV-puhast ning ladustage see puhtana külmumisohuta kohas. Enne järgmist kasutamist kontrollige seadme korrasolekut (klaas/korpus/kaabel).



Varuosad

Varuosad tellige varuosa numbriga järgi (vaata joonis tootelehel) oma müügiesindaja või otse firma HEISSNER kaudu.



Kasutatud seadmete utiliseerimine

Kõrvaltoodud sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga. Te olete kohustatud sellised elektri- ja elektroonikaseadmed eraldi utiliseerima. Palun tutvuge oma elukohajärgsetes ametkondades jäätmekäitluse kindlaks määratud võimalustega. Kasutatud seadmete keskkonnasõbraliku utiliseerimisega aitate te kaasa nende taastöötlemisele või muul viisil taaskasutamisele.



Garantii

Need garantii tingimused reguleerivad täiendava garantii ulatust. See garantii ei puuduta seadusega tagatud garantii tulenevaid õigusi. Garantii algab lõpptarbi ja poolt ostu sooritamise kuupäevast, mida tuleb töödada garantiikaardi ja / või ostukviitungi (kassatšekk, kvitung) esitamisega. Garantii kehtib eranditult nende puuduste osas, mis tulenevad materjali- või tootmisveast. Garantii alusel toimub meiepoolsel valikul kas edastatud toote tasuta remont või asendamine korras seadmega. Kui sarnase konstruktsiooniga toode ei kuulu enam firma HEISSNER GMBH sortimentti, on garantii raamides võimalik asendamine samaväärsete tehniliste omadustega tootega. Garantii kehtib eranditult ainult siis, kui toote kasutamine toimus nõuetele vastavalt ja kooskõlas kasutusjuhendis toodud soovitustele. Garantii ei kehti rikete puhul, mis on tekkinud nii nõuetele mittevastava paigalduse, asjatundmatu või vale kasutamise (eriti pumba kuivalt töötamisel tekkinud laagri või mootori kahjustused ja liiva või kivide sissememiseest tekkinud rikked), ohutusnõuetete eiramise, puuduliku hoolduse kui ja jõu kasutamise või võõrmöjudje (eriti ka ventilaatori purunemine ja kahjustus, suure katlakivisisaldusega veest tulenevad kahjustused ebapiisava puhastamise korral) tulemusel, toote omavolilisel muutmisel, kahjustatud või lühendatud pistiku või kaabli korral, samuti sihipärasel kasutamisel tekkinud kulumise korral. Eelkõige ei kehti garantii nii transportkahjustuste kui ka riketest tulenevate kaudsete kahjude ja kulude osas. Nii kuluvate kui ka asendatavate komponentide (nagu nt teljad, tiivikud, lambid, filterkäsnad, röngastihendid ja klapitihendid) osas garantii ei kehti. Garantii ei kehti, kui toote juures on töid teostanud keegi teine peale firma HEISSNER või firma HEISSNER poolt volitatud teeninduspunktide. Toote remont või asendamine ei too endaga kaasa garantiajaja pikinemist ja garantikorras asendatud või remonditud seadme või võimalike paigaldatud varuosade suhtes ei alga uus garantiaeg. Demonteeritud osad või komponendid lähevad peale asendamist üle firma HEISSNER GMBH omandusse.



(BG)

Инструкция за работа UV уред за избиствряне на градински езера

Запазете тази инструкция, за да я използвате по-късно. При предаване на артикула на други лица трябва да се предава и инструкцията.

Важната информация в тази инструкция е обозначена както следва:



Този знак Ви предупреждава за опасности от електричество



Този знак Ви предупреждава за опасности от оптично облъчване



Този знак Ви предупреждава от обща опасност от наранявания



Указание за безопасност



Информация за монтиране и употреба



Информация за техническо обслужване и поддръжка



Деца и лица с ограничени физически способности

Този уред не е предназначен за използване от страна на лица, включително деца, с ограничени психически, сензорни или умствени способности или липса на опит и/или на познания, освен ако те не са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Дръжте опаковъчния материал далече от деца. Съществува опасност от задушаване!



Опасност от електричество

Съществува опасност от токов удар, ако електрически уреди влязат в допир с вода. Въвеждайте уреда в експлоатация едва след приключване на всички необходими дейности по инсталациране и свързване. Ремонтите по уреда трябва да се извършват само от фирма HEISSNER. При неправилни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



Указания за безопасност

Използвайте уреда само спазвайки указанията за безопасност и предвидената от фирма HEISSNER цел на използване. Потребителят отговаря за увреждания или възникващи в последствие щети поради неправилно използване. Не работете с уреда, ако кабелът или корпусът Ви се струват дефектни. Повреденият кабел не подлежи на ремонт и не може да бъде сменян. В такъв случай отстранявайте уреда като негоден да функционира. Използването в електрическата мрежа е позволено само в заземени контакти. Не се допуска експлоатация в контакти или кабели без заземяване. Работете с уреда винаги към приспособление за защита от утечен ток (RCD или прекъсвач FI) със задействащ ток не повече от 30 mA. Захранването с напрежение трябва да съвпада с посоченото на фирменията табелка напрежение. Никога не носете и не теглете уреда за присъединителния кабел. Използването на уреда е позволено само, когато във водата няма хора! Преди дейности по почистването и техническото обслужване на уреда изключете електрозахранването на всички уреди, които са свързани един с друг поради водата. Спазвайте максимално допустимата температура на водата, посочена на уреда.



Монтаж и експлоатация

Въвеждане в експлоатация само при спазване на указанията за безопасност. Уредът не бива да се потапя във водата. Винаги закрепвайте уреда с предвидените закрепващи елементи. Експлоатирайте уреда със защита от загряване. Подсигурете уреда против непреднамерено потапяне във вода. Извадете



уреда от опаковката и отстранете опаковъчните материали като отпадък. Извършете сглобяването респ. монтажа съгласно приложената листовка за продукта. Не експлоатирайте уреда без вода.

Техническо обслужване и поддръжка

Преди всички дейности по техническото обслужване изваждайте щепсела на уреда.



Изпразнете уреда от вода.

Уредът трябва да бъде почистван редовно, най-късно когато бъде установено намаляване на функциите. За почистване на уреда спазвайте разположението на елементите съгласно приложената листовка на продукта. Почистете уреда, респ. частите, които могат да бъдат демонтирани, само с чиста вода. Не използвайте почистващи препарати. Отлаганията могат да бъдат почистени с кърпа или с мека гъба. След почистването монтирайте уреда съгласно приложената листовка на продукта. При това обрънете внимание на коректното положение и пълнотата на всички елементи като гумени уплътнения, гумени лагери, подложни шайби и др.



Внимание, опасност от наранявания поради счупено стъкло

При смяна на лампи внимавайте да не повредите стъкления цилиндър на лампата и уреда. Съществува опасност от наранявания поради счупено стъкло.



Внимание, опасност от ултравиолетово облъчване

Инсталираната в уреда лампа (UV-C-излъчвател) отдава богата на енергия ултравиолетова светлина. UV-облъчването уврежда очите и кожата. UV-лампата не бива да работи извън уреда. Незабавно изключете UV-уреда за избиствяне, ако корпусът е повреден.



Съхранение / зазимяване

Не използвайте UV-уреда за избиствяне при замръзване или температури на водата под 4°C, респ. 0°C. През зимата демонтирайте UV-уреда за избиствяне и го съхранявайте почищен на защитено от замръзване място. Преди да използвате уреда отново, проверете механичната му цялост (стъкло/корпус/кабел). ► При температури на водата под 8 °C или най-късно при очаквано замръзване уредът трябва да изведете от експлоатация. ► Изпразнете уреда, почистете го основно и го проверете за повреди. ► Всички филтри трябва да се свалят, почистят и съхраняват на сухо и защитено от измръзване място. ► Мястото за съхранение трябва да е недостъпно за деца. ► Покрайте филтриращия резервоар така, че в него да не попада дъждовна вода. ► Изпразнете, доколкото е възможно, всички маркучи, тръбопроводи и връзки.



Резервни части

Можете да поръчате резервни части от търговската мрежа или директно при фирма HEISSNER като посочите номера на резервната част (вижте чертежа с изображения в листовката на продукта).



Отстраняване на стари уреди като отпадък

Уредите, които са обозначени със съседния символ, не бива да бъдат отстранявани заедно с домашните отпадъци. Вие сте задължени да отстранявате отделно такива електрически и електронни стари уреди. Моля информирайте се в местната управа за възможностите за регулярно отстраняване като отпадък. С това безопасно за околната среда отстраняване на отпадъци Вие допринасяте за рециклирането или други форми за оползотворяване на отпадъците.



Гаранция

Тези гаранционни условия регулират допълнителни гаранционни услуги. Законовите рекламиационни претенции не се засягат от тази гаранция. Гаранцията започва да тече в деня на закупуване от крайния потребител, който я доказва представяйки гаранционната карта и / или документа за покупката (касов бон / квитанция). Представянето на гаранция се отнася единствено за щети, причинени от дефекти на материала или производствени дефекти. Представянето на гаранция се извършва по Ваш избор посредством безплатен ремонт на изпратения продукт или с доставка на безупречен уред за замяна. Ако фирма HEISSNER GMBH вече не разполага с продукт със същите конструктивни параметри, предоставянето на гаранция може да се извърши с доставка на продукт с подобни



BG

технически характеристики. Рекламационни претенции са налице единствено, ако продуктът е бил третиран правилно и съгласно препоръките в инструкцията за употреба. От рекламиационните претенции се изключват щети, които са предизвикани от не компетентна инсталация, неправилни или зловредни приложения (в частност и увреждания на лагер или двигател поради сух ход на помпи и щети поради засмукване на пясък или камъни), неспазване на изисквания за безопасност, недостатъчна поддръжка както и при употреба на сила или външни влияния (в частност и счупване или увреждане на лопатъчното колело, увреждане поради вода с високо съдържание на варовик, при недостатъчно почистване), своееволни промени на продукта, повредени щепсели или кабели, както и нормално износване при употреба не по предназначение. От рекламиационните претенции се изключват в частност и транспортни щети както и последващи щетите недостатъци и разходи. От гарантията се изключват износащите се части както и консумативите (като напр. оси, лопатъчни колела, осветителни тела, филтриращи гъби, упътнителни пръстени и гуми на вентили). Претенциите за предоставяне на гарантия се губят, ако вече са извършвани вмешателства в продукта, които не са извършени от HEISSNER или от оторизиран от HEISSNER сервис. Ремонтът или замяната на продукта не води нито до удължаване на срока на гарантията нито започва да тече нов срок на гарантия за вече предоставена гарантия за заменения или ремонтиран уред или за евентуално поставени резервни части. Демонтиранныте части или предмети за които се извършва доставка за замяна, са собственост на HEISSNER GMBH.

CN

紫外线水池净化器的操作说明书

为方便以后使用,请妥善保管本操作说明书。交付商品时,需随附本说明书。

本说明书中重要信息的标记方法如下所述:



该符号提醒您存在电力危险



该符号提醒您存在光辐射危险



该符号提醒您存在一般的受伤危险



安全提示



关于安装和使用的信息



关于维护和保养的信息



儿童以及体能受限的人员

身体、感官或精神方面的能力受限制的,或者缺乏经验和/或知识的人员,包含儿童,不能使用该设备。除非主管工作的相关人员能够对这些人员进行监督,保证其安全性,或者能够给予相应指示,指导其如何使用设备。让儿童远离包装材料。存在窒息危险!



电力危险

如电气设备与水接触,可能引发电击危险。所有必要的安装和连接工作结束以后,才能将设备投入运行。只能请HEISSNER公司进行设备的维修工作。维修错误,会对用户造成巨大危险。



安全提示

只能在注意安全提示的前提下,将设备用于HEISSNER公司指定的用途。因使用错误造成损坏或间接损坏时,由用户承担责任。电缆或机壳出现损坏时,不得运行设备。损坏的电缆是不可修复、不可更换的。这种情况下,请清理没有功能的设备。只能通过保护触点插座在供电系统上使用设备。没有保护触点时,禁止在插座或导线上运行设备。请始终在一个触发电流小于等于30 mA的错误电流保护装置(RCD或FI开关)上运行设备。电源电压必须与技术名牌上规定的电压相符。切勿将设备支撑或吊挂在连接导线上。只



(CN)

有在无人停留在水中时，才能运行设备。这不适用于明确规定在游泳池或游泳池塘中使用的泵。在设备上进行清洁或维护工作之前，请切断所有通过水相互连接的设备的供电。
请注意设备上规定的允许最大水温。



安装和运行

只能在注意安全提示的前提下启动设备。设备不得浸没在水中。请始终使用指定的固定元件对设备进行固定。在保证不会溢流的前提下运行设备。采取相应措施，防止设备意外浸没到水中。将设备从包装中取出，然后清除包装材料。根据随附的产品说明书进行组装或安装工作。没有水时，不得运行设备。



维护和保养

在所有维护工作之前，请拔下设备的电源插头。排空设备中的水。



应定期清洁设备，最晚在发现净化效率降低时进行清洁。清洁设备时，请注意随附产品说明书中关于部件的要求。只能使用清水清洁设备或可拆卸的部件。不得使用清洁剂。可使用抹布或柔软的海绵将存在的沉积物清除。完成清洁工作后，根据随附的产品说明书安装设备。在此，请注意所有部件的位置正确性和完整性，比如橡胶密封件、橡胶轴承、垫片等。



注意易碎玻璃造成的受伤危险

更换灯泡时请注意，不能损伤灯泡的玻璃灯罩和设备。存在玻璃碎裂造成的受伤危险。



注意紫外线辐射造成的危险

安装在设备中的灯泡(UV-C 辐射器)会释放出高能量的光线。紫外线射线会对眼睛和皮肤造成损伤。不得在设备外部运行紫外线灯泡。机壳损坏时，请立即停止紫外线净化器的运行。



存放 / 过冬

不得将紫外线净化器置于霜冻或者水温低于 4 °C 或 0 °C 的环境中。在冬季，拆卸紫外线净化器并进行清洁，然后将其储藏在一个不会结冰的地点。重新使用前，检查设备的机械完整性(玻璃/外壳/电缆)。

► 当水温低于 8 °C 或者最迟在预期有霜冻时，必须停止使用此设备。► 排空设备内的水，进行彻底清洁并检查有无损坏。► 将所有过滤介质取出并进行清洁、干燥并无霜冻地存储。► 存储地点要远离儿童。► 盖住过滤容器，使雨水不能浸入。► 尽可能排空所有的软管、管道和接头。



备件

在提供备件编号(参见产品说明书的爆炸图纸)的前提下，从零售商处或直接从 HEISSNER 公司订购备件。



废旧设备的清理。不得将标记有旁侧符号的设备作为家庭垃圾进行清理。您有义务对这种电子和电气废旧设备进行单独处理。请从当地的管理部门了解按規定清理的相关信息。为了进行环保清理，需要将废旧设备送至回收部门处或通过其它方式对其进行重新利用。



质保

该质保条件规定了附加的质保服务。法定的担保要求与质保并不抵触。质保从最终用户购买之日起开始生效，通过提供质保卡和/或购买凭证(收款凭据、回执)可证明其法律效力。质保服务仅适用于因材料问题或制造问题造成的缺陷。通过对已交付产品进行免费维修或根据我们的选择为正常设备提供备件，实现所述的质保服务。如果 HEISSNER 有限公司的产品线不再提供相同类型的产品，也可通过提供具备类似技术特征的产品实现所述的质保服务。只有在根据使用说明书正确使用产品的情况下，才能提出质保服务的要求。针对因不专业安装、错误或不合理使用(尤其是因泵的干运行造成轴承或电机受损，以及因吸入沙子或石块造成损坏)、未遵守安全规定、维护不完善、使用强力或外部影响(尤其是叶轮的断裂或受损，清洁不充分时高钙水造成设备受损)、擅自改动产品、插头或电缆受损或折断、以及按规定使用时的正常磨损而造成的损失，我们不会承担质保责任。针对运输损坏以及由此导致的间接损失和成本，我们也不会承担质保责任。磨损件以及更换件(比如轴、叶轮、照明用具、过滤器海绵、密封圈和阀门橡胶件)，不在质保范围之内。如已经在产品上进行了相应的干预操作，但该操作并非通过 HEISSNER 公司或 HEISSNER 公司授权的服务点进行，则取消质保。产品的维修或更换不会导致质保时间的延长，也不会因针对已更换或已维修设备或者针对已安装备件所提出的质保服务而生成一个新的质保期。提供备件时，拆卸下来的部件或物件归 HEISSNER 有限公司所有。



HEISSNER GMBH

Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach

Telefon +49 (0) 66 41-8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99

Internet: <http://www.heissner.de> · e-mail: info@heissner.de

- (FR) Waterman France SARL · 10 rue du Colonel Bouvet · F-68530 Buhl · France · Tel. +33 3 89 74 95 0
- (IT) PET TRIBE SRL · Via Prima Traversa Spiana 3 · I-37138 Verona · Italy
Tel. +39 045 8101566 · Fax +39 045 8101630 · info@pettribe.com
- (FI) Ogashi Oy · Palovartijantie 20 G 28 · FI-00751 Helsinki · Finland
Tel. +35 0207 413 880 · www.ogashi.fi · ogashi@ogashi.fi
- (NO) 4Home AS · Lybekkveien 16C · NO-0772 Oslo · Norway · Tel. +47 67 15 1690
Fax: +47 67 15 1699 · lars@4home.no
- (RO) GREEN PROJECT SRL · Str. M. Varlaam nr 54, Cladirea C18, spatiul C6 · RO-700198 Iasi · Romania
Tel. +40 (322) 800 800 · Fax +40 (322) 800 800 · ion@coralya.ro
- (BG) AquaCor & Co Ltd. · 8 Angista Street · 1527 Sofia · Bulgaria
Tel. +359 2 943 41 08 · Fax +359 8 93 66 82 64 · aqua.cor@market.bg · www.aqua-cor.com
- (PL) Chemoform Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · PL-41 218 Sosnowiec · Poland
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · info@chemoform.pl
- (HU) Diatahun Kft. · Szabadsag Str. 114 · HU-8790 Zalaszentgrot · Hungary · Tel. +36 30 84 13 639
diatakft@gmail.com
- (GR) TECHNIKI - ATHINON AFOI ATHANASIADIS O.E. · Kalymnou 2 · GR-15121 PEFKI-Athens · Greece
Tel. +30 210 619 66 90 · Fax +30 210 619 67 27 · techniki-athinon@otenet.gr · www.techniki-athinon.gr
- (UA) SVIT TEKHNIKY LTD. · 6 Strutinskogo Str, 8th floor · 01014 Kiev · Ukraine
Tel. +38 (044) 501 63 77 · Fax +38 (044) 507 13 47
- (RU) BTA Group Ltd · Altufesvskoe shosse, 48 bld.1 · RUS-127566 Moscow · Russia
Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (499) 500 33 18 · info@btagroup.ru
- (LT) UAB HORTICOM LIT · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131 · Lithuania
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 27 22 902 · garden@schetelig.lit · www.schetelig.com
- (EE) Horticom OÜ · Loomäe tee 11 · Rae tehnopark · EE-75306 Lehmja, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · schetelig@schetelig.ee
- (TR) AYHAVUZ MAK.TESSAN.TIC.LTD.STI.Turaboglu sok. Sumko sit.No:3/1 Koztayagi · TR-34736 Istanbul Turkey
Tel. +90 216 463 26 78 · Fax +90 216 464 39 89 · ayhavuz@ayhavuz.com.tr · www.ayhavuz.com.tr
- (SL) Miran Cebasek s.p. Servis Hisnih Aparatov · Repnje 21 · 1217 Vodice nad Ljubljano · Slovenia
Tel. +386 1 833 21 26 · Fax +386 1 833 21 27 · Elektro.cebasek@siol.net
- (GB) Certikin International Ltd · Witan Park/Avenue Two · Station Lane Industrial Estate · Witney/Oxon
OX28 4FJ · Great Britain · Tel. +44 (0) 1993 778 855 · Fax +44 (0) 1993 778 620 · enquiries@certikin.co.uk
- (BA) URSULA ALIBESTER · Selca 2 · 4227 Selca · Slovenia
Tel. +386 (0) 31 265 228 · ursula.alibester@gmail.com
- (NL) (BE) ALPC · Icarus 11 · NL-8448 CJ Heerenveen · Netherlands · Tel. +31 513 41 28 12
Tel. service: +31 513 62 66 66 · verkoop@alpc.nl · service@alpc.nl · www.alpc.nl
- (DK) (SE) Fernando Aps · Klokkestøber vej 12 · DK-8800 Viborg · Denmark
Tel. +45 86 62 34 46 · Fax +45 86 62 34 51 · admin@fernando-aps.dk
- (CZ) (SK) HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Pribram VI - Brezove hory · Czech Republic
Tel. +420 (318) 42 21 10 · Fax +420 (318) 40 21 11 · info@hippoltd.cz · www.heissner.cz
www.bazenyjezirka.cz
- (DE) (A) (CH) (LV) (ES) (HR) HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Germany
Tel. +49 66 41-8 65 55 · Fax +49 66 41-8 62 99
www.heissner.de · info@heissner.de



HEISSNER GMBH
Schlitzer Straße 24 · 36341 Lauterbach
Tel.: 0 66 41/86 555 · Fax: 0 66 41/86 299
www.heissner.de